ARISTON

GENUS PREMIUM EVO EU

INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI I OBSŁUGI
TECHNICKÉ INSTRUKCE PRO MONTÁŽ A ÚDRŽBU

WISZĄCY KOCIOŁ KONDENSACYJNY
NÁSTĚNNÝ KONDENZAČNÍ KOTEL

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

3300704 3300707 3300710
3300705 3300708 3300711
3300706 3300709

420000212700

Część ogólna ... 3
Uwagi do instalatora ... 3
Oznakowanie CE ... 4
Normy bezpieczeństwa ... 4

Opis urządzenia ... 9
Panel sterowania ... 9
Wyświetlacz ... 10
Ogólny widok urządzenia ... 11
Wymiary ... 12
Minimalne odległości podczas instalowania ... 12
Szablon instalacyjny ... 12

Instalacyjne ... 13
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne ... 13
Przyłączenie gazu ... 14
Połączenia hydrauliczne ... 14
Widok hydraulicznych końcówek przyłączeniowych ... 14
Grafi czne przedstawienie wykresu pompy cyrkulacyjnej ... 15
Zawór bezpieczeństwa ... 15
Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania ... 15
Podłączenie zasobnika (GENUS PREMIUM EVO SYSTEM) ... 15
Instalacja ogrzewania podłogowego ... 16
Odprowadzanie skroplin ... 16
Schemat hydrauliczny ... 17
Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin ... 18
Logika typów połączeń kotła z przewoden kominowym ... 18
Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin ... 19
Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin ... 20
Połączenia elektryczne ... 21
Podłączanie akcesoriów zewnętrznych ... 22
Podłączenie termostatu pokojowego ... 22
Schemat elektryczny ... 23

Uruchomienie ... 24
Procedura zapalania palnika ... 24
Przygotowanie urządzenia do pracy ... 24
Pierwsze włączenie kotła ... 25
Funkcja odpowietrzania ... 25
Procedura kontroli spalania ... 26
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania ... 28
Powolne zapalanie ... 28
Regulacja opóźnienia zapłonu kotła ... 28
Tabela regulacji gazu ... 29
Zmiana gazu ... 29
Funkcja Auto ... 30

Systemy zabezpieczeń kotła ... 31
Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa ... 31
Blokada działania ... 31
Informacja o nieprawidłowym działaniu ... 32
Zbiorcza tabela kodów błędów ... 33
Zabezpieczenie przed zamarzaniem ... 34

Obszar techniczny ... 35

Okresowa obsługa i konserwacja ... 47
Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza ... 47
Uwagi ogólne ... 48
Próba funkcjonowania ... 48
Czyszczenie głównego wymiennika ciepła ... 48
Czyszczenie syfonu ... 49
Operacje opróżniania ... 49
Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej ... 49
Informacje dla użytkownika ... 50
Tabliczka z danymi charakterystycznymi ... 51

Dane techniczne ... 52
Karta Produktu ... 54
Etykieta dla zestawów - Instrukcje wypełniania ... 56
Karta zestawu ... 57

Základní údaje ... 3
Upozornění pro instalatéra ... 3
Značení ES ... 4
Bezpečnostní pokyny ... 4

Popis výrobku ... 6
Ovládací panel ... 6
Displej ... 7
Celkovy pohled ... 8
Rozměry kotle ... 9
Minimální vzdálenost ... 9
Instalační šablona ... 9

Instalace ... 14
Upozornění před instalací ... 14
Připojení plynu ... 15
Hydraulické připojení ... 15
Pohled na přípojky kotle ... 15
Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla ... 16
Přetlakové zařízení ... 16
Topení instalované na podlaze ... 16
Připojení zásobníku (GENUS PREMIUM EVO SYSTEM) ... 16
Instalace s vyhříváním podlahy ... 17
Odvod kondenzátu ... 17
Hydraulické schéma ... 18
Připojení sacího potrubí a odtahu plynů ... 19
Typologie připojení kotle na odvod kouře ... 19
Tabulka délky potrubí sání / výfuku ... 20
Typologie sání / výfuku kouře ... 21
Elektrické připojení ... 22
Připojení regulace a dalšího příslušenství ... 23
Připojení termostatu okolního prostředí ... 23
Elektrické schéma ... 24

Uvedení do činnosti ... 25
Postup při zapnutí ... 25
Příprava pro činnost ... 25
První zapnutí ... 26
Funkce odvzdušnění ... 26
Postup kontroly spalování ... 27
Seřízení maximálního výkonu topení ... 29
Zapalovací výkon ... 29
Nastavení anticyklový interval ... 29
Tabulka pro nastavení plynu ... 30
Záměna plynu ... 30
Funkce Aut31

Ochranné systémy kotle ... 32
Bezpečnostní vypnutí ... 32
Zárolási leállás ... 32
Hlášení poruchy ... 33
Souhrnná tabulka kódů poruch ... 34
Funkce ochrany proti zamrznutí ... 35

Oblast technika ... 36

Udržba ... 48
Pokyny k otevření pláště kotle a inspekce zevnitř ... 48
Základní informace ... 49
Zkouška funkce ... 49
Čištění primárního výměníku ... 49
Čištění sifonu ... 50
Operace vypuštění zařízení ... 50
Vyprázdnění okruhu TUV ... 50
Informace pro uživatele ... 51
Symboly údajů na štítku ... 51

Technické údaje ... 53
Informační list výrobku ... 55
Provedení energetického štítku souprav - Pokyny pro vyplnění ... 56
Informační list soupravy ... 57

PRACE INSTALACYJNE I PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA POWINNY BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.
PO ZAINSTALOWANIU KOTŁA INSTALATOR POWINIEN WRĘCZYĆ FAKTYCZNEMU UŻYTKOWNIKOWI DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI URZĄDZENIA I INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.
POWINIEN TAKŻE UDZIELIĆ MU WSZELKICH INFORMACJI NA TEMAT FUNKCJONOWANIA KOTŁA I ZNAJDUJĄCYCH SIĘ TAM URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH.

Uwagi do instalatora

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.
Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby mocy kotła i jego możliwościom technicznym.
Zabronione jest używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyślanego użycia urządzenia, a także wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce.
Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiekolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.
Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
Kocioł dostarczany jest na palecie w tekturowym opakowaniu, po usunięciu którego należy sprawdzić stan urządzenia, jego kompletność i brak uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia nieprawidłowości, należy zwrócić się do dostawcy.
Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.
W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.
Przed jakąkolwiek czynnością okresowej obsługi, konserwacji/naprawy kotła konieczne jest odłączenie elektrycznego zasilania, poprzez ustawienie dwubiegunowego wyłącznika zewnętrznego w pozycji "WYŁĄCZ". Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.
W przypadku konserwacji lub prac obejmujących struktury znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie ustawiając zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy w pozycji „WYŁĄCZ" i zamknąć zawór gazu.

INSTALACI VÝROBKU SMÍ PROVÉST POUZE ORGANIZACE S PŘÍSLUŠNÝM OPRÁVNĚNÍM PRO MONTÁŽ TOPENÍ A PLYNOVÝCH ZAŘÍZENÍ. PODMÍNKOU PRO MONTÁŽ JE DODRŽENÍ V ČR PLATNÝCH NOREM A PŘEDPISŮ.
UVEDENÍ DO PROVOZU SMÍ PROVÉST POUZE AUTORIZOVANÝ SERVISNÍ TECHNIK ARISTON, KTERÝ VÝROBEK UVEDE DO PROVOZU, PŘEDVEDE UŽIVATELI A SEZNÁMÍ UŽIVATELE S OBSLUHOU A ÚDRŽBOU ZAŘÍZENÍ.

Upozornění pro instalatéra

Tento přístroj slouží k výrobě teplé vody pro použití v domácnosti.
Musí být vždy napojen na vytápěcí zařízení a na síť rozvodu sanitární vody slučitelně s jeho výkony a jeho vlastnostmi.
Je zakázáno jej používat na jiné, než na níže specifikované účely. Výrobce nemůže převzít zodpovědnost za eventuelní škody, vyplývající z nesprávného, nepatřičného a neodpovídajícího používání, či za nedodržování pokynů, uvedených v této instrukční knížce.
Instalace, údržba či jakýkoli jiný zásah musí být prováděn vždy za dodržování platných předpisů a pokynů, uvedených výrobcem. Chybná instalace může způsobit škody lidem, zvířatům či na majetku, za což nemůže výrobce přebírat zodpovědnost. Kotel je dodáván zabalený v kartonu; po odstranění obalu je třeba se přesvědčit o tom, že přístroj není poškozený a že je dodávka kompletní. Pokud některá z uvedených skutečností neodpovídá, obraťte se na dodavatele. Obalový materiál (sponky, plastové obaly, expansní polystyrén apod.) nesmějí být ponechány na dosah dětí, protože mohou být zdrojem nebezpečí.
V případě poruchy a/anebo špatné funkce zařízení vypněte, zavřete kohoutek přívodu plynu a nesnažte se provést opravu sami, ale obraťte se na kvalifikovaný personál.
Před každým zásahem za účelem údržby/opravy kotle je třeba odpojit přívod elektřiny tak, že dvoupólový vnější vypínač na kotli přepneme do polohy „OFF". Event. opravy, k nimž se používají výhradně originální náhradní díly, musejí být prováděny pouze kvalifikovanými techniky. Nedodržování výše uvedených předpisů může poškodit bezpečnost přístroje, přičemž výrobce v tomto případě odmítá jakoukoli zodpovědnost.
V případě prací či údržby na strukturách či zařízeních umístěných v blízkosti potrubí nebo odvaděčů výfukových plynů a podobného příslušenství, je třeba přístroj vypnout z provozu odpojit od elektrické sítě a uzavřít ventil přívodu plynu. Po ukončení těchto prací nechte ověřit funkčnost potrubí a dalších příslušných zařízení kvalifikovaným technickým personálem.
Chceme-li čistit vnější části kotle, je nutné jej odpojit od elektrické sítě.
Čištění provádějte vlhkým hadříkem, namočeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte agresivní čisticí látky, insekticidy nebo toxické výrobky.
Dodržování platných předpisů umožní, aby vaše zařízení fungovalo bezpečně, ekologicky a přineslo i energetickou úsporu.
V případě použití příslušenství, náhradních dílů, pracujte vždy s originálními díly.

Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.
Również w celu wyczyszczenia elementów zewnętrznych należy wyłączyć kocioł i przestawić wyłącznik zewnętrzny w pozycje " WYŁĄCZ".
Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyconej wodą z mydłem.
Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę kotła, a jednocześnie oszczędza energię.
W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu kotła, należy używać tylko elementów oryginalnych.

Oznakowanie CE
Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:
- 2009/142/CE dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- 2004/108/EC dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- 92/42/CEE dotyczącej sprawności energetycznej "tylko art 7 (par 2), art 8 oraz aneks od III do V"
- 2006/95/EC dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- 2009/125/CE Produkty związane z energią
- 813/2013 Rozporządzenie delegowane komisji (UE)

Označení ES (CE)
Označení ES (CE) zaručuje shodu zařízení s následujícími směrnicemi:
- 2009/142/EH Stýkající se plynových zařízení
- 2004/108/ES týkající se elektromagnetické kompatibility
- 92/42/EHS týkající se energetické účinnosti "Pouze čl.7 (§ 2), art.8 a příloha z III V "
- 2006/95/ES týkající se elektrické bezpečnosti
- 2009/125/CE Energy related Products
- 813/2013 Nařízení komise v přenesené pravomoci (EU)

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.

Kocioł powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

Głośna praca.

Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznychi rur.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.

Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.

Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.

Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.

Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.

Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.

Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi.Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Uszkodzenie kotła spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.

Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić

Bezpečnostní pokyny

Vysvětlivky k symbolům:

Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné .

Nedo držení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné

Nainstalujte zařízení na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.

Hlučnost během činnosti.

Při vrtání do stěn dbejte na to, aby nedošlo k poškození existujících elektrických kabelů nebo potrubí.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.

Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.Poškození existujících rozvodů.

Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.

Provést elektrická zapojení s použitím vodičů s vhodným průřezem.

Požár následkem přehřátí způsobeného průchodem proudu poddimenzovanými kabely.

Chránit potrubí a spojovací kabely za účelem ochrany před jejich poškozením.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku vodičů pod napětím.

Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z poškozených potrubí.

Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.

Ujistěte se, že prostředí, do kterého je zařízení instalováno, a rozvody, ke kterým je třeba jej připojit, odpovídají platným předpisům.

Zásah elektrickým proudem následkem doteku nesprávně nainstalovaných vodičů pod napětím.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.

Poškození zařízení následkem nevhodných provozních podmínek.

Použijte manuální nářadí a zařízení vhodné k danému účelu (obzvláště se ujistěte, zda není

się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwać drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny.

Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

Obrażenia na skutek upadku.

Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękka, elastyczna powierzchnia).

Obrażenia na skutek upadku.

Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono

nářadí opotřebované a zda je jeho rukojeť neporušená a řádně upevněná), použijte je předepsaným způsobem, zajistěte je proti pádu z výšky a po použití je odložte.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.

Používejte elektrická zařízení vhodná pro dané použití (zejména se ujistěte, zda je neporušený kabel a zástrčka napájení a zda jsou součásti vystavené rotačnímu nebo střídavému pohybu řádně upevněné), používejte je předepsaným způsobem, nebraňte v průchodu přítomností napájecího kabelu, zajistěte je před případným pádem z výšky a po použití je odpojte a odložte.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.

Ujistěte se, že jsou pohyblivé žebříky opřené stabilním způsobem, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké, zda jsou dostatečně zajištěné proti přesunům během jejich použití, zda je přítomen někdo, kdo dohlíží na dodržení uvedených požadavků.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojitých žebříků).

Ujistěte se, že jsou žebříky a nástavba stabilně opřené, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou vybavené zábradlím podél rampy a na podlaze, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky.

Během prací ve výšce se ujistěte (obvykle při převýšení vyšším než dva metry), zda je pracovní plocha ohraničena zábradlím nebo osobními ochrannými postroji zabraňujícími pádu, zda je prostor, ve kterém by probíhal případný pád, zbaven nebezpečných překážek, zda by byl případný pád utlumen polopevnými nebo deformačními povrchy.

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky.

Ujistěte se, zda pracovní prostor disponuje

odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.

Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp.

Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.

Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.

Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.

Wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.

Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka.

Przed uruchomieniem kotła podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Uszkodzenie lub zablokowanie kotła spowodowane brakiem kontroli jego działania.

Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.

Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/niepodłączonych rur lub z wadliwych/niepodłączonych części.

Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.

Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się

vhodnými hygienicko-sanitárními podmínkami týkajícími se osvětlení, větrání a pevnosti.

Osobní ublížení na zdraví následkem nárazů, zakopnutí atd.

Chraňte zařízení a okolí pracovního prostoru s použitím vhodného materiálu.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.

Manipulujte se zařízením s použitím vhodných ochran a s potřebnou opatrností.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.

Během činnosti používejte ochranný oděv a osobní ochranné prostředky.

Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.

Rozmístěte materiál a zařízení tak, aby umožňovaly pohodlnou a bezpečnou manipulaci, a vyhněte se stavění hromad, které by mohly povolit nebo spadnout.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.

Operace uvnitř zařízení musí být provedeny s potřebnou opatrností a je třeba se při nich vyhnout styku se zahrocenými součástmi.

Osobní ublížení na zdraví, píchnutí, oděry.

Po ukončení zásahu do zařízení obnovte všechny bezpečnostní a kontrolní funkce a přesvědčte se o jejich funkčnosti ještě před opětovným uvedením zařízení do činnosti.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem úniku plynu nebo nesprávným odkouřením.

Poškození nebo zablokování zařízení následkem nekontrolované činnosti.

Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda nedochází k únikům plynu; kontrolu proveďte příslušným měřičem.

Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí.

Nezahajujte žádnou operaci bez předběžné kontroly, zda se nevyskytují volné plameny nebo zápalné zdroje.

Výbuchy nebo požáry následkem úniku plynu z poškozených/odpojených potrubí nebo vadných/odpojených součástí.

gazu z uszkodzonych/odłączonych rur lub wadliwych/niepodłączonych części.

Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.

Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Przed przystąpieniem do prac w obrębie części kotła, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.

Oparzenia.

Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.

Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych.

Uszkodzenie kotła i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami.

Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów.

Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.

Uszkodzenie kotła spowodowane niewłaściwym spalaniem.

Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z kotła wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem.

Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Wybuch, pożar lub zatrucie.

Ujistěte se, zda nejsou ucpané průchody pro odvod a ventilaci.

Výbuchy, požáry nebo otrava následkem nesprávné ventilace nebo odkouření.

Ujistěte se, zda se na odváděcích potrubích nevyskytují úniky.

Otravy způsobené nesprávným odkouřením.

Aktivací příslušných odvzdušnění vyprázdněte součásti, které by mohly obsahovat teplou vodu, ještě předtím, než s nimi budete manipulovat.

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin.

Proveďte očištění součástí od vodního kamene za dodržení pokynů uvedených v bezpečnostním listu použitého výrobku, vyvětrejte přitom dané prostředí, použijte osobní ochranné prostředky, zabraňte směšování odlišných výrobků a ochraňte zařízení a okolní předměty.

Osobní ublížení na zdraví následkem styku kůže nebo očí s kyselými látkami, inhalace nebo požití škodlivých chemických látek.

Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem koroze způsobené kyselými látkami.

Hermeticky uzavřete otvory používané pro snímání tlaku nebo regulaci plynu.

Výbuchy, požáry nebo otravy následkem úniku plynu z otevřených ústí.

Ujistěte se, že jsou trysky a hořáky kompatibilní s použitým plynem.

Poškození zařízení následkem nesprávného hoření.

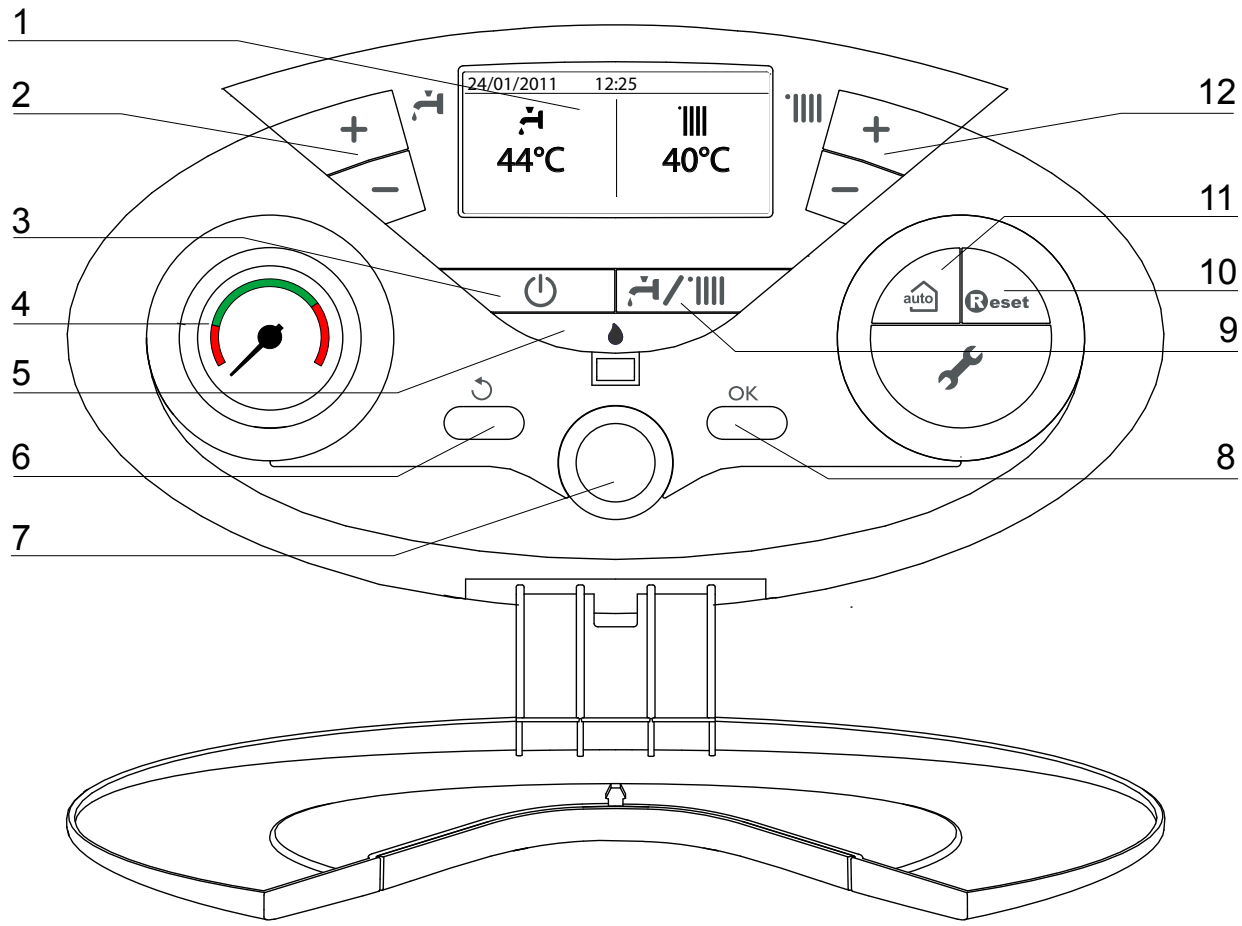
V případě, že ucítíte zápach spáleniny, nebo při úniku kouře ze zařízení vypněte elektrické napájení zařízení, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin, inhalace dýmů, otrava.

V případě, že ucítíte výrazný zápach plynu, zavřete kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Výbuchy, požáry nebo otravy.

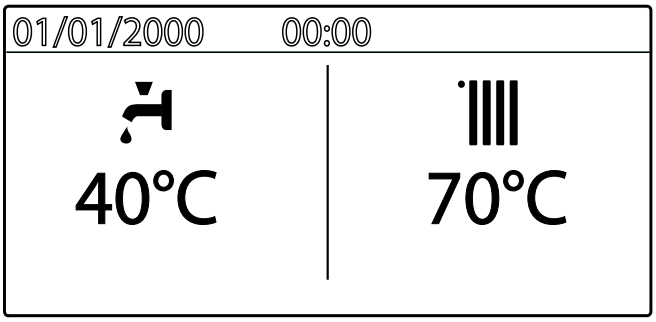
Panel sterowania **Ovládací panel**



Opis:
1. Wyświetlacz (patrz następna strona)
2. Przyciski +/- regulacji temperatury wody użytkowej
3. Przycisk ON/OFF
4. Manometr
5. Niebieska dioda LED - obecność płomienia
6. Przycisk ESC
7. Pokrętło programowania
8. Przycisk Ok (Programowanie)
9. Przycisk MODE (Wybór trybu działania kotła)
10. Przycisk RESET
11. Przycisk AUTO (Włączenie Termoregulacji)
12. Przyciski +/- regulacji temperatury ogrzewania

Popis
1. Displej (viz následující strana)
2. Tlačítka +/- regulace teploty TUV
3. Tlačítko ON/OFF
4. Vodoměr
5. Hořák v provoz modré LED
6. Tlačítko ESC
7. "enkodér"
8. Přycisk Ok (Programowanie)
9. Tlačítko MODE
10. Tlačítko RESET
11. Tlačítko AUTO (Aktivace Termoregulace)
12. Tlačítka +/- regulace teploty topení

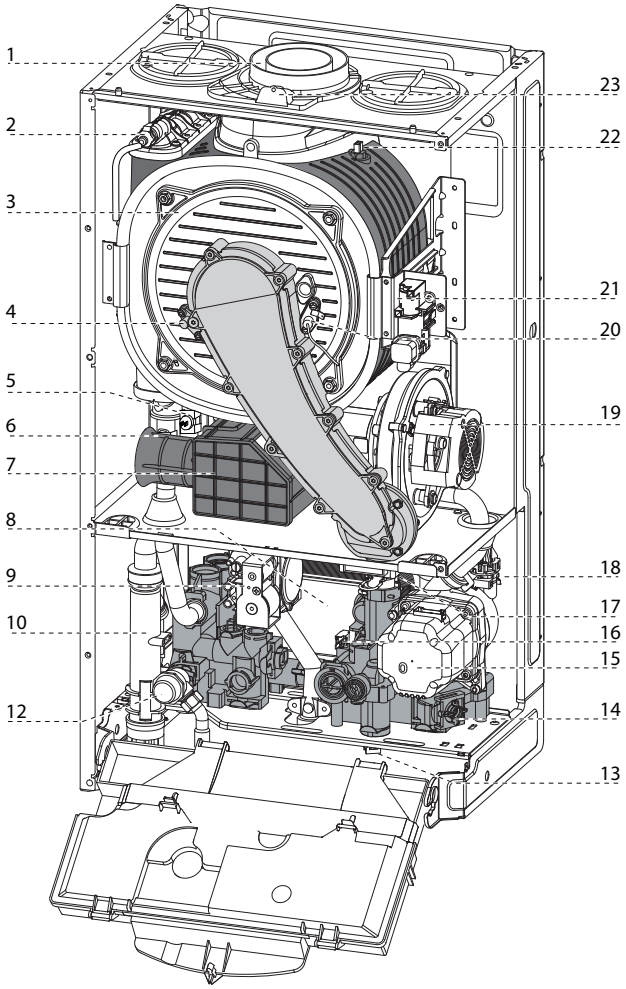
Wyświetlacz **Displej**



Włączony tryb CO Ustawiona temperatura CO	 XX °C	Nastavení vytápěníù Výchozí teplota vytápění
Aktywna funkcja CO Ustawiona temperatura CO	 XX °C	Vytápění aktivní Výchozí teplota vytápění
Włączony tryb CWU Ustawiona temperatura CWU	 XX °C	Nastavení TUV Výchozí teplota TUV
Aktywna funkcja CWU Ustawiona temperatura CWU	 XX °C	Nastavení TUV Výchozí teplota TUV
Temperatura zewnetrzna *Tylko przy podłączonym czujniku zewnetrznym*	XX °C	Vnější teplota (°C) pouze se zapojeným externím čidlem
Sygnał błędu. Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu i opis.		Chybová hlášení Na displejí se zobrazí kód a popis
Funkcja Auto aktywowana (Termoregulacja aktywna)		Funkce AUTO aktivní (Termoregulace aktivní)
Włączona funkcja Komfort wody użytkowej	COMFORT	Komfort TUV aktivován
Sonda solarna CWU podłączona (wyposażenie dodatkowe) *Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wiświetlaczu*		Připojený solární panel (volitelná výbava) *nastavení displeje: kotel - viz. uživatelské menu*
Wykryty płomień + wskaźnik mocy palnika *Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wiświetlaczu*		Plamen přítomen společnš s indikací výkonu *nastavení displeje: kotel - viz. uživatelské menu*
Cyfrowy manometr *Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wiświetlaczu*	1.3 bar	*Digitální manometr* *nastavení displeje: kotel - viz. uživatelské menu*
Linijka tekstowa *Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wiświetlaczu*	Ogrzewanie Topení	*Text ukazující provoz a informace* *nastavení displeje: kotel - viz. uživatelské menu*

Ogólny widok urządzenia

GENUS PREMIUM EVO

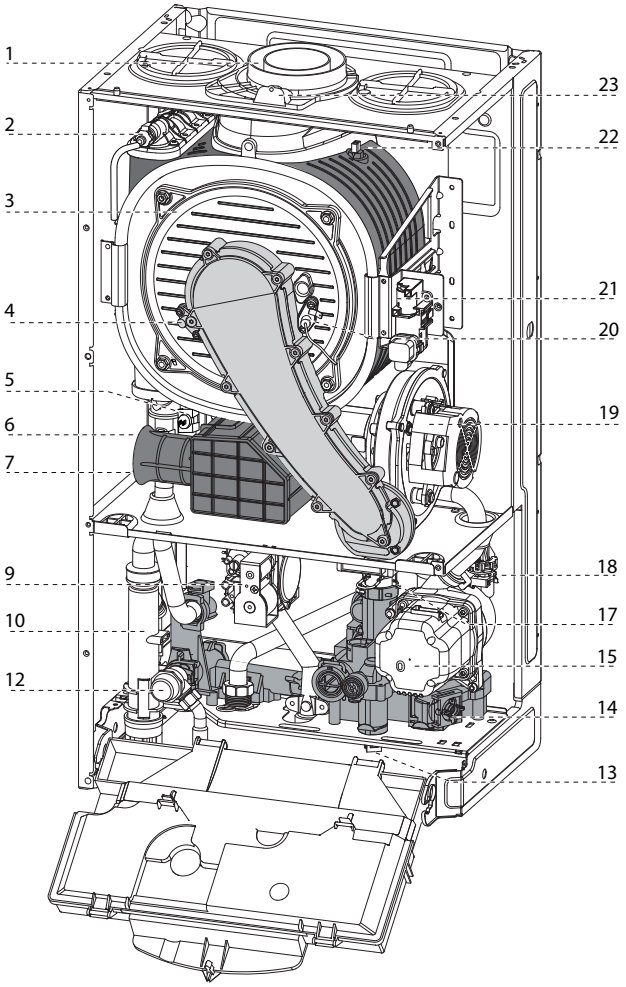


Opis:

1. Przyłącze powietrzno-spalinowe
2. Odpowietrznik ręczny
3. Palnik
4. Elektroda jonizacyjna
5. Czujnik temperatury na wyjściu centralnego ogrzewania
6. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
7. Tłumik
   Zielony - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 18
   Czarny - GENUS PREMIUM EVO /SYSTEM 24/30/35
8. Wtórny wymiennik ciepła (płytowy)
9. Zawór gazu
10 Syfon
12. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
13. Zawór napełniania kotła
14. Filtr powrotu c.o.
15. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
16. Czujnik przepływu c.w.u.r
17. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
18. Czujnik ciśnienia
19. Wentylator
20. Elektroda zapłonowa
21. Generator zapłonu
22. Bezpiecznik termiczny
23. Gniazda analizy spalin

Celkový pohled

GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

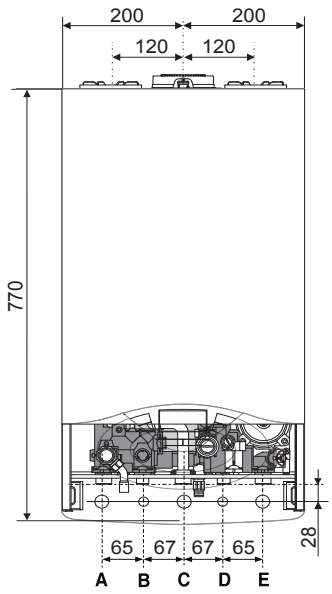


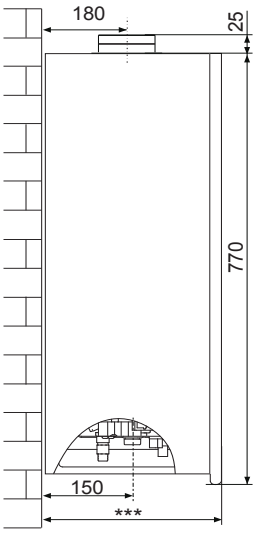
Vysvětlivky:

1. Sběrný kolektor pro odvádění kouře
2. Ruční odvzdušňovací zařízení
3. Hořák
4. Ionizační elektroda
5. Čidlo teplota výstup výměníku
6. Čidlo teplota vrat výměníku
7. Tlumič
   Zelený - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 18
   Černý - GENUS PREMIUM EVO /SYSTEM 24/30/35
8. Sekundární deskový výměník
9. Plynový ventil
10 Sifón kondenzátu
12. Pojišťovací ventil 3 bar
13. Plnicí kohout
14. Filtr topného okruhu
15. Čerpadlo s odvzdušňovačem
16. Snímač průtoku TUV
17. Motorizovaný přepinací ventil
18. Tlakový senzor
19. Ventilátor
20. Zapalovací elektrody
21. Zapalovač
22. Tepelná pojistka
23. Odběrné místo pro měření spalin

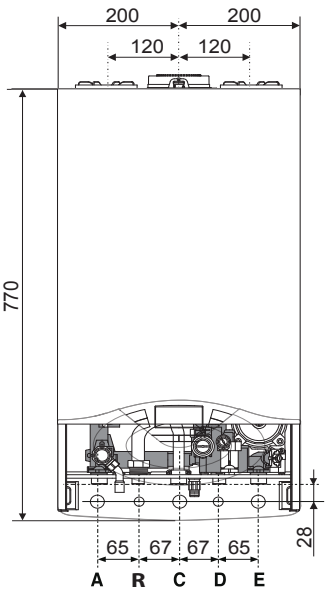
Wymiary **Rozměry kotle**

GENUS PREMIUM EVO





GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

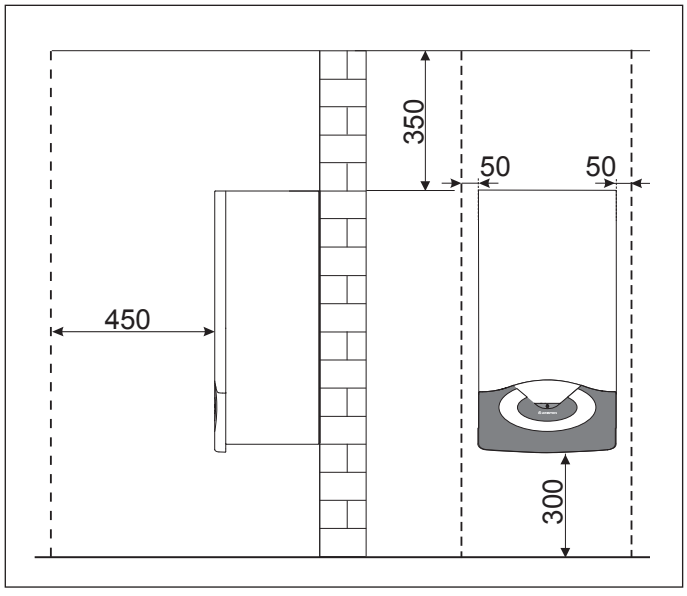


Opis:
A. Zasilanie instalacji CO / Zasilanie wężownicy zasobnika (System)
B. Wypływ ciepłej wody
C. Przyłącze gazowe
D. Dopływ zimnej wody
E. Powrót z instalacji c.o.
R. Powrót z wężownicy zasobnika

Vysvětlivky:
A. Výstup do topení
B. Výstup TUV
C. Přívod plynu
D. Přívod studené vody
E. Zpátečka z topení
R. Zpětný okruh bojleru

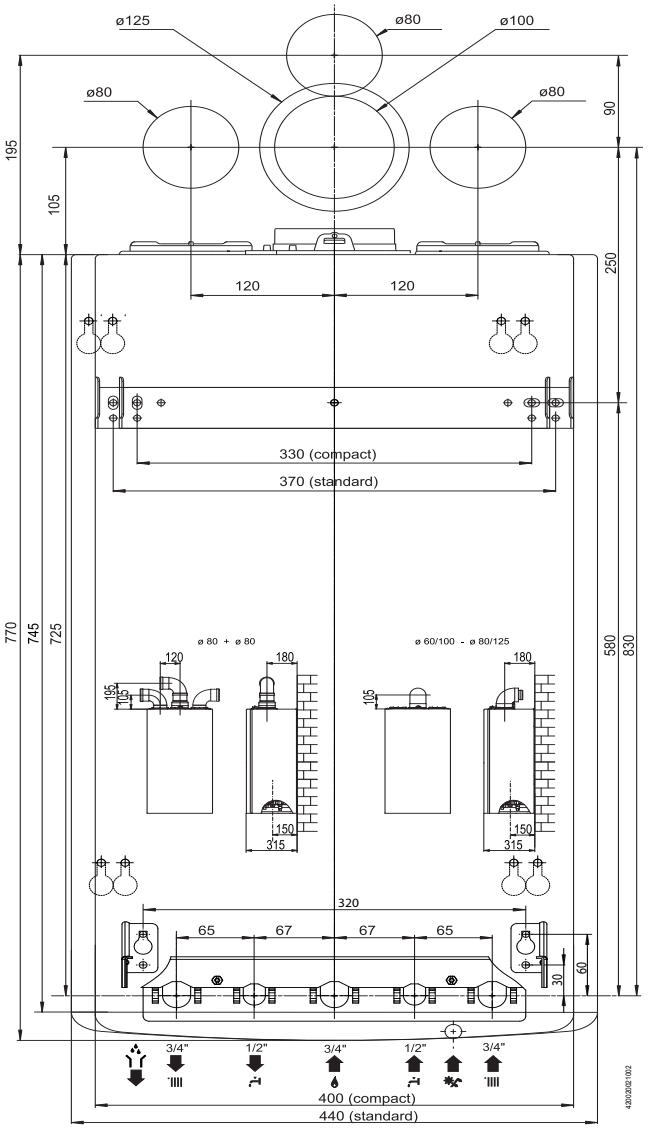
***** = 315 - mod. 18-24**
385 - mod. 30-35

Minimalne odległości podczas instalowania
Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą kotła, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie.
Umieścić kocioł na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regułami i zasadami, używając przy tym poziomicy.



Minimální vzdálenosti
V zájmu snadného provádění údržbových prací na kotli je doporučenododržovat minimální vzdálenosti uvedené ve schématu.
Umístění kotle podle předpisu zkontrolujte vodováhou.

Szablon instalacyjny **Instalační šablona**



Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Kocioł przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z instalacją centralnego ogrzewania i z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności kotła.

Przed połączeniem kotła należy:

- przepłukać starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie kotła;
- sprawdzić, czy kocioł jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami kotła);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałby specjalnie wykonany, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia kotła do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają złogów sadzy lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkowania;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów kotła.
- należy unikać montażu urządzenia w miejscach, gdzie powietrze używane przy spalaniu ma wysoką zawartość chloru (atmosfera charakterystyczna dla basenów), i/lub innych szkodliwych produktów (fryzjer), czynników alkalicznych (pralnia).
- zawartość siarki w używanym gazie musi być niższa względem obowiązujących norm europejskich: maksymalna wartość szczytowa w roku przez krótki okres: 150 mg/m3 gazu, a średnia wartość w roku powinna wynosić 30 mg/m3 gazu.

UWAGA!
W POBLIŻU KOTŁA NIE POWINIEN ZNAJDOWAĆ SIĘ ŻADEN PRZEDMIOT ŁATWOPALNY.
NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, CZY POMIESZCZENIE, GDZIE MA BYĆ ZAINSTALOWANY SAM KOCIOŁ, A TAKŻE INSTALACJA GRZEWCZA, DO KTÓREJ MA BYĆ PODŁĄCZONY, SĄ ZGODNE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.
JEŚLI W POMIESZCZENIU ZAINSTALOWANIA KOTŁA MOGĄ POJAWIAĆ SIĘ PYŁY I/LUB AGRESYWNE OPARY, POWINIEN ON DZIAŁAĆ NIEZALEŻNIE OD POWIETRZA DOSTĘPNEGO W TYM POMIESZCZENIU.
UWAGA!
PRACE INSTALACYJNE, PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA, JEGO OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA, A TAKŻE NAPRAWY, MOGĄ BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.

Upozornění před instalací

Kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu.

Kotel musí být napojen na systém topení, dimenzovaný na podkladě jeho výkonu a jeho vlastností.

Dříve, než přistoupíte k instalaci kotle, je nezbytné provést tyto úkony:

- provést důkladný výplach potrubí celého zařízení, aby byly odstraněny event. zbytky po závitových řezech, po svařování či celkové nečistoty, které by mohly poškodit řádný chod kotle;
- ověřit si nastavení kotle na funkci plynu, dodávaného do sítě (přečíst si všechny údaje na štítku na obalu a na štítku technického popisu kotle);
- zkontrolovat, že výfukové potrubí není v některých místech přiškrceno a že do něho nejsou připojeny výfuky z dalších přístrojů – s výjimkou, že by odpadní síť byla v souladu s platnými předpisy realizována pro připojení více uživatelů;
- zkontrolovat, že v případě připojení na již dříve existující kouřový odtah je tento dokonale čistý a nejsou v něm deponovány spaliny, protože jejich eventuelní uvolnění by mohlo ucpat průchod kouře a způsobit tak nebezpečné situace;
- zkontrolovat, že v přípoje napojení na nevhodné kouřovody byly tyto zaslepeny;
- tak, kde voda vykazuje nadměrnou tvrdost může existovat možnost kumulace vodního kamene s následným snížením účinnosti komponentů kotle.
- neinstalujte přístroj v oblastech, kde spalovaný vzduch obsahuje zvýšené procento chloru (např. bazénu) a/nebo jiné škodlivé produkty jako například amoniak (holičské salony), alkalická činidla (prádelny).
- Množství síry v použitém plynu musí být nižší, než stanoví platné evropské normy: maximální krátkodobá hodnota za rok: 150 mg/m3 plynu a průměr za rok 30 mg/m3 plynu.

UPOZORNĚNÍ!
V BLÍZKOSTI KOTLE SE NESMÍ NACHÁZET ŽÁDNÝ HOŘLAVÝ PŘEDMĚT.
JE NUTNO SE UJISTIT, ŽE PROSTŘEDÍ URČENÉ K INSTALACI A ZAŘÍZENÍ, NA NĚŽ MÁ BÝT PŘIPOJEN, ODPOVÍDAJÍ PLATNÝM PŘEDPISŮM.
JESTLIŽE SE V UVEDENÉ MÍSTNOSTI VYSKYTUJÍ PRACHOVÉ ČÁSTICE A/NEBO AGRESIVNÍ PÁRA, MUSÍ PŘÍSTROJ FUNGOVAT NEZÁVISLE NA PŘÍVODU VZDUCHU Z TÉTO MÍSTNOSTI.

UPOZORNĚNÍ!
INSTALACE MUSÍ BÝT PROVEDENA ORGANIZACÍ S PŘÍSLUŠNÝM OPRÁVNĚNÍM PRO MONTÁŽ TOPENÍ A PLYNOVÝCH SPOTŘEBIČŮ.
UVEDENÍ DO PROVOZU PAK MUSÍ BÝT PROVEDENO AUTORIZOVANÝM SERVISNÍM TECHNIKEM ARISTON.
INSTALACE MUSÍ SPLŇOVAT PLATNÉ NORMY, PŘEDPISY, VYHLÁŠKY A HYGIENICKÉ POŽADAVKY.

INSTALACYJNE

Urządzenia typu C, których komora spalania i przewody doprowadzające powietrze są oddzielone od otoczenia i szczelne, nie stwarzają żadnych ograniczeń odnośnie dopływu powietrza do pomieszczeń przeznaczonych do zainstalowania kotłów ani też odnośnie wymiarów tych pomieszczeń.
Dal zapewnienia właściwego funkcjonowania kotła, miejsce zainstalowania powinno zapewniać temperaturę wyższą niż wartość graniczna, a także chronić kocioł przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych.
Kocioł jest zaprojektowany do ustawiania na podłożu, nie może być, zatem zawieszany na ścianie.
Podłoże, na którym ma być zainstalowany, powinno mieć odpowiednią wytrzymałość, zdolną unieść jego ciężar.
Przy projektowaniu miejsca jego ustawienia, należy uwzględnić wokół niego wolną przestrzeń, która gwarantowałaby dostęp do poszczególnych jego części.

Przyłączenie gazu
Kocioł został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

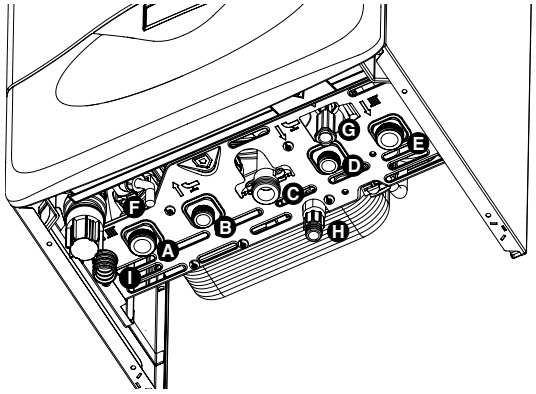
KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	GENUS PREMIUM EVO 24/30/35 EU GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 12/18/24/30/35 EU	II_{2H3P}

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy kocioł w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.
Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy kotła, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.
Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie kotła.
Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany kocioł (patrz tabliczka z danymi umieszczona na kotle).
Ważne jest również sprawdzenia ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania kotła. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc kotła, co nie będzie podlegało roszczeniom gwarancyjnym.

Połączenia hydrauliczne
Na rysunku przedstawione są króćce do podłączeń hydraulicznych i do przyłączenia gazu do kotła.
Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza 6 barów. Gdyby tak było, konieczne jest zainstalowanie reduktora ciśnienia.

Widok hydraulicznych króćców przyłączeniowyche

GENUS PREMIUM EVO



INSTALACE

Přístroje typu C, jejichž spalovací komora a okruh sání vzduchu jsou vůči okolnímu prostředí uzavřeny, nemají s ohledem na podmínky větrání místnosti a jejího obsahu žádná omezení.
Aby nedošlo k poškození řádné funkce kotle, musí být místo pro jeho instalaci vhodné s ohledem na mezní funkční teplotu a chráněné takovým způsobem, aby se kotel nedostal do přímého styku s atmosférickými jevy.
Kotel je projektovaný pro zavěšení na stěnu.
Kotel musí být instalován na takovou stěnu, která unese jeho váhu.
Při vytváření technického prostoru je nutno dbát na povinnost dodržování minimálních vzdáleností, které zaručují dobrý přístup ke všem částem kotle.

Připojení plynu
Kotel byl vyprojektován tak, aby mohl fungovat na různé druhy plynu, dodávané do sítě – viz následující tabulku:

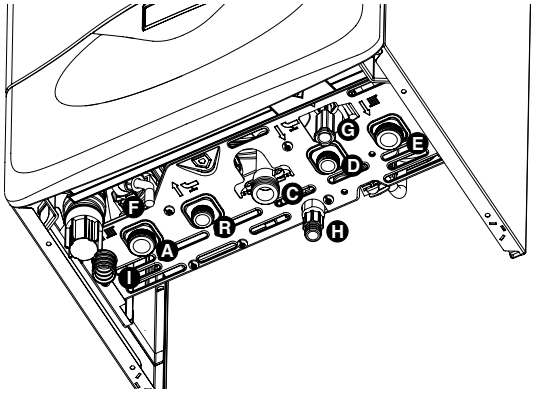
ZEMĚ	TYP KOTLE	KATEGORIE
CZ	GENUS PREMIUM EVO 24/30/35 EU GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 12/18/24/30/35 EU	II_{2H3P}

Podle údajů na štítku na obalu a na přístroji samotném, že je kotel určený pro zemi, kde má být instalován, že kategorie plynu, na který byl kotel projektován, odpovídá kategorii plynu, který je v distribuci v zemi určení.
Plynové potrubí musí být realizováno a dimenzováno podle příslušných specifických norem a na základě maximálního výkonu kotle; ujistěte se rovněž o správném dimenzování a připojení uzavíracího kohoutku.
Před instalací doporučujeme provést důkladné vyčištění plynového potrubí za účelem odstranění zbytkových částic, které by mohly ohrozit řádný chod kotle.
Je nutné ověřit, zda používaný plyn odpovídá kategorii plynu, na níž byl kotel nastaven (viz štítek na samotném kotli).
Kromě toho je důležité ověřit tlak plynu (metan nebo LPG), který bude použit na provoz kotle; jestliže by tlak byl nedostatečný, mohl by omezit výkon generátoru s tím souvisejícími následky pro uživatele.

Hydraulické připojení
Na následujícím obrázku jsou uvedeny spojky pro hydraulické a plynové napojení kotle. Ověřte si, že maximální tlak vodovodní sítě nepřevyšuje 6 bar; v opačném případě je třeba nainstalovat omezovač tlaku.

Pohled na přípojky kotle

GENUS PREMIUM EVO SYSTEM



A. Zasilanie instalacji c.o. i zasobnika
B. Wypływ ciepłej wody
C. Przyłącze gazowe
D. Dopływ zimnej wody
E. Powrót z instalacji c.o.
F. Wylot zaworu bezpieczeństwa (nadmiernego ciśnienia)
G. Zawór napełniania kotła
H. Zawór opróżniania
I. Odprowadzanie skroplin
R. Powrót zasobnika

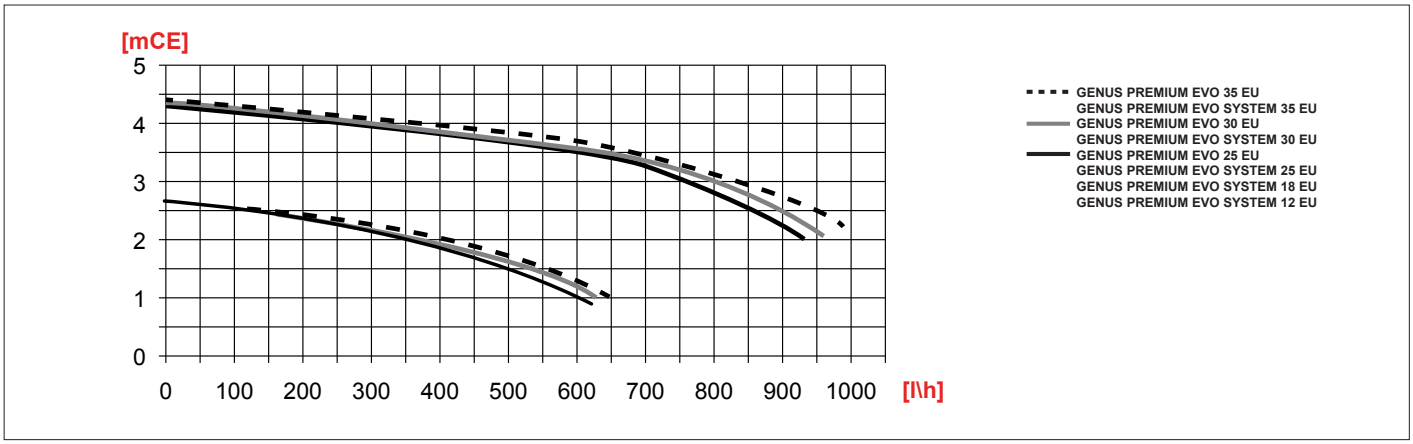
Graficzne przedstawienie wykresu pompy obiegowej

Dobierając wymiary rur i grzejników centralnego ogrzewania należy wziąć pod uwagę wartość ciśnienia resztkowego w zależności od wymaganej wydajności, co można znaleźć na wykresie graficznym pompy cyrkulacyjnej.

A = Výstup do topení
B = Výstup TUV
C = Přívod plynu
D = Přívod studené vody
E = Zpátečka z topení
F = Přepad pojistného ventilu topení
G = Plnicí kohout
H = Vyprazdňovací kohout
I = Odvod kondenzátů
R = Zpětný okruh bojleru

Grafické znázornění zbytkové výtlačné výšky oběhového čerpadla

Pokud se týká dimenzování potrubí a výhřevných těles zařízení je třeba ověřit hodnotu zbytkové výtlačné výšky v závislosti na požadovaný výkon, a to podle hodnot uvedených v následujícím grafu: (údaje v mbar a kW na výstupu z kotle).



Zawór bezpieczeństwa

Założyć wężyk odprowadzający ewentualne wycieki z zaworu bezpieczeństwa F do kanalizacji.
Odpływ zaworu (patrz rysunek) powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego z możliwością kontroli wzrokowej, aby jego zadziałanie nie wyrządziło szkód w stosunku do osób, zwierząt i rzeczy, za które to szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.

Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania

W przypadku podłączenia kotła do starych instalacji grzewczych, w których na ogół występuje obecność pewnych substancji i dodatków w znajdującej się tam wodzie, należy pamiętać, że mogłyby one wpływać negatywnie na funkcjonowanie nowego kotła i skrócić czas jego żywotności. Przed wymianą wody należy starannie przemyć instalację, usuwając ewentualne pozostałości lub zanieczyszczenia, które mogłyby wpłynąć na pracę kotła. Sprawdzić również, czy pojemność zbiornika wyrównawczego dostosowana jest do całkowitej zawartości wody w instalacji grzewczej.

Podłączenie zasobnika (GENUS PREMIUM EVO SYSTEM)

Kocioł jest przystosowany do podłączenia do zewnętrznego zasobnika ciepłej wody użytkowej.
Regulacja temperatury odbywa się poprzez zainstalowany czujnik NTC (zob. schemat elektryczny).
W przypadku sterowania temperaturą przy użyciu termostatu, należy zmienić wersję kotła (z „tank" na „tylko ogrzewanie") w menu 2/ podmenu 2/parametr 8.
Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji dołączonej do Zestawów.

Přetlakové zařízení

Přepad pojistných ventilů F je nutno zaústit do odpadu/kanalizace. Připojení na kanalizaci je nutno provést přes volnou hladinu tak, aby byly případné úniky z pojistných ventilů kontrolovatelné uživatelem. V případě vzdutí kanalizace nesmí dojít k zaplavení kotle.
Škody na zařízení nebo majetku způsobené nefunkčním odvodem přepadu do kanalizace nejsou předmětem odpovědnosti výrobce.
Škody nadměrnou spotřebou vody způsobené protékajícím pojistným ventilem zásobníku nejsou předmětem odpovědnosti výrobce.

Topení instalované na podlaze

U topných zařízení, osazovaných na podlaze, nainstalujte na sacím potrubí, sériově s elektrickým napájením vhodný pojistný termostat. Příliš vysoká teplota na sacím potrubí má za následek zablokování funkce kotle. V tom případě, že termostat nemůže být osazen, musí být topení instalované na podlaze chráněno termostatickým ventilem, aby směrem do zařízení nemohla přitékat příliš horká voda.

Připojení zásobníku (GENUS PREMIUM EVO SYSTEM)

Bojler je sestrojen za účelem řízení produkce teplé užitkové vody prostřednictvím zásobníku.
Řízení teploty je prováděno pomocí sondy NTC (viz elektrické schéma).
V případě řízení teploty termostatem je nutné změnit verzi bojleru (ze zásobníku na System) prostřednictvím menu 2/ podmenu 2/parametru 8. Dokladniejsze informacje znajdują się w instrukcji wchodzącej w skład zestawu.

INSTALACYJNE

Instalacja ogrzewania podłogowego

W instalacjach z podgrzewaną podłogą, zamontować termostat bezpieczeństwa na wejściu ogrzewania podłogowego. Patrz punkt "Podłączenia Elektryczne" przy podłączaniu termostatu.

W przypadku zbyt wysokiej temperatury ogrzewania podłogowego, kocioł wyłączy się zarówno jeśli chodzi o obieg wody użytkowej jak i obieg wody gorącej, a na wyświetlaczu pojawia się kod błędu 1 16 "termostat podłogowy otwarty". Kocioł uruchomi się ponownie przy zamknięciu termostatu włączającego się automatycznie.

W przypadku, gdy nie można zainstalować termostatu, instalacja ogrzewania podłogowego będzie musiała być zabezpieczona zaworem z termostatem lub zaworem obejściowym, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury na poziomie podłogi.

Odprowadzanie kondensatu

Wysoka wydajność energetyczna powoduje powstawanie skroplin, które powinny zostać wyeliminowane. W tym celu należy użyć przewodu plastikowego umieszczonego w taki sposób, aby można było uniknąć wszelkiego zastoju skroplin wewnątrz kotła. Ten przewód powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego kotła w taki sposób, aby możliwe było przeprowadzanie jego kontroli wzrokowej.

Przestrzegać norm dotyczących instalacji obowiązujących w kraju, w którym jest ona wykonywana i podporządkować się ewentualnym przepisom lokalnym oraz przepisom ustanowionym przez organizacje mające na względzie ochronę zdrowia publicznego.

Sprawdzić montaż przewodu odprowadzania skroplin:- nie powinien być on zakleszczony podczas podłączania

- nie powinien być podwójnie zagięty
- należy pamiętać, by przy wprowadzaniu go do syfonu,podłączonego do instalacji kanalizacji.

Do odprowadzania skroplin należy używać wyłącznie przewodów spełniających odpowiednie normy.

Wydatek skroplin może osiągnąć 2 litry / godzinę. Ponieważ skropliny mają właściwości kwasowe (PH bliski 2), należy pamiętać o podjęciu wszelkich środków ostrożności przed przystąpieniem do naprawy.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIE URZĄDZENIA NALEŻY KONIECZNIE NAPEŁNIĆ SYFON WODĄ. W TYM CELU WLAĆ OKOŁO 1/4 LITRA WODY PRZEZ OTWÓR ODPROWADZANIA SPALIN PRZED ZAMONTOWANIEM URZĄDZENIA ODPROWADZAJĄCEGO LUB ODKRĘCIĆ SYFON UMIESZCZONY POD KOTŁEM, NAPEŁNIĆ GO WODĄ I PONOWNIE ZAMONTOWAĆ.
UWAGA! BRAK WODY W SYFONIE POWODUJE UCHODZENIE SPALIN DO POWIETRZA OTOCZENIA.

INSTALACE

Instalace s vyhříváním podlahy

U instalací s s podlahovým vytápěním namontujte na výstup ohřevu podlahy bezpečnostní termostat. Pro elektrické zapojení termostatu viz odstavec „Elektrická připojení".

V případě příliš vysoké výchozí teploty se kotel vypne pro topení i ohřev vody a na displeji se zobrazí chybový kód 1 16 „termostat podlahy otevřen". Kotel se znovu spustí, jakmile se vypne termostat s automatickým obnovením.

V případě, že není možné termostat nainstalovat, musí být instalace podlahy chráněna termostatickým ventilem nebo by-passem, aby nevznikla na podlaze příliš vysoká teplota.

Odvod kondenzátu

Vysoká energetická výkonnost způsobuje vznik kondenzátu, který musí být odstraněn. Za tímto účelem použijte plastovou trubku, aby se uvnitř kotle nehromadil žádný kondenzát. Tato trubka musí být připojena k sifónu tak, aby byla stále na očích (kvůli vizuální kontrole).

Během instalace dodržujte platné předpisy dané země a příslušná nařízení místních zdravotnických organizací.

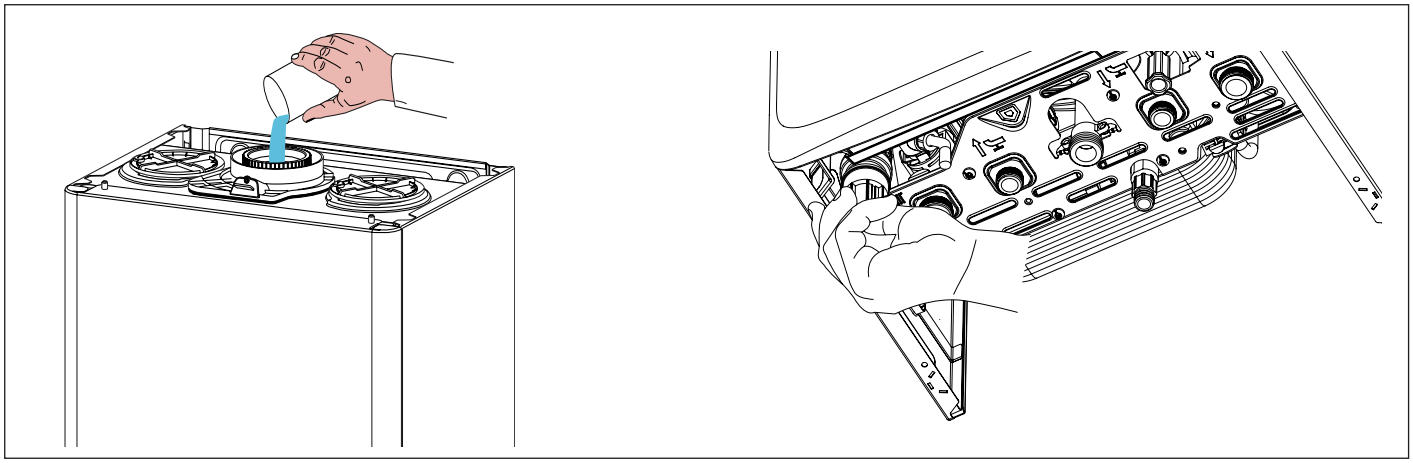
Zkontrolujte připojení trubky pro odvod kondenzátů:

- při připojení nesmí dojít k jejímu sevření
- nesmí vytvořit tvarem labutí krk
- dbejte na to, aby byla ze sifónu propojena s atmosférou.

Pro odvod kondenzátů používejte výhradně trubky odpovídající normám.

Průtok kondenzátů může dosáhnout až 2 litrů za hodinu. Kondenzáty jsou kyselé povahy (PH blížící se 2), proto je nutné před úkonem dodržet všechna opatření.

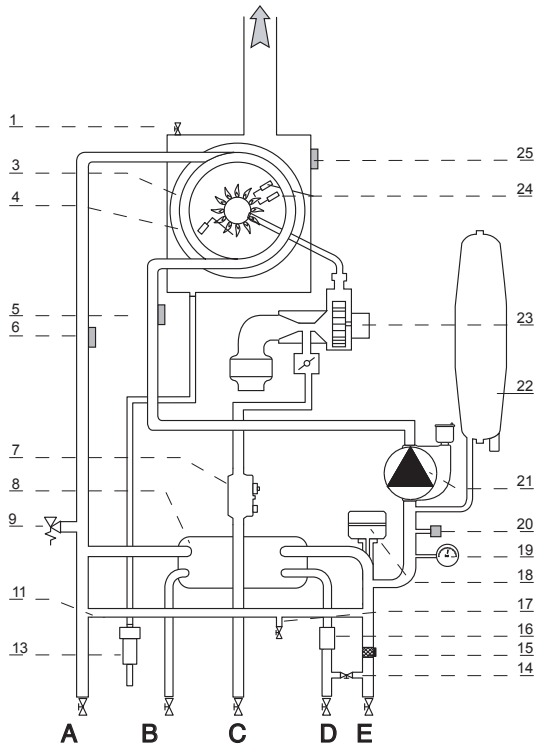
PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM PŘÍSTROJE JE NUTNÉ NAPLNIT SIFÓN VODOU. ZA TÍMTO ÚČELEM NALIJTE JEŠTĚ PŘED MONTÁŽÍ ODVODNÍHO ZAŘÍZENÍ CCA 1/4 LITRU VODY OTVOREM PRO ODVOD, NEBO ODŠROUBUJTE SIFÓN UMÍSTĚNÝ POD KOTLEM, NAPLŇTE JEJ VODOU A ZNOVU JEJ NAMONTUJTE.
POZOR! NEDOSTATEK VODY V SIFÓNU MÁ ZA NÁSLEDEK ÚNIK SPALIN DO OKOLNÍHO VZDUCHU.



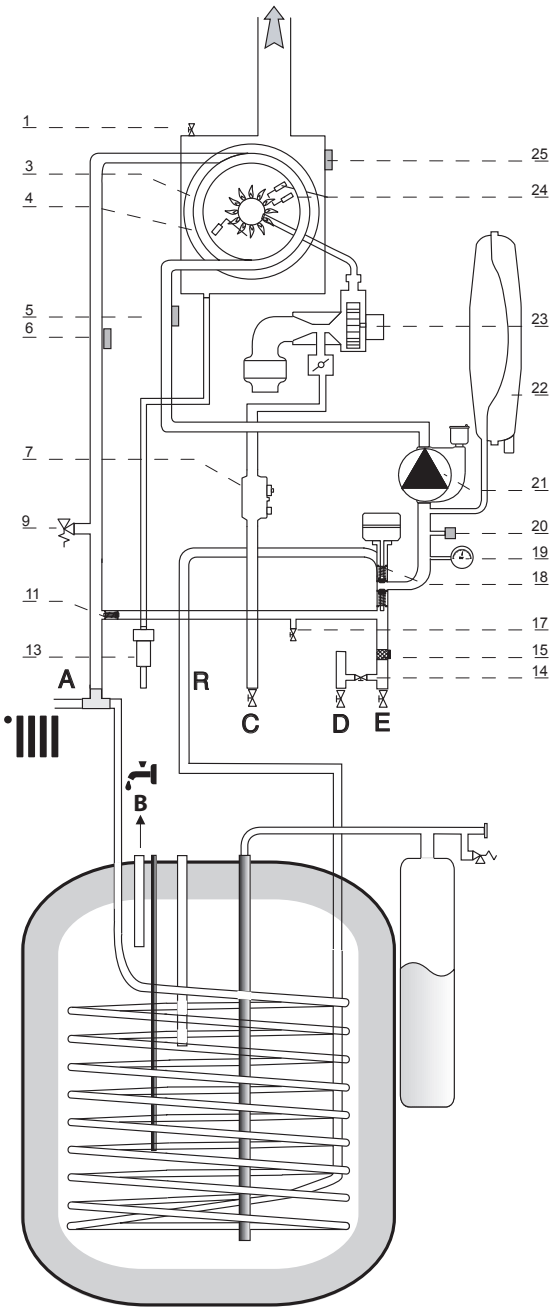
Schemat hydrauliczny

Hydraulické schéma

GENUS PREMIUM EVO



GENUS PREMIUM EVO SYSTEM



Opis:

1. Odpowietrznik ręczny
3. Palnik
4. Elektroda jonizacyjna
5. Czujnik temperatury na wyjściu centralnego ogrzewania
6. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
7. Zawór gazu
8. Wtórny wymiennik ciepła
9. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
11. Automatyczny by-pass
12. Czujnik temperatury wody użytkowej
13. Syfon
14. Zawór napełniania kotła
15. Filtr powrotu c.o.
16. Czujnik przepływu c.w.u.
17. Záwor opróżniania
18. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
19. Manometr
20. Czujnik ciśnienia
21. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
22. Zbiornik wyrównawczy
23. Wentylator modulowany
24. Elektroda zapłonowa
25. Bezpiecznik termiczny

Vysvětlivky:

1. Ruční odvzdušňovací zařízení
3. Hořák
4. Zapalovací elektrody
5. Sonda doravovaného množství
6. Sonda zpětného okruhu topení
7. Plynový ventil
8. Sekundární deskový výměník
9. Pojišťovací ventil 3 bar
11. Automatický by-pass
12. Sonda okruhu tuv
13. Sifón
14. Plnicí kohout
15. Filtr topného okruhu
16. Průtokový snímač TUV
17. Vyprazdňovací kohout
18. Motorizovaný přepínací ventil
19. Vodeomer
20. Tlakový senzor
21. Cirkulátor s odvzdušňovačem
22. Expanzní nádoba
23. Elektrický ventilátor
24. Kontrolní elektroda
25. Tepelná pojistka

Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin

Opisywany kocioł może być przystosowany zarówno do funkcjonowania w sposób oznaczony symbolem B, pobierając powietrze z pomieszczenia, gdzie się znajduje i w sposób C, pobierając powietrze z zewnątrz.

W trakcie instalowania wybranego systemu odprowadzania spalin należy zwrócić szczególną uwagę na uszczelnienia, jakie mają zapobiegać przenikaniu spalin do obwodu powietrza.

Nachylenie zestawu poziomego powinno wynosić 3% i powinno opadać w kierunku kotła w celu odprowadzania skroplin.

W przypadku instalacji typu B, lokal, w którym ma być zainstalowany kocioł powinien mieć zapewniony dostęp powietrza poprzez specjalny otwór, zgodnie z obowiązującymi normami. W pomieszczeniach, w których pojawiać się może ryzyko wystąpienia agresywnych par (na przykład pralnie, salony fryzjerskie, galwanizernie itp.) bardzo ważną rzeczą jest zastosowanie instalacji typu C, z pobieraniem powietrza potrzebnego do spalania z zewnątrz. Chroni się w ten sposób kocioł przed skutkami korozji.

Do wykonania systemów zasysania powietrza/odprowadzania spalin typu współosiowego konieczne jest użycie akcesoriów oryginalnych, dostarczanych przez producenta.

Przewody rurowe odprowadzające spaliny nie mogą stykać się z materiałami łatwopalnymi ani znajdować się w ich pobliżu. Nie należy ich także prowadzić przez ściany ani inne konstrukcje budowlane wykonane z łatwopalnych materiałów.

Połączenie odpowiednich odcinków rur odprowadzających spaliny zrealizowany jest na zasadzie wpustu: końcówka węższa/szersza, z uszczelnieniem miejsc połączeń. System wpustów powinien być zawsze ukierunkowany odwrotnie do kierunku spływania skroplin.

Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym

- połączenie współosiowe kotła z przewodem kominowym zapewniającym zarówno doprowadzanie powietrza jak i odprowadzanie spalin,
- połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem: jednym odprowadzającym spaliny, a drugim pobierającym powietrze z zewnątrz,
- połączenie kotła z przewodem kominowy podwójnym kanałem odprowadzającym spaliny przy pobieraniu powietrza z pomieszczenia.

Połączenie między kotłem, a przewodem kominowym powinno być wykonane przy użyciu produktów odpornych na skropliny. Odnośnie długości i zmiany kierunku kanałów, należy oprzeć się na danych z tabeli: typy układów odprowadzania spalin.

Zestawy elementów do wykonania połączeń zasysanie/odprowadzanie spalin dostarczane są oddzielnie, niezależnie od samego urządzenia, w zależności od wyboru jednego z najróżniejszych możliwych rozwiązań konkretnej instalacji. Każdy kocioł można przystosować do połączenia z systemem współosiowym, obejmującym dwa współśrodkowe kanały: doprowadzanie powietrza i odprowadzania spalin.

Niezależnie od rodzaju kotła, jego połączenie z przewodem kominowym jest realizowane zawsze przy pomocy rur współśrodkowych ø60/100 lub rur podwójnych ø 80/80.

Odnośnie strat ciśnienia w kanałach, należy szukać informacji w katalogu elementów kominowych. Przy projektowaniu wymiarów kanałów należy jednak zawsze brać pod uwagę dodatkowe opory w przebiegu ciągu.

W sprawie wyboru metody, wartości równoważnych długości kanałów i przykładów zainstalowania, należy przejrzeć katalog elementów kominowych

UWAGA!
SPRAWDZIĆ, CZY RURY ODPROWADZANIA SPALIN I DOSTARCZANIA POWIETRZA SĄ DROŻNE.
NALEŻY TAKŻE SPRAWDZIĆ SZCZELNOŚĆ INSTALACJI ODPROWADZANIA SPALIN.
UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ZESTAWU PRZEZNACZONEGO DLA WERSJI KONDENSACYJNEJ.

Připojení sacího potrubí a odtahu plynů

Kotel je vhodný k provozu podle funkce v provedení "B" (odebírá spalovací vzduch z místnosti) nebo v provedení "C" (odebírá spalovací vzduch z venkovního prostoru). Při instalování systému odvodu kouře je třeba věnovat pozornost těsnění, aby nedošlo k infiltraci kouře do oběhu vzduchu.

U kondenzačních kotlů je nutno zajistit sklon výfuku 3% směrem do kotle.

V případě instalování v provedení B musí být místnost, kde je kotel umístěn, ventilovaná pomocí vhodného druhu nasávání vzduchu ve smyslu platných norem. V místnostech, kde existuje riziko vzniku korosivních par (např. prádelny, kadeřnické salony, místnosti určené pro galvanické procesy aj.) je nutné používat instalaci typu C s odběrem vzduchu pro hoření z venkovního prostoru. Takto bude kotel chráněn od působení koroze.

Při realizaci systému odsávání/odvádění koaxiálního typu je nutné používat originální díly pro vedení spalin a vzduchu nebo díly certifikovaných výrobců.

Potrubí pro odvádění kouře se nesmí nacházet v blízkosti hořlavých materiálů ani s nimi nesmí být ve styku, nesmí procházet stavebními strukturami ani stěnami z hořlavých materiálů.

Bude-li kotel instalován výměnou za kotel předchozí, musí být systém přívodu vzduchu i odfuku vždy vyměněn.

Spojování trubek odváděcího potrubí je prováděno spojem samec/samice a těsněním.

Spojky musí být uloženy proti směru skluzu kondenzátu.

Typologie připojení kotle na odvod kouře

- koaxiální připojení kotle k odsávací/odváděcí kouřové trubce,
- zdvojené připojení kotle k odváděcí kouřové trubce s nasáváním vzduchu zvenčí,
- zdvojené připojení kotle k odváděcí kouřové trubce s nasáváním vzduchu z prostředí.

Při realizaci připojení kotle ke kouřové trubce musí být použity výrobky odolné vůči kondenzátu. Ohledně délky a změn směru jednotlivých úseků konzultujte tabulku druhů odváděcích potrubí.

Tyto sady pro odsávání/odvádění kouře jsou dodávány odděleně od zařízení na základě odlišných instalačních řešení.

Připojení kotle ke kouřové trubce je u všech zařízení realizováno koaxiálním potrubím ø60/100 nebo zdvojeným potrubím ø 80/80.

Ohledně ztrát v potrubích vycházejte z kamnářského katalogu. Při uvedeném návrhu rozměrů je třeba vzít v úvahu také přídavný odpor.

Co se týče způsobu výpočtu hodnot ekvivalentních délek a příkladů instalace, konzultujte katalog zařízení pro odkouření

UPOZORNĚNÍ
ZKONTROLUJTE PRŮCHODNOST ODVODU SPALINA PŘÍVODU SPALOVACÍHO NEBO VĚTRACÍHO VZDUCHU.
ZKONTRULJTE TĚSNOST SPOJŮ.
PRO KONDENZAČNÍ KOTLE JE NUTNO POUŽÍT ODKOUŘENÍ Z VHODNÝCH MATERIÁLŮ. NA VÝFUKU NESMÍ BÝT POUŽIT HLINÍK.

Kocioł jest przystosowany do podłączenia do współosiowego systemu powietrzno-spalinowego 60/100. W celu podwójnego używania systemów zasysania i odprowadzania konieczne jest użycie jednego z dwóch wlotów powietrza.
Zdjąć korek odkręcając śrubę i założyć złączkę, dostarczaną w komplecie z adapterem systemu rozdzielnego (opcja) na wlot powietrza, przykręcając ją śrubą znajdującą się w wyposażeniu kotła.

Výstup pro systém spaliny/vzduch je koncentrický 60/100. Pro napojení vždy použijte příslušnou připojovací hlavici v rozměru 60/100, nebo redukovanou 80/125.
Pro oddělené vedení použijte příslušnou hlavici 2 x 80. Středem jsou vedeny vždy spaliny. Vzduch může být přiveden vlevo nebo vpravo po demontáži záslepky a instalaci příslušné redukce.

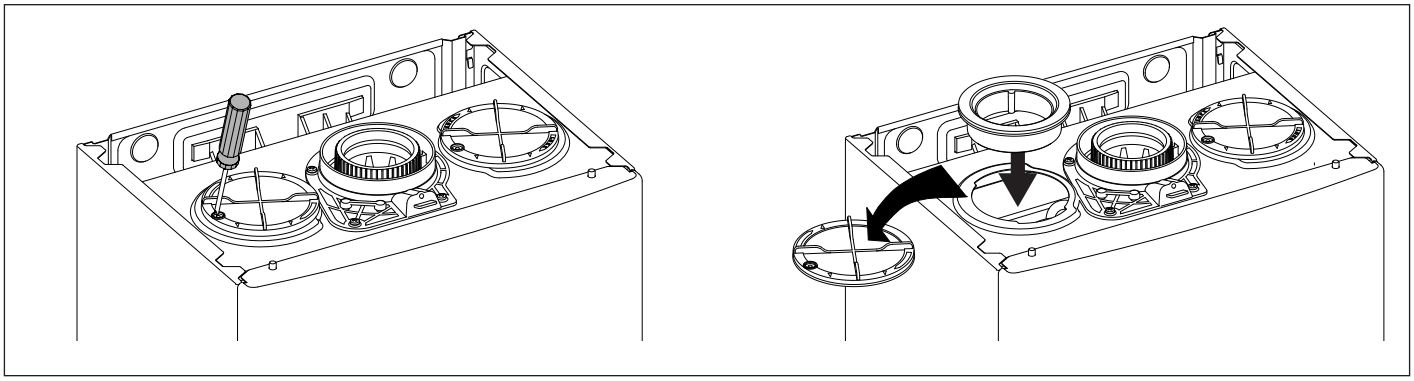


Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin

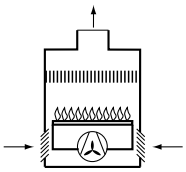
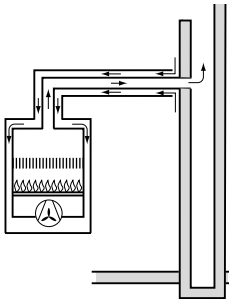
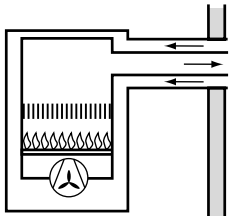
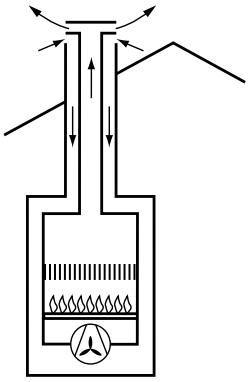
Tabulka délky potrubí sání / výfuku

Rodzaj układu odprowadzania spalin Typ układu odprowadzania spalin		Maksymalna długość kanałów zasysania/odprowadzania spalin Maximální délka sacího / výfukového potrubí (m)					Średnica kanałów Průměr potrubí (mm)
		GENUS PREMIUM EVO / GENUS PREMIUM EVO SYSTEM					
		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU	
Systemy współosiowe koaxiální systémy	C13 C33 C43	14	14	12	10	8	ø 60/100
	B33	14	14	12	10	8	
	C13 C33 C43	42	42	36	30	24	ø 80/125
	B33	42	42	36	30	24	
Systemy pod-wójnych kanałów Zdvojené systémy		S1 = S2					ø 80/80
	C13	36	36	36	30	24	
	C33	60	60	60	50	40	
	C43	36	36	36	30	24	
	C13	6	6	5	2		ø 60/60
	C33	7	7	6	2,5		
	C43	6	6	5	2		
		S1 + S2					
	C53 C83	50	50	60	60	45	ø 80/80
		15	15	18	11	6	ø 60/60
	B23	50	50	60	60	45	ø 80

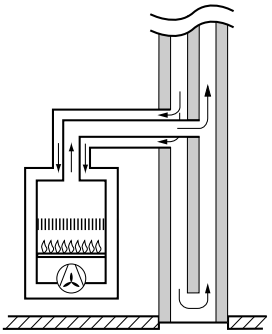
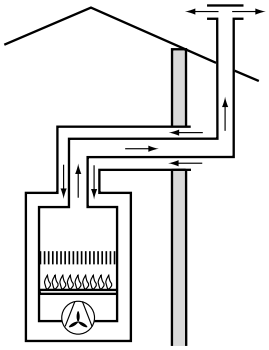
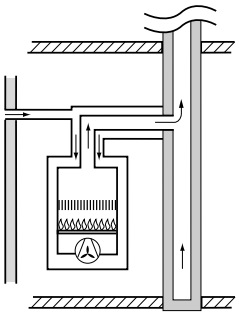
kde platí S1 = sání vzduchu - S2 = výfuk plynů

S1. nasávání vzduchu S2. odvádění kouře

Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin

B - Powietrze do spalania pochodzi z pomieszczenia **Spalovací vzduch přicházející z místnosti**		
B23	Odprowadzanie spalin na zewnątrz. Pobieranie powietrza z pomieszczenia *Výfuk plynů do venkovního prostředí. Přívod vzduchu z místního prostředí*	
B33	Odprowadzanie spalin do przewodu kominowego pojedynczego lub zbiorczego, stanowiącego część budynku. Pobieranie powietrza z pomieszczenia. *Odtah spalin do kouřovodu samostatného nebo kolektivního, zabudovaného do domu Sání vzduchu z místnosti*	
C - Powietrze do spalania pochodzi z zewnątrz **Spalovací vzduch, přicházející z venkovního prostředí**		
C13	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną w tej samej strefie ciśnień. *Odtah spalin a sání vzduchu přes vnější stěnu ve stejném tlakovém poli .*	
C33	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy. *Odtah spalin a sání vzduchu z vnějšího prostředí s terminálem na střeše ve stejném tlakovém poli*	

Typologie sání / výfuku kouře

C43	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy pojedynczy lub zbiorczy, tanowiący część budynku *Odtah spalin a sání vzduchu kouřovodem jednotlivým nebo kolektivním, vestavěným do budovy*	
C53	Odprowadzanie spalin na zewnątrz i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną nie znajdujące się w tym samym obszarze ciśnień *Odtah spalin vně a přívod vzduchu přes vnější stěnu ne ve stejném tlakovém poli.*	
C83	Odprowadzanie spalin przewodem kominowym pojedynczym lub zbiorczym, stanowiącym część budynku Pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną *Odtah spalin prostřednictvím samostatného nebo společného kouřovodu, vestavěného do budovy.* *Přívod vzduchu přes vnější stěnu*	

UWAGA!
ZANIM PRZYSTĄPI SIĘ DO JAKICHKOLWIEK PRAC WEWNĄTRZ KOTŁA NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE DWUBIEGUNOWYM WYŁĄCZNIKIEM ZEWNĘTRZNYM.

Połączenia elektryczne

Dla większej pewności należy zlecić na wstępie osobie o odpowiednich kwalifikacjach staranną kontrolę instalacji elektrycznej.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.
Sprawdzić czy dostępna instalacja elektryczna jest odpowiednia do zapewnienia maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na jego tabliczce znamionowej.
Sprawdzić, czy przekrój przewodów jest odpowiedni i w żadnym wypadku nie mniejszy niż 0,75 mm2.
Poprawnie wykonane połączenia elektryczne i skuteczna instalacja uziemiająca są niezbędnymi warunkami gwarantującymi bezpieczeństwo podczas wszelkich kontaktów z urządzeniem.
Przewód zasilający powinien być podłączony do sieci 230V-50Hz przestrzegając polaryzacji L-N i połączenia uziemiającego.
W przypadku konieczności wymiany elektrycznego przewodu zasilającego należy zwrócić się do osób o odpowiedniej kwalifikacji, a podczas podłączania przewodu do kotła pamiętać o pozostawieniu żyły uziemiającej (żółto/zielonej) dłuższej od pozostałych żył zasilających.

Przewód zasilający

WAŻNE!
PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ POWINNO BYĆ WYKONANE W SPOSÓB TRWAŁY (NIE POPRZEZ WTYCZKĘ WYCIĄGANĄ Z GNIAZDA) I WYPOSAŻONE W DWUBIEGUNOWY WYŁĄCZNIK O ODLEGŁOŚCI PRZYNAJMNIEJ 3 MM POMIĘDZY OTWARTYMI STYKAMI)

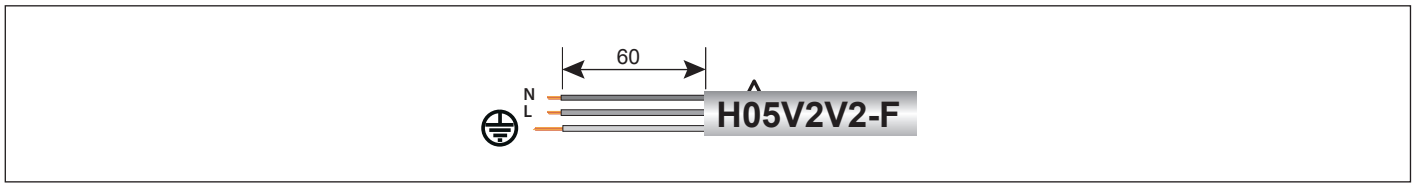
Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy lub wtyczek pośrednich.
Zabronione jest wykorzystywanie rur instalacji hydraulicznej, centralnego ogrzewania i gazowej do podłączenia uziemienia kotła.
Kocioł nie jest zabezpieczony przed skutkami uderzeń piorunów.
Gdyby trzeba było wymienić bezpieczniki sieciowe, należy użyć szybko działających bezpieczników 2A.

UPOZORNĚNÍ
PŘED JAKÝMKOLI ZÁSAHEM NA KOTLI JE TŘEBA VNĚJŠÍM BIPOLÁRNÍM VYPÍNAČEM ODPOJIT PŘÍVOD ELEKTŘINY.

Elektrické připojení

V zájmu větší bezpečnosti dejte elektrickou síť zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za event. škody, způsobené tím, že přístroj nebyl řádně uzemněn či za anomálie v elektrické síti.
Ověřte si, že zařízení je vhodné na maximální absorbovaný výkon kotle podle údajů, vyznačených na štítku.
Zkontrolujte, aby kabely měly odpovídající průřez, v každém případě nesmí být menší, než 0,75 mm2.
Bezchybné připojení na účinné uzemnění je nezbytné k zajištění bezpečnosti přístroje. Kotel je dodáván s napájecím kabelem, který není zakončen zástrčkou.
Připojovací kabel musí být napojen do sítě 230V-50Hz, přičemž musí být dodržena polarizace L-N a správné uzemnění.
V případě nutnosti výměny napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný personál, ke připojení kotle použijte vodič země (žluto/zelený), tj. nejdelší z napájecích vodičů (viz výkres).

Napájecí kabel



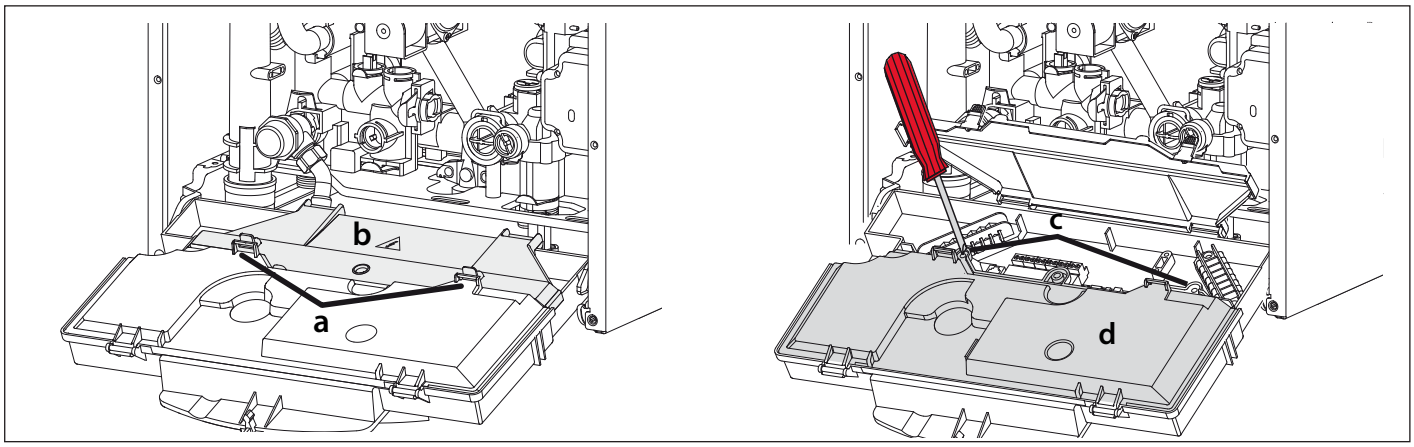
DŮLEŽITÉ!
PŘIPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ MUSÍ BÝT PROVEDENO NAPEVNO (NE MOBILNÍ ZÁSUVKOU) A OPATŘENO BIPOLÁRNÍM VYPÍNAČEM SE VZDÁLENOSTÍ KONTAKTŮ ALESPOŇ 3 MM).

Je zakázáno použití rozdvojek, prodlužovacích kabelů či adaptérů.
Na uzemnění je zakázáno používat trubky hydraulického zařízení, topení a plynu.
Kotel není chráněn proti následkům úderu bleskem.
Je-li třeba vyměnit pojistky v síti, použijte rychlé pojistky 2A.

Podłączanie akcesoriów zewnętrznych

Aby uzyskać dostęp do podłączeń akcesoriów zewnętrznych, należy wykonać następujące czynności:

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego,
- zdjąć osłonę z panelu kontrolnego,
- obrócić panel sterowania pociągając go do przodu,
- odpiąć dwa zaczepy "a" i obrócić klapkę "b" aby otworzyć dostep do listwy elektrycznej
- odkręcić dwa wkręty "c" i zdjąć osłonę "d" aby uzyskać dostęp do modułu elektronicznego



Znajdują się tam połączenia do:

BUS = Podłączenie akcesoriów modulowanych

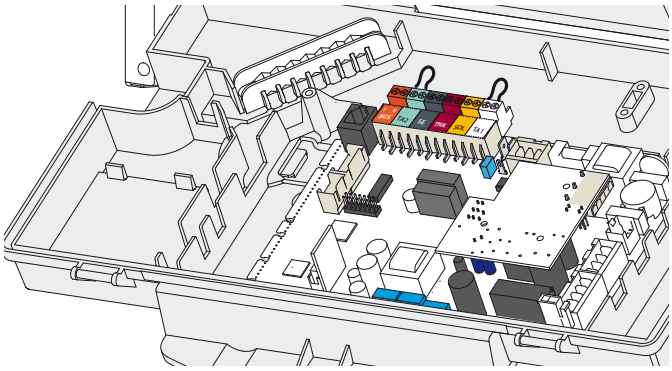
FLOOR/ TA2 = termostatu ogrzewania podłogowego lub termostatu temperatury pokojowej 2 (wybrane przez parametr 223)

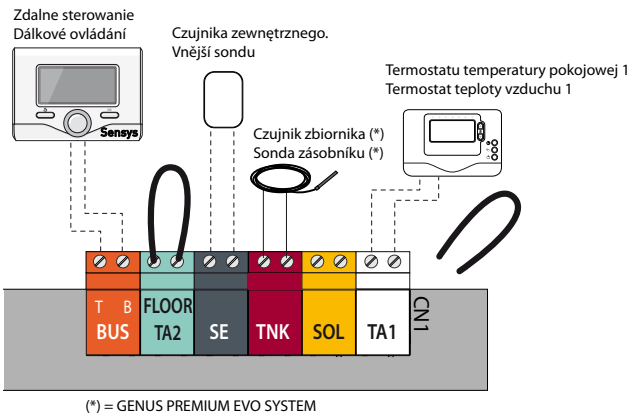
SE = czujnika zewnętrznego

TNK = Czujnik zbiornika - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

SOL = Sonda kolektora słonecznego

TA1 = termostatu temperatury pokojowej 1





(*) = GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

UWAGA!
W CELU PODŁĄCZENIA I UŁOŻENIA KABLI OPCJONALNYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH PATRZ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI TYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH.

Podłączenie termostatu pokojowego

- zainstalować termostat na ścianie
- za pomocą śrubokrętu odkręcić zacisk przewodu i zainstalować kolejno przewody wychodzące z termostatu pokojowego
- podłączyć przewody do zacisków jak wskazano na rysunku, usuwając mostek
- upewnić się, że zostały dobrze podłączone i że nie są naciągane podczas zamykania lub otwierania drzwiczek panelu sterowania
- zamknąć pokrywę, zamknąć drzwiczki panelu sterowania i obudowę przednią.

Připojení regulace a dalšího příslušenství

Za účelem přístupu ke svorkovnici regulace postupujte následovně:

- odpojte kotel od elektrické sítě
- demontujte čelní kryt kotle
- sklopte skříňku elektroniky
- uvolňete pojistky "a" zadního krytu elektroniky "b" a zadní kryt odklopte.

V případě požadavku přístupu na hlavní řídící elektroniku demontujte šrouby "c" a odstraňte kryt elektroniky "d".

Naleznete zde přípojky pro:

BUS = Modulační termostat BUS - pouze ARISTON příslušenství

FLOOR/ TA2 = ON/OFF kontakt - havarijní termostat podlahového topení nebo termostat 2. okruhu (výběr na par. 223)

SE = venkovní čidlo

TNK = čidlo zásobníku TUV - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

SOL = Čidlo solárního předehřevu

TA1 = ON/OFF kontakt termostat 1. okruhu

UPOZORNĚNÍ!
PRO PŘIPOJENÍ A UMÍSTĚNÍ KABELŮ VOLITELNÝCH PERIFERNÍCH JEDNOTEK DODRŽUJTE UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE JEJICH INSTALACE.

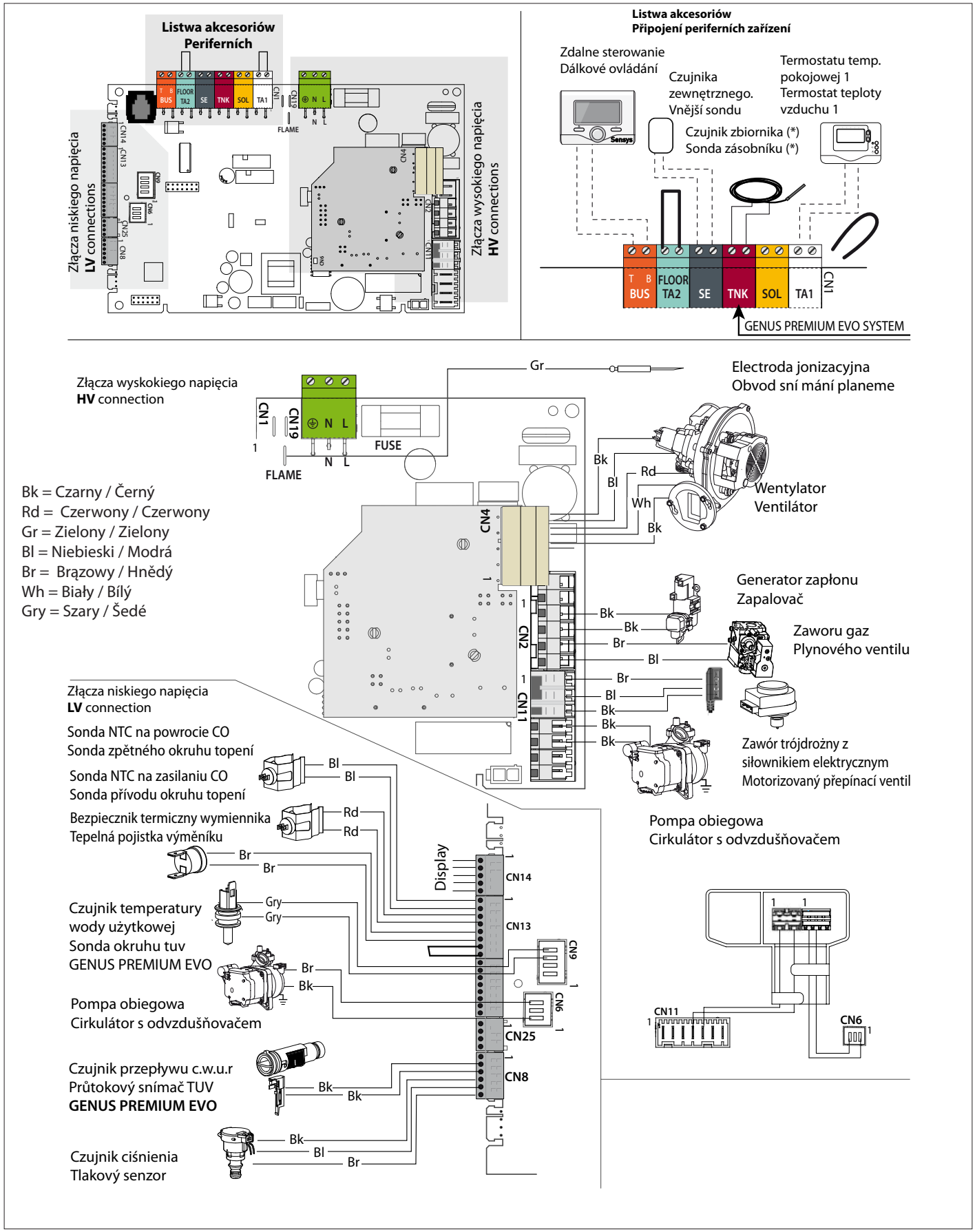
Připojení pokojového termostatu

Ke připojení termostatu okolního prostředí ke kotli postupujte následujícím způsobem:

- odpojte kotel z elektrické sítě
- uvolněte upevňovací šrouby ovládacího panelu, umístěné na jeho spodní části
- otočte ovládacím panelem směrem dolů a lehce táhněte k sobě,
- uvolněním dvou šroubů odmontujte zadní víko ovládacího panelu, pozdvihněte jej směrem nahoru a vyhákněte jej z horních úchytek,
- vložte kabel termostatu do kabelového průchodu, následně napojte dva dráty na elektrickou svorkovnici.

Schemat elektryczny
Należy zlecić dla większej pewności staranną kontrolę instalacji elektrycznej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

Elektrické schéma
V zájmu dosažení vyšší bezpečnosti je třeba, aby kvalifikovaný personál provedl pečlivou kontrolu elektrického zařízení.
Výrobce není zodpovědný za eventuelní škody, způsobené tím, že zařízení nebylo uzemněno, nebo že elektrická síť vykazuje anomálie.



URUCHOMIENIE

Przygotowanie urządzenia do pracy
Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie kotła powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Zasilanie energią elektryczną
- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym przytoczonym na tabliczce znamionowej kotła;
- sprawdzić skuteczność uziemienia.

Napełnianie obwodu hydraulicznego
Należy wykonać następujące czynności:
- otworzyć zawór dopływu zimnej wody;
- podnieść korek automatycznego zaworu odpowietrzającego umieszczonego na pompie obiegowej;
- stopniowo otwierać kurek napełniania i zamknąć zawory upustowe powietrza grzejników, jak tylko zacznie z nich wypływać woda
- zamknąć zawór napełniania kotła, gdy ciśnienie na manometrze osiągnie wartość 1-1,5 bar.

Doprowadzenie gazu
Należy postępować w następujący sposób:
- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej kotła:
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed kotłem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz kotła (nieaktywnym przy kotle wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

UVEDENÍ DO ČINNOSTI

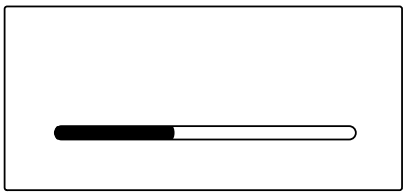
Příprava pro činnost
Za účelem zajištění bezpečnosti a správné činnosti kotle musí jeho uvedení do provozu provést výhradně autorizovaný servisní technik Ariston

Napájení elektrickým proudem
- zkontrolovat, aby napětí a frekvence napájení souhlasily s údaji, uvedenými na štítku kotle;
- ověřit, aby připojení odpovídalo polaritě L-N;
- prověřit účinnost uzemnění.

Naplnění rozvodu topení
Postupujte následovně:
- Otevřete kohout přívodu studené vody;
- nadzvedněte uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu umístěného na čerpadle;
- postupně otevřete plnicí kohout kotle a jakmile začne vytékat voda zavřete odvzdušňovací ventily na radiátorech;
- plnicí kohout kotle uzavřete tehdy, když se na manometru zobrazí tlak o hodnotě 1-1,5 bar.

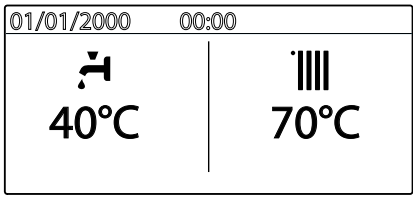
Napájení plynem
Je třeba postupovat následujícím způsobem:
- ujistit se, že spalovaný plyn odpovídá druhu plynu, vyznačenému na štítku kotle;
- otevřít všechna okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker či volného plamene;
- ověřit si těsnost zařízení na dodávku plynu pomocí uzavíracího kohoutu, umístěného u kotle. Nejdříve kohout uzavřete a následně otevřete, přičemž plynový ventil musí být zavřený (deaktivovaný); po dobu 10 minut nesmí plynové hodiny ukazovat žádý odběr či průchod plynu.

Procedura włączania kotła
Nacisnąc przycisk ON/OFF na panelu streowania, wyświetlacz podświetli się i rozpocznie się procedura uruchamiania kotła pokazana przez pasek na wyświetlaczu.



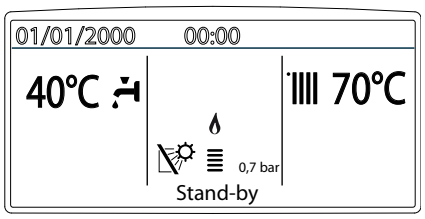
Postup při zapnutí
Stiskněte tlačítko ON/OF na ovládacím panelu pro vypnutí kotle; displej se rozsvítí. Proces inicializace - indikovaná na liště - začíná.

Kiedy procedura się zakończy, wyświetlacz pokaże:



Jakmile postup je dokončen,na displeji se zobrazí výchozí teploty pro ústřední vytápění a TUV *(zobrazení konfigurace - kotel)*.

W kotle nalezy ustawić prawidłową datę, godzinę i język.
Procedury te są opisane w Instrukcji Użytkownika.
Z poziomu Menu Użytkownika możliwe jest ustawienie widoku wyświetlacza:
a - widok podstawowy
b - widok rozszerzony.



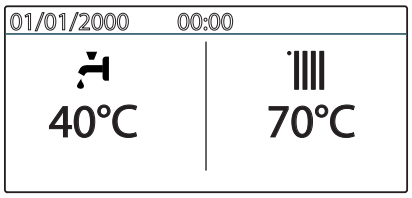
Kotel bude požadovat nastavení data,času a jazyka. Postupujte jak je uvedeno v uživatelském menu menu v odstavci "Uživatelské menu".
Z živatelského menu je možné zvolit mezi různými zobrazení konfigurací:
a - kotel BASE - *výchozí nastavení*
b - kotel KOMPLET

Widok rozszerzony wyświetlacza obejmuje dodatkowo:
- wyświetlanie ciśnienia w instalacji
- wizualizację wykrycia płomienia i poziomu mocy palnika
- linijkę tekstową
- oznaczenia post cyrkulacji pompy

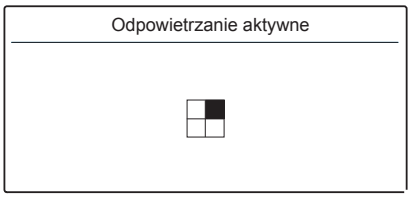
Režim kompletní vizualizace poskytuje následujícíinformace ve srovnání oproti základním režimu:
- označení tlaku
- vizualizace zapalování
- text popisující chod hořáku
- údaje o funkcích oběhu (tuv a ústředního topení)

Pierwsze włączenie kotła

1. Upewnić się, że:
   - zawór gazu jest zamknięty;
   - podłączenie do sieci elektrycznej zostało wykonane we właściwy sposób. Zawsze należy sprawdzić czy zielono-żółty przewód uziemienia jest podłączony do sprawnej instalacji uziemienia;
   - podnieść, za pomocą śrubokręta, korek automatycznego zaworu odpowietrzającego;
2. Włączyć kocioł (naciskając przycisk ON/OFF) i wybrać tryb stand-by - nie ma żądania ani z cwu, ani ogrzewania;



3. Włączyć cykl odpowietrzania naciskając przycisk Esc przez 5 sekund. Kocioł rozpocznie cykl odpowietrzania trwający około 7 minut, jeśli to konieczne może on zostać przerwany poprzez naciśnięcie przycisku Esc.
   Po zakończeniu cyklu sprawdzić czy instalacja została całkowicie odpowietrzona, w przeciwnym razie powtórzyć



4. Powtórnie odpowietrzyć grzejniki.
5. Sprawdzić, czy przewód odprowadzania produktów spalania jest właściwy i nie zablokowany.
6. Sprawdzić czy konieczne otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte (instalacje typu B).
7. Sprawdzić czy syfon zawiera wodę, jeśli nie - napełnić.
   UWAGA! Jeśli kocioł nie był używany przez dłuższy czas, syfon powinien być sprawdzony i napełniony przed włączeniem
8. Otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność złącz, w tym złącz kotła, sprawdzając czy licznik nie wskazuje żadnego przepływu gazu. Wyeliminować ewentualne miejsca ulatniania się gazu.
9. Włączyć kocioł wybierając za pomocą przycisku Mode działanie w trybie ogrzewania lub produkcji cwu.

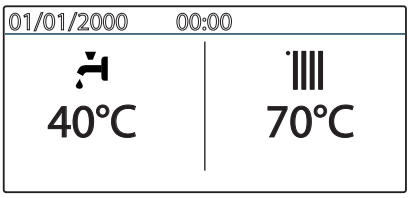
Funkcja odpowietrzania

Wciśnięcie przycisku Esc na 5 sekund powoduje, że kocioł włącza cykl odpowietrzania, trwający około 7 minut. Funkcja ta może zostać przerwana poprzez naciśnięcie przycisku Esc. W razie konieczności można włączyć nowy cykl. Sprawdzić czy kocioł znajduje się w trybie stand-by, nie ma żądań z obwodu ogrzewania lub cwu.

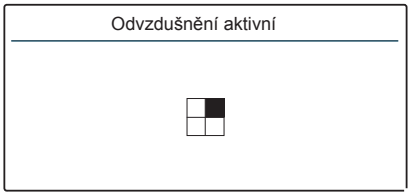
První zapnutí

1. Ujistěte se, že:
- Je zavřený plynový ventil;
- elektrické zapojení bylo provedeno správným způsobem. V každém případě se ujistěte, že je žlutozelený vodič připojen k funkčnímu zemnicímu obvodu;
- otevřete uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu;

2. Zapněte kotel (stisknutím tlačítka ON/OFF) a zvolte pohotovostní režim - nejsou přítomny žádné požadavky ze strany okruhu TUV ani ze strany okruhu topení.



3. Stisknutím tlačítka Esc po uplynutí 5 sekund aktivujte cyklus odvzdušnění. Kotel zahájí odvzdušňovací cyklus trvající přibližně 7 minut, který může být přerušen dle potřeby stisknutím tlačítka Esc.



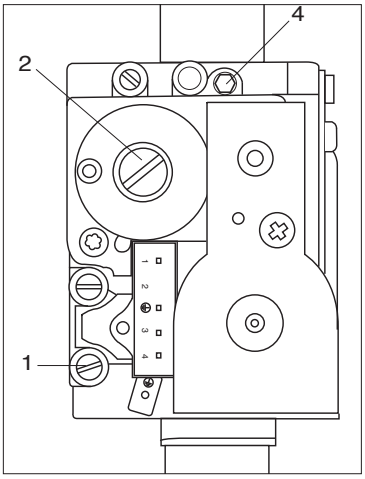
4. Odvzdušněte radiátory;
5. zkontrolujte, zda je potrubí pro odvod spalin vyhovující a bez případných ucpání.
6. Ujistěte se, zda jsou otevřené eventuálně potřebné nasávací otvory pro větrání místnosti (instalace typu B).
7. Zkontrolujte zda sifon obsahuje vodu, pokud ne, musí být doplněn.
   Pozn.: Pokud nebudete delší dobu používat kotel, měli byste doplnit sifon před zapojením kotle. V případě, že nedoplníte sifon, hrozí, že se do ovzduší dostanou spaliny.
2. Otevřete plynový kohout a zkontrolujte těsnost spojů včetně spojů na kotli, a to kontrolou nulového průchodu na počítadle. Odstraňte případné úniky.
3. Tlačítkem Mode uveďte kotel do činnosti volbou topení nebo produkce teplé vody pro sanitární použití.

Funkce odvzdušnění

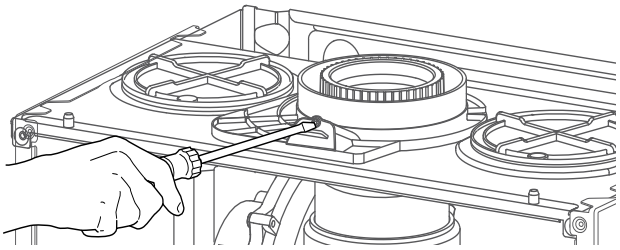
Stisknutím tlačítka Esc na dobu 5 sekund kotel aktivuje odvzdušňovací cyklus, který trvá přibližně 7 minut. Tato funkce může být přerušena stisknutím tlačítka Esc. Dle potřeby je možné aktivovat nový cyklus. Zkontrolujte, zda se kotel nachází v Pohotovostním režimu a bez požadavků z rozvodu topení nebo rozvodu TUV.

Procedura kontroli spalania
W tej procedurze należy koniecznie przestrzegać właściwej kolejności poszczególnych operacji.

Operacja 1 - Sprawdzenie ciśnienia zasilania
Poluzować śrubę **1** i podłączyć manometr do króćca.
Włączyć kocioł w trybie maksymalnej mocy CWU - uaktywniając funkcję analizy spalin (naciskając Reset przez 10 sekund - ustawiając moc pokretłem na max CWU).
Ciśnienie zasilania powinno odpowiadać wartościom z danych technicznych

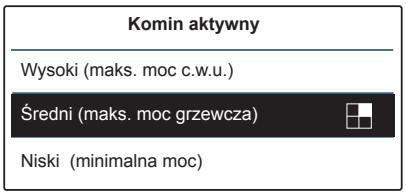


Operacja 2 – Przygotowanie przyrządów pomiarowych
Podłączyć wyskalowany przyrząd pomiarowy do lewego gniazda spalania odkręcając śrubę i wyjmując zaślepkę.

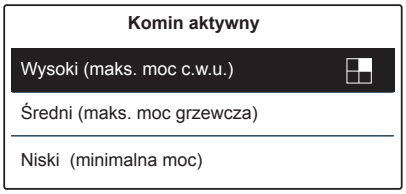


Operacja 3 – dostosowanie zawartości CO2 do maksymalnego przepływu gazu (w trybie CWU)
Ustawić pobór wody z instalacji sanitarnej na maksymalną wartość przepływu wody.
Wybrać funkcję **Analiza Spalin** naciskając na przycisk **RESET** przez 10 sekund.
UWAGA! Włączając funkcję analizy spalin można uzyskać temperaturę wody wypływającej z kotła wyższą niż 65°C.

Wyświetlacz pokaże tryb maksymalnej mocy CO.



Obrócić pokretło wybierając maksymalną moc CWU.



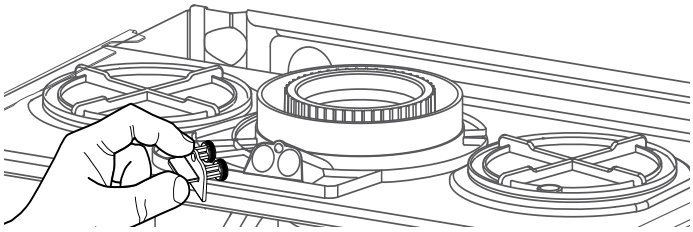
Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.

Odczytać wartość CO2 (%) i porównać ją z wartościami, jakie zawiera poniższa tabela (wartości przy zamkniętej obudowie).
UWAGA Wartości przy zamknietej klapie komory spalania

Postup kontroly spalování
Pořadí úkonů tohoto postupu se musí bezpodmínečně dodržovat.

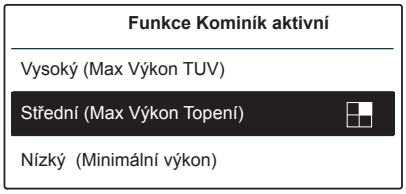
Úkon 1 - Kontrola vstupního tlaku
Povolte šroub **1** a nasaďte spojovací trubku manometru do zásuvky měření tlaku.
Zapněte kotel na maximální výkon TUV, aktivujte funkci "komín" (stiskněte tlačítko RESET na 10 sekund a otočte enkodér pro výběr maximální výkonu TUV).
Vstupní tlak plynu musíodpovídat hodnotě stanovené na základě typu plynu, pro který byl kotel navržen viz. Tabulka nastavení plynu.

Úkon 2 - Příprava měřicích přístrojů
Připojte kalibrovaný měřicí přístroj k měřícímu místu analýzy spalin (vlevo) , přičemž vyšroubujte šroub a vytáhněte uzávěr..

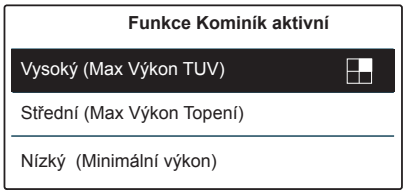


Úkon 3 - Nastavení CO2 při maximálním výkonu (užitková voda)
Proveďte čerpání teplé užitkové vody při maximálním průtoku vody.
Stiskem tlačítka **RESET** na 10 sekund zvolte funkci **kominík**.
Pozor! Při aktivaci funkce kominík může být teplota vody vytékající z kotle vyšší než 65°C.

Nadispleji se zobrazí fukce komín při maximálním výkonu topení.



Otočte enkodér pro maximální výkon TUV.



Před provedením analýzy spalování vyčkejte 1 minutu, než se kotel stabilizuje.

	Genus Premium Evo / System				
	12 EU	18 EU	25 EU	30 EU	35 EU
Gas	CO_2 (%)				
G20	9,0 ± 0,7		9,3 ± 0,3		
G31	10,0 ± 0,7		10,0 ± 03		

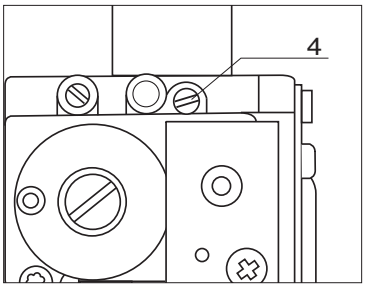
Odečtěte hodnotu CO2 (%) a porovnejte ji s hodnotami uvedeným v dále uvedené tabulce (hodnoty pro zavřenou komoru).
Pozn.: Hodnoty pro uzavřenou spalovací komoru.

Jeżeli odczytana wartość CO2 (%) różni się od wartości podanych w tabeli, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu postępując według poniższych wskazówek, w przeciwnym razie przejść od razu do **operacji 4**.

Regulacja zaworu gazu do maksymalnej wartości przepływu gazu

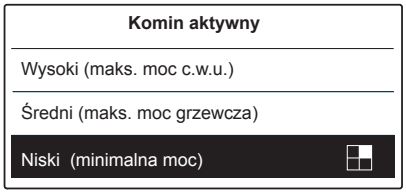
Wyregulować zawór gazowy za pomocą śruby **4** - kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara zmniejszamy zawartosc CO2 w spalinach (kazdy obrót śruby to ok. 0,2 - 0,4%). Odczekać 1 min do ustabilizowania odczytu. Jeśli wartośc CO2 odpowiada wartości w tabeli w instrukcji - regulacja jest zakończona. W przeciwnym razie należy ją przeprowadzić jeszcze raz.

UWAGA Funkcja analizy spalin wyłaczy się automatycznie po 30 min lub po naciśnięciu przycisku RESET.



Operacja 4 – sprawdzenie wartości CO2 przy minimalnym przepływie gazu

Obrócić pokrętłem aby wybrać moc minimalna CO.

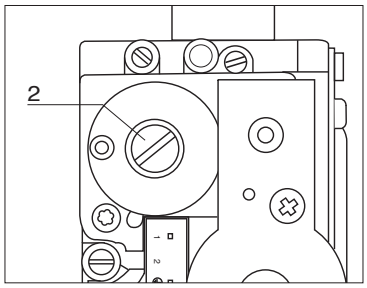


Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.

Jeżeli odczytana wartość CO2 (%) różni się o 0,3 % od wartości uzyskanej podczas ustawienia na maksymalny przepływ gazu, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu zgodnie z poniższymi wskazówkami, w przeciwnym razie przejść od razu do **operacji 5**.

Regulacja zaworu gazu z ustawieniem minimalnej wartości przepływu gazu

Zdjąc zaślepkę i regulować śrubą 2 przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aby zmniejszyć % CO2. Odczekać 1 minutę do stabilizacji odczytu. Jesli wartość odpowiada parametrom tabelarycznym - regulacja jest zakończona. Jeśli nie - przeprowadzić procedurę jeszcze raz.



UWAGA Jesli wartośc CO2 na mocy minimalnej wymagała korekty - nalezy ponownie sprawdzić wartosci dla mocy maksymalnej.

Operacja 5 – Zakończenie regulacji

Wyjść z trybu analizy spalin naciskając na RESET.
Wyłączyć pobór wody.
Ponownie założyć panel przedni urządzenia.
Zamontować zaślepkę na gniazda analizy spalin.

Pokud je odečtená hodnota CO2 (%) odlišná od hodnot uvedených v tabulce, seřiďte plynový ventil podle dále uvedených pokynů, pokud není, přejděte přímo k **úkonu 4**.

Seřízení plynového ventilu při maximálním výkonu

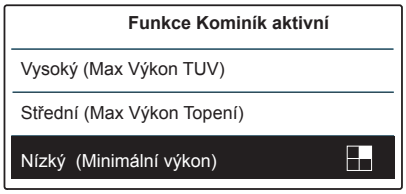
Pro snížení emisí CO2 nastavte plynový ventil otáčením nastavovacího šroubu 4 ve směru hodinových ručiček (jedno otočení upraví hodnotu CO2 o 0,2-0,4 %). Po každé změně nastavení vyčkejte 1 minutu, aby se stabilizovala hodnota CO2.

Pokud naměřená hodnota odpovídá hodnotě uvedené v tabulce, nastavení je hotové. V opačném případě zopakujte proces.

Pozn: Funkce kominík je automaticky deaktivovaná po 30 minutách, nebo může být deaktivovaná manuálně krátkým stisknutím tlačítka RESET.

Úkon 4 - kontrola CO2 při minimálním výkonu

Pokud je aktivní funkce «kotel» otočte volič teploty pro nastavení minimálního výkonu.



Před provedením analýzy spalování vyčkejte 1 minutu, než se kotel stabilizuje.

Pokud se odečtená hodnota CO2 (%) liší o 0,3 % od hodnoty získané při seřizování při maximálním průtoku plynu, seřiďte plynový ventil podle dále uvedených pokynů, pokud se neliší, přejděte přímo k **úkonu 5**.

Seřízení plynového ventilu při minimálním výkonu

Odstraňte kryt a nastavte šroub **2** otáčením proti směru hodinových ručiček ,abyste snížili emise CO2. Po každé změně nastavení vyčkejte 1 minutu, aby se stabilizovala hodnota CO2.

Pokud naměřená hodnota odpovídá hodnotě uvedené v tabulce, nastavení je hotové. V opačném případě zopakujte proces.

POZOR! Pokud se změnila hodnota CO2 při minimálním výkonu, je nutné zopakovat nastavení při maximálním výkonu.

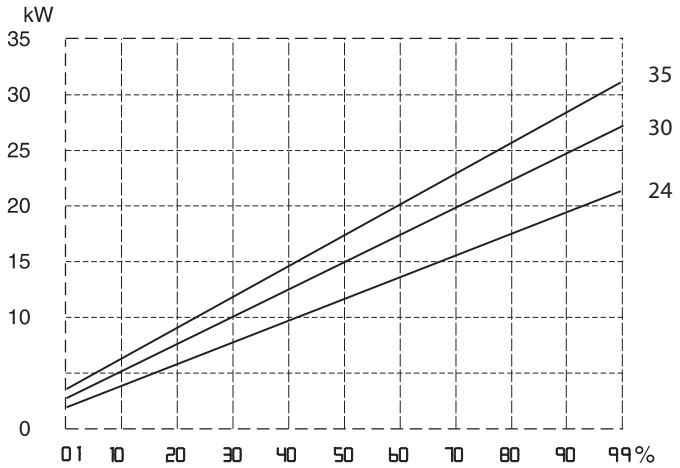
Úkon 5 - konec seřizování

Stiskem tlačítka RESET opusťte režim **kominík.**
Ukončete odběr TUV.
Namontujte zpět čelo přístroje.
Namontujte zpět uzávěr vývodů spalování.

URUCHOMIENIE

Regulacja parametrów kotła.
menu 2 - parametry kotła
menu podrzędne 3 - **parametr 1**
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania
menu podrzędne 2 - **parametr 0**
Regulacja powolnego zapalania
menu podrzędne 3 - **parametr 5**
Regulacja opóźnienia zapłonu ogrzewania

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania
Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła.
Procent jest równy wartości mocy zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą znamionową (99) podaną na poniższym wykresie.
Aby sprawdzić maksymalną moc ogrzewania kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędnego 3/parametr 1.



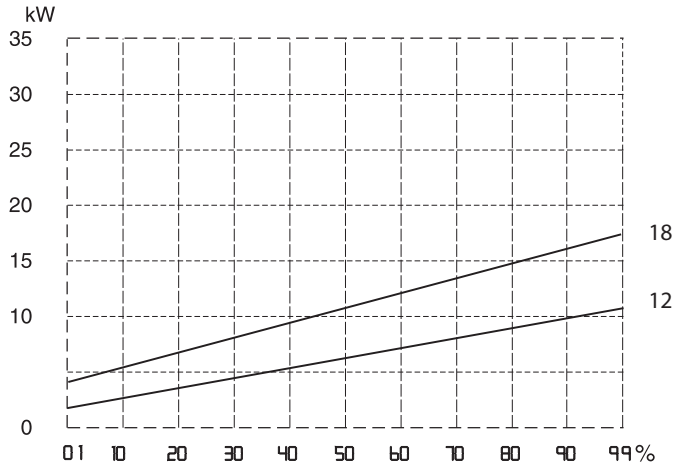
Zapłon powolny
Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła w fazie zapłonu.
Procent jest równy wartości mocy użytecznej zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą maksymalną (99)
Aby sprawdzić powolne zapalanie kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędnego 2/parametr 0.

Regulacja opóźnienia zapłonu kotła
Ten parametr - menu 2/menu podrzędne 3/parametr 5, pozwala wykonać regulację w trybie ręcznym (0) lub automatycznym (1) czas oczekiwania przed następnym zapłonem palnika po zgaszeniu w celu zbliżenia się do wartości temperatury zadanej.
Wybierając tryb ręczny, możliwe jest ustawienie czasu opóźnienia na parametr 2/menu podrzędne 3/parametr 6 od 0 do 7 minut
Wybierając tryb automatyczny, czas opóźnienia będzie obliczany automatycznie przez kocioł na podstawie wartości temperatury zadanej.

UVEDENÍ DO ČINNOSTI

Přístup k jednotlivým menu regulací
menu 2 - Parametry kotle
podmenu 3 - parametr 1
Regulovatelný výkon topení
podmenu 2 - parametr 0
Regulace zapalovací výkon
podmenu 3 - parametr 5 a 6
Nastavení anticyklový interval

Seřízení maximálního výkonu topení
Tento parametr omezuje užitný výkon kotle, - podle potřeby topnéhy systému.
Procenta odpovídají hodnotě výkonu mezi minimálním (0) a jmenovitým (99) výkonem uvedeném v následujícím grafu.
Pro nastavení potřebného výkonu topení kotle použijte menu 2 / podmenu 3 / parametr 1.



Zapalovací výkon
Tento parametr omezuje užitný výkon kotle ve fázi zapálení..
Procenta odpovídají užitnému výkonu v rozmezí mezi minimálním výkonem (0) a maximálním výkonem (99)
Pro kontrolu pomalého zážehu kotle použijte menu 2 / podmenu 2 / parametr 0.

Nastavení anticyklový interval
Tento parametr - menu 2 / podmenu 3 / parametr 5 umožňuje mechanické (0) nebo automatické (1) nastavení času do příštího zapálení hořáku po vypnutí tak, aby byla co nejlépe dosažena požadovaná teplota.
Při výběru mechanického režimu je možné nastavit proticyklus v parametru 2 / podmenu 3 / parametr 6 od 0 do 7 minut
Při výběru automatického režimu bude proticyklus spočítán automaticky přístrojem na základě požadované teploty.

Tabela regulacji gazu **Tabulka pro nastavení plynu**

		Parámetro / Parâmetro	GENUS PREMIUM EVO									
			GENUS PREMIUM EVO SYSTEM									
			12 EU		18 EU		24 EU		30 EU		35 EU	
			G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Wskaźnik Wobbe'a niższy (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3) Wobbeho index (15°C, 1013 mbar) (MJ/m3)			45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Zapłon powolny Zapalovací výkon		220	60		55		60		62		62	
Moc max CO regulowalna Výkon topení nastavitelný		231	60		55		67		67		67	
Moc min CWU % Min. výkon v %		233	14		19		0		0		1	
Moc max CO % Max. výkon topení v %		234	56		85		67		76		81	
Moc max CWU % Max. výkon TUV v %		232	56		85		80		82		91	
Kryza gazu + MIXER (ø) Škrtící clona + MIXER (ø)			3,8	2,9	3,8	2,9	6,4	5,5	6,9	5,8	7,5	6,0
Przepływ gazu maks/ min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h) Max./min. průtok plynu (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (LPG - kg/h)	maks woda użytkowa max. užitková voda		1,27	0,93	1,90	1,40	2,75	2,02	3,17	2,33	3,65	2,68
	maks ogrzewanie max. topení		1,27	0,93	1,90	1,40	2,33	1,71	2,96	2,17	3,28	2,41
	min min		0,32	0,23	0,48	0,35	0,26	0,19	0,32	0,23	0,37	0,27

Zmiana gazu

Urządzenia te zaprojektowano w sposób umożliwiający działanie przy zasilaniu różnymi rodzajami gazów. Czynności związane ze zmianą rodzaju gazu powinny zostać wykonane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje zawodowe.

W celu zmiany rodzaju gazu należy użyć odpowiedniego zestawu oraz zapoznać się z instrukcją.

Záměna plynu

Tyto přístroje jsou určeny pro provoz s různými typy plynu.Změnu plynu smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník.

Tato změna plynu se zajistí pomocí montážní soupravy s uživatelským manuálem.

URUCHOMIENIE

Funkcja Auto

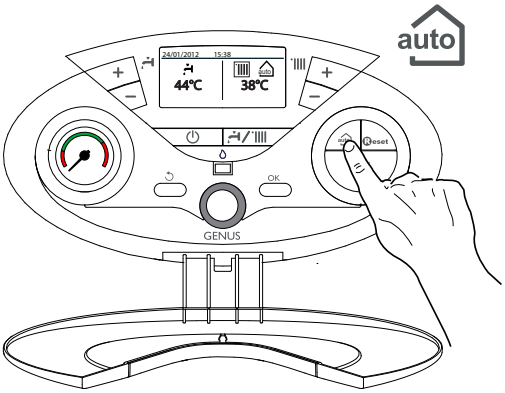
Funkcja ta pozwala, aby kocioł automatycznie dostosowywał swoje działanie (temperaturę zasilania CO) do warunków zewnętrznych w celu osiągnięcia i utrzymania żądanej temperatury pokojowej.

W zależności od podłączonych urządzeń peryferyjnych i od liczby zarządzanych stref kocioł automatycznie reguluje temperaturę wody na wyjściu.

Należy więc odpowiednio ustawić poszczególne parametry (patrz menu regulacji).

Aby włączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk AUTO .

W celu uzyskania bliższych informacji, należy zapoznać się z Instrukcją termoregulacji ARISTON.



Przykład 1:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
- wybrać 01 = Termoregulacja podstawowa

2 44 - Boost Time (opcjonalnie)
można ustawić czas oczekiwania dla skokowego przyrostu temperatury na wyjściu co 4°C. Wartość ta zmienia się w zależności od rodzaju urządzenia i instalacji.
Jeśli Boost Time = 00 funkcja ta nie jest aktywna.

Przykład 2:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
- wybrać 03 = tylko czujnik zewnętrzny

4 22 - Wybór krzywej grzewczej
- wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.

4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę sama funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

Przykład 3:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) ze zdalnym sterowaniem SENSYS + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
- wybrać 04 = czujnik zewnętrzny + czujnik pokojowy

4 22 - Wybór krzywej grzewczej
- wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.

4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę sama funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

4 24 - Wpływ czujnika pokojowego
- umożliwia regulację wpływu czujnika pokojowego na obliczanie temperatury set-point na wyjściu (20 = maksymalna 0 = minimalna)

UVEDENÍ DO ČINNOSTI

Funkce Aut

Funkce, která umožňuje kotli samostatně přizpůsobit vlastní režim činnosti (teplota topných článků) vnějším podmínkám za účelem dosažení a udržování požadovaných hodnot teploty prostředí.

Podle připojených periferních jednotek a podle počtu spravovaných zón kotel samostatně reguluje teplotu na přítoku.

Zajistěte nastavení jednotlivých souvisejících parametrů (viz menu regulace). Za účelem aktivace funkce stiskněte tlačítko AUTO.

Za účelem získání podrobnějších informací konzultujte Návod k termoregulaci od ARISTON.

Příklad 1:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů
- zvolte 01 = Základní termoregulace

2 4 4 - Doba zvýšení (volitelná) může být nastavena doba čekání pro krokové zvýšení přítokové teploty o 4°C. Hodnota se bude měnit podle druhu rozvodu a instalace.
Když je Doba zvýšení = 00, funkce není aktivní.

Příklad 2:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S TERMOSTATEM PROSTŘEDÍ ON/OFF + EXTERNÍ SONDA:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů
- zvolte 03 = pouze externí sonda

4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)
- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím otočného ovladače regulace teploty topení, který při aktivované funkci aut. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

Příklad 3:

ROZVOD S JEDINOU ZÓNOU (VYSOKÁ TEPLOTA) S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM SENSYS + VENKOVNÍ ČIDLO:

V tomto případě je třeba nastavit následující parametry:

4 2 1 - Aktivace Termoregulace prostřednictvím snímačů
- zvolte 4 = externí sonda + sonda prostředí

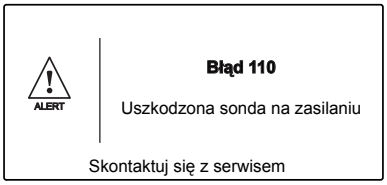
4 2 2 - Volba křivky termoregulace (viz str. 25)
- zvolte požadovanou křivku na základě druhu rozvodu, instalace, tepelné izolace budovy atd.

4 2 3 - Paralelní posunutí křivky, které umožňuje paralelně posunout křivku zvýšením nebo snížením nastavené teploty (měnitelné také uživatelem, a to prostřednictvím kodéru, který při aktivované funkci AUT. vykonává funkci paralelního posunu křivky).

4 2 4 - Vliv snímače prostředí
- umožňuje regulovat vliv teploty místnosti na výpočet teploty kotle (20 = maximální 0 = minimální).

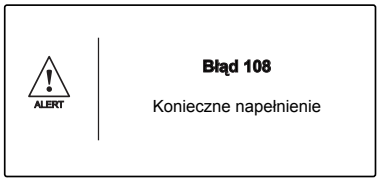
Kocioł jest zabezpieczony przed zakłóceniami, jakie mogą wystąpić podczas jego funkcjonowania, dzięki systemowi kontroli wewnętrznych realizowanych przez układ zawierający mikroprocesor, który może doprowadzić, jeśli okaże się to konieczne, do zablokowania pracy kotła z powodów bezpieczeństwa. W przypadku awaryjnego zablokowania w okienku wyświetlacza ukazuje się kod, informujący o rodzaju zatrzymania i o przyczynie, która go wywołała.
Mogą wystąpić dwa rodzaje przerwania pracy kotła:

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa
Ten rodzaj błędu ma charakter "przejściowy", to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie.
Wyświetlacz pokazuje kod błędu i jego opis.
"**Błąd 110** - Uszkodzona sonda na zasilaniu"



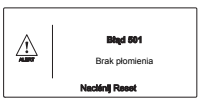
Rzeczywiście, kocioł podejmie swoje normalne funkcjonowanie tuż po ustąpieniu warunków, które spowodowały jego wyłączenie.
Przestawić zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

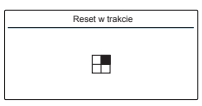
Zatrzymanie z powodu niedostatecznego ciśnienia wody
W przypadku niewystarczającego ciśnienia wody w obiegu grzewczym kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.
Wyświetlacz pokazuje "**Błąd 108** - Konieczne napełnienie".



Sprawdzić ciśnienie na manometrze i uzupełnić ciśnienie wody za pomocą zaworu dopuszczania pod kotłem do wartości ok 1,5 bar.
W takim przypadku lub w razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić wyłącznik zewnętrzny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie następują gdzieś wycieki wody.

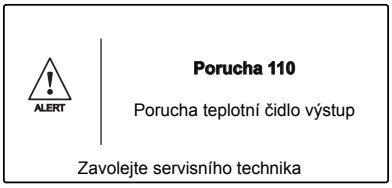
Blokada działania
Ten rodzaj błędu ma charakter "blokujący", to znaczy, że nie jest automatycznie eliminowany.
Wyświetlacz pokazuje kod błędu i jego opis. W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku **Reset**.
Wyświetlacz pokazuje "Reset w trakcie" a potem "Błąd zresetowany".
Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.





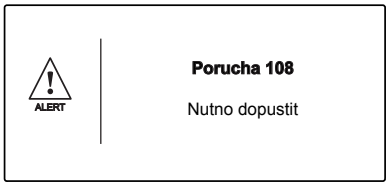
Kotel je chráněn před poruchami funkce systém vnitřní kontroly, vykonávané elektronickou kartou, která v případě potřeby činnost přístroje zablokuje. V případě blokování funkce se na displeji řídícího panelu zobrazí kód, vztahující se na druh zastavení a na typ poruchy, která jej generovala.
Připadají v úvahu dva druhy zastavení funkce.

Bezpečnostní vypnutí
Tento druh chyby je „přechodného" typu, to znamená, že po skončení trvání příčiny, která ji způsobila, bude automaticky vymazána.
Na displeji se zobrazí kód a popis chyby.
"**Porucha 110** - Porucha venkovní čidlo"



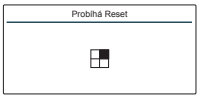
Bezprostředně po zrušení příčiny zastavení dojde k obnovení chodu kotle a opětovnému zahájení jeho běžné činnosti.
V opačném případě vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika.

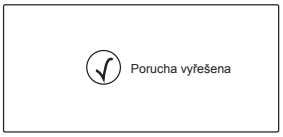
Bezpečnostní zastavení z důvodu nedostatečný tlak vody
V případě nedostatečný tlak vody v rozvodu topení bude kotel signalizovat bezpečnostní zastavení.
Na displeji se zobrazí "**Porucha 108** - Nutno dopustit".



Zkontrolujte tlak na vodoměru a zavřete kohout, jakmile tlak dosáhne 1 - 1,5 bar.
Činnost systému může být obnovena doplněním vody prostřednictvím plnicího kohoutu, který se nachází pod kotlem.
V případě opakovaných požadavků na doplnění vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika za účelem kontroly přítomnosti případných úniků vody.

Zablokování činnosti
Tento druh chyby je "non volatile" typu, to znamená, že chyba nebude automaticky odstraněna.
Na displeji se zobrazí kód a popis chyby.
Obnovte běžnou činnost kotle stisknutím tlačítka **Reset** na ovládacím panelu.
Na displeji se zobrazí "Probíhá Reset" a následně "Porucha vyřešena".
Pokud se problém objeví znova po vícečetném restartování, kontaktujte autorizovaného technika.

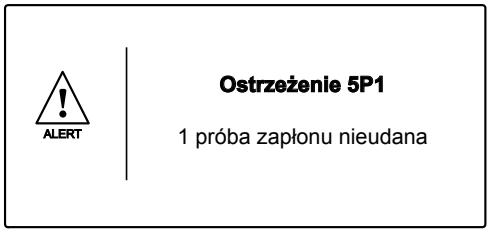




Ważne
Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza Reset).
Przy szóstym powtórzeniu się sytuacji w ciągu 15 minut, nastąpi zablokowanie całkowite. W takim przypadku możliwe jest odblokowanie wyłącznie po wyłączeniu i ponownym włączeniu elektrycznego zasilania. Nie stwarzają natomiast poważniejszego problemu pojedyncze przypadki zablokowania lub pojawiające się sporadycznie, co pewien czas.

Pierwsza cyfra kodu błędu (Np.: 1 01) wskazuje w jakim zespole roboczym kotła wystąpił błąd:
1 - Obieg pierwotny CO
2 - Obieg CWU
3 - Wewnętrzne elementy elektroniczne
4 - Zewnętrzne elementy elektroniczne
5 - Zapłon i kontrola płomienia
6 - Wlot powietrza-wylot spalin
7 - Ogrzewanie wielostrefowe

Informacja o nieprawidłowym działaniu
Informacja ta pojawia się na wyświetlaczu w następującym formacie:
5P3 = Zanik płomienia
po pierwszej cyfrze, która wskazuje zespół funkcjonalny, znajduje się litera P (informacja) oraz kod odnoszący się do danej informacji

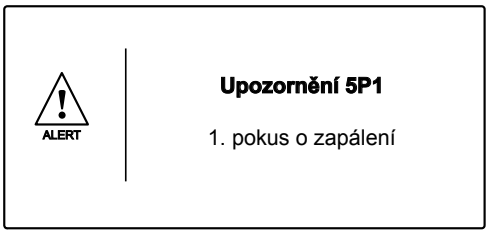


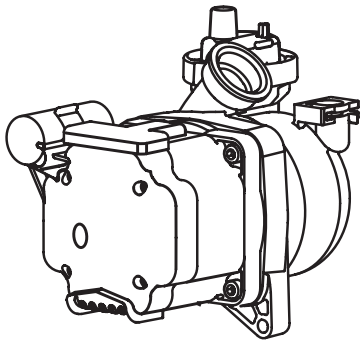
Informacja o nieprawidłowym działaniu pompy GENUS PREMIUM EVO /SYSTEM 24/30/35
Na pompie umieszczona jest kontrolka wskazujące na stan działania urządzenia:
Kontrolka zgaszona :
Do pompy nie jest podłączone zasilanie elektryczne.
Dioda zielona światło stałe:
pompa pracuje
Dioda zielona światło migające:
trwa zmiana prędkości
Dioda czerwona :
sygnalizuje zablokowanie pompy lub brak wody

Důležitá informace
V případě, že se zablokování opakuje příliš často, doporučujeme obrátit se na autorizované Středisko servisní služby. Z bezpečnostních důvodů kotel umožní maximálně 5 obnovení činnosti (stisknutí tlačítka Reset (VYNULOVÁNÍ)) v průběhu 15 minut. .
Občasné nebo jednorázové zablokování nepředstavuje problém.

První číslice kódu chyby (Např.: 1 01) označuje, která funkční jednotka kotle zapříčinila chybu:
1 - Primární okruh
2 - Okruh TUV
3 - Interní elektronika
4 - Externí elektronika
5 - Zapínání a snímání
6 - Vstup vzduchu-výstup kouře
7 - Multizónové topení

Hlášení poruchy
Toto hlášení bude na displeji zobrazeno v následujícím formátu:
5P3 = Oddálení plamene
první číslice označuje funkční jednotku a po ní následuje P (hlášení) a příslušný kód specifického hlášení.





Upozornění na nesprávnou činnost oběhového čerpadla GENUS PREMIUM EVO /SYSTEM 24/30/35
Na oběhovém čerpadle se nachází LED, která poukazuje na stav činnosti:
Zhasnutá LED:
Oběhové čerpadlo není elektricky napájeno.
Rozsvícená zelená LED:
Oběhové čerpadlo je aktivováno
Blikající zelená LED:
Probíhající změna rychlosti
Červená LED:
Signalizuje zablokování oběhového čerpadla nebo nedostatek vody

Zbiorcza tabela kodów błędów

Obwód główny	
wyświetlacz	Opis
101	Przegrzanie
102	Zwarcie lub brak podłączenia czujnika ciśnienia
103	Niewystarczający obieg wody w kotle
104	
105	
106	
107	
108	Zbyt niskie ciśnienie wody w kotle (należy uzupełnić)
109	Cisnienie w kotle zbyt wysokie (>3 bar)
110	NTC na zasilaniu
112	NTC na powrocie
114	Uszkodzony czujnik zewn.
116	Termostat podłogowy otwarty
118	NTC na zasilaniu lub powrocie poza zakresem pomiaru
1P1	Słaby obieg wody w kotle (ostrzezenie)
1P2	
1P3	
Obwód cwu	
202	Uszkodzona sonda zasobnika GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
205	Uszkodzona sonda solarna na wejściu CWU
209	Przegrzew zasobnika GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
Wewnętrzna część elektroniczna	
301	Błąd EEPROM wyświetlacza
302	Błąd komunikacji GP-GIU
303	Błąd modułu głównego
304	Zbyt wiele Resetów
305	Błąd modułu głównego
306	Błąd modułu głównego
307	Błąd modułu głównego
3P9	Planowy przegląd - skontaktuj się z serwisem
Zewnętrzna część elektroniczna	
411	Czujnik pomieszczenia 1 niedostepny
412	Czujnik pomieszczenia 2 niedostepny
413	Czujnik pomieszczenia 3 niedostepny
Zapłon i kontrola płomienia	
501	Brak płomienia
502	Płomień wykryty bez zapłonu gazu
504	Blokada po 3 kolejnych zanikach płomienia
5P1	Pierwsza próba zapalenia nieudana
5P2	Druga próba zapalenia nieudana
5P3	Zanik płomienia
Wlot powietrza-wylot spalin	
604	Zbyt niskie obroty wentylatora
610	Zadziałanie termicznego bezpiecznika wymiennika kondensacyjnego
Ogrzewanie Wielostrefowe	
701	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 1
702	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 2
703	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 3
711	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 1
712	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 2
713	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 3
722	Przegrzew Strefa 2
723	Przegrzew Strefa 3
750	Niezdefiniowany schemat hydrauliczny

Souhrnná tabulka kódů poruch

Primární okruh	
Displej	Popis
101	Prílis vysoká teplota
102	Porucha tlak. snímace
103	Nedostatečná cirkulace
104	
105	
106	
107	
108	Nedostatečný přetlak vody v kotli - dopustit
109	Vysoky tlak vody
110	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy na přívodu topení
112	Rozpojený obvod/ Zkrat sondy na zpětném okruhu rozvodu topení
114	Rozpojený obvod/ Zkrat vnější sondy
116	Rozpojeny termostat podlahy
118	Problém sond primárního okruhu
1P1	Nedostatečný průtok
1P2	
1P3	
1P4	Nedostatečný přetlak
Okruh TUV	
202	Porucha čidla zásobníku GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
205	Porucha vstup TUV
209	Přehřátí zásobníku - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
Interní elektronika	
301	Porucha displeje EEPR
302	Chyba komunikace GP-GIU
303	Porucha desky
304	nedovolený opakovaný RESET
305	Porucha desky
306	Porucha desky
307	Porucha desky
3P9	Pravidelná údržba. Volej servis.
Externí elektronika	
411	Termostat 1 nedostupný
412	Termostat 2 nedostupný
413	Termostat 3 nedostupný
Zapínání a snímání	
501	Opakovaná chyba zapálení při startu
502	Falešná detekce plamene při zavřeném plynovém ventilu
504	Ztráta plamene
5P1	1. pokus o zapálení
5P2	2. pokus o zapálení
5P3	Ztráta plamene
Vstup vzduchu-výstup kouře	
604	Nízké otáčky ventilátoru
610	Čidlo výměníku rozpojeno
Vícezónové vytápění	
701	Porucha čidlo okruh 1 náběh
702	Porucha čidlo okruh 2 náběh
703	Porucha čidlo okruh 3 náběh
711	Porucha čidlo okruh 1 zpátečka
712	Porucha čidlo okruh 2 zpátečka
713	Porucha čidlo okruh 3 zpátečka
722	Přehřátí Okruh 2
723	Přehřátí Okruh 3
750	Nedefinované hydraulické schéma

SYSTEMY ZABEZPIECZEŃ KOTŁA

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

Po dwóch minutach pracy pompy poprzez kartę elektroniczną dokonywana jest odpowiednia kontrola:

a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;

b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;

c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Włączenie zabezpieczenia przed zamarzaniem jest sygnalizowane na wyświetlaczu symbolem ❄.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego;
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

UAWAGA!! DOTYCZY KOTŁÓW SYSTEM

KIEDY KOCIOŁ NIE JEST PODŁACZONY DO ZASOBNIKA I DZIAŁA TYLKO W TRYBIE CO, NALEZY ZDJĄĆ SIŁOWNIK ELEKTRYCZNY Z ZAWORU 3 DROGOWEGO - W PRZECIWNYM RAZIE FUNKCJA PRZECIW ZAMROŻENIOWA NIE BĘDZIE AKTYWNA.

OCHRANNÉ SYSTÉMY KOTLE

Funkce ochrany proti zamrznutí

Kotel je vybaven ochranou proti zamrznutí, která zajišťuje kontrolu teploty na přívodu kotle: Když teplota klesne pod 8°C, dojde k zapnutí čerpadla (cirkulace v rozvodu topení) na dobu 2 minut.

Po skončení dvouminutové cirkulace elektronická karta ověří následující:

a- Když je výstupní teplota > 8°C, dojde k zastavení čerpadla;

b- když je výstupní teplota > 3°C a < 8°C, čerpadlo bude zapnuto na další 2 minuty;

c- když je teplota na přívodu < 3°C, dojde k zapnutí hořáku (v rámci topení, s minimálním výkonem) až po dosažení 33°C. Po dosažení uvedené teploty se hořák vypne a cirkulátor zůstane v činnosti po dobu dalších dvou minut.

Aktivace ochrany proti zamrznutí je signalizována na displeji symbolem ❄.

Ochrana proti zamrznutí je aktivní pouze v případě dokonale funkčního kotle, charakterizovaného:

- dostatečným tlakem v rozvodu;
- předepsaným elektrickým napájením,
- přívodem plynu.

POZOR!! POUZE PRO MODELY SYSTEM

POKUD NENÍ KOTEL PŘIPOJEN K VNĚJŠÍ NÁDRŽI (POUZE VYTÁPĚNÍ) JE NUTNÉ ODSTRANIT TROJCESTNÝ VENTIL MOTORU JINAK NENÍ AKTIVNÍ PROTIZÁMRAZOVÉ ZAŘÍZENÍ.

OBSZAR TECHNICZNY- zarezerwowany dla serwisanta

Dostep do obszaru zastrzezonego umozliwia configuracjȩ zaawansowanych parametrów urzadzenia.
Dostarcza on równiez informacji co do pracy poszczególnych podzespołów kotła.

The Technical Area comprises various display windows that allow for directly accessing the parameters Intervening in each single product installation/configuration phase.

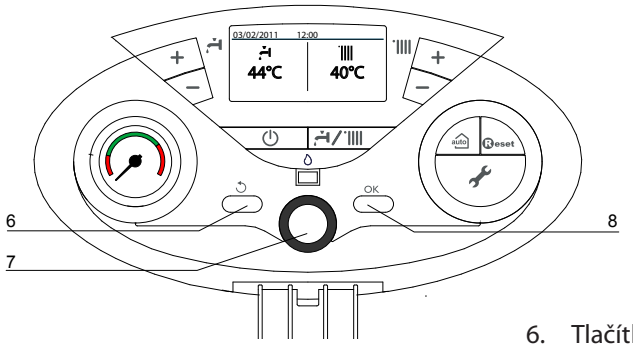
Parametry odnoszące się do każdego menu zostały podane na kolejnych stronach.
Dostep do wszystkich parametrów uzyskuje sie poprzez uzycie przycisków OK i ESC ↺ oraz pokretła ○.

OBLAST TECHNIKA - vyhrazeno pro autorizovaného technika

Vstup do oblasti technika umožňuje nastavení / konfiguracizařízení podle specifických požadavků isntalace
Poskytuje také důležité informace týkající se účinného nastavení kotle.

Technická oblast obsahuje různá displejová okna,která umožňují přímý vstup pro instalaci/konfiguraci

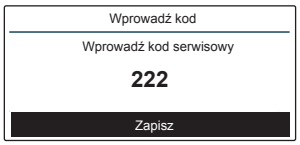
Parametry týkající se dostupných menu jsou uvedeny na následujících stranách.
Stisknutím tlačítka OK se můžete dostat a změni parametry, the enkodér ○ a ESC ↺ tlačítko (viz obrázek níže).



6. Przycisk ESC
7. Pokrętło (programowanie)
8. Przycisk OK (programowanie)

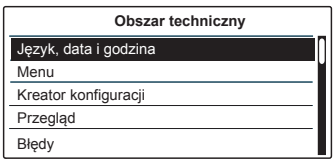
6. Tlačítko ESC
7. “enkodér”
8. Przycisk Ok (Programowanie)

Aby wejsc do strefy zarezerwowanej dla serwisu należy wcisnąć jednocześnie na 5 sekund przyciski OK i ESC ↺, kocioł wyświetli wtedy żądanie wprowadzenia kodu serwisowego.



Obrócić pokrętło ○ aby wybrać kod 234 i nacisnąć OK.

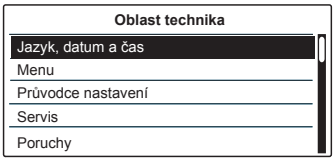
Do poruszania się w Menu Serwisowym nalezy uzywać pokrętła oraz przycisków ○ i ESC ↺, modyfikacja parametru musi być zatwierdzona przyciskiem ○.
Przycisk ESC ↺ pozwala wrócić do normalnego trybu wyświetlania.



Pro vstup do Oblasti technika stiskněte simultánně tlačítka ESC ↺ a OK na 5 sekund; na displeji se zobrazí požadavek pro vstup do oblasti technika.

Otočte enkodér ○ pro výběr **234** a stskněte tlačítko OK.

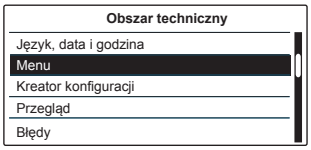
Pro pohyb v oblasti technika otáčejte enkodér ○ a stiskněte tlačítko OK pro vstup do zvoleného okna.
Otočte enkodér ○ pro výběr parametru a stiskněte tlačítko OK pro vstup do parametru.
Pro změnu hodnoty parametru otočte enkodér ○ a stiskněte tlačítko OK pro uložení hodnoty.
Stiskněte tlačítko ESC ↺ pro výstup z parametru aniž by byly modifikované hodnoty uložené a pro návrat k standardnímu zobrazení.



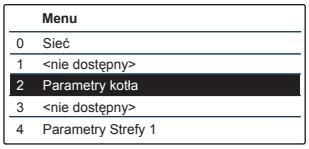
OBSZAR TECHNICZNY

Przykład:
Modyfikacja parametru 231 - Maksymalna Regulowana Moc CO
Postepować wg poniższych punktów:

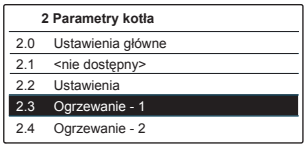
1. *Wcisnąć jednocześnie przyciski* OK *i ESC* ↺ *przez 5 sekund, wyświetlacz pokaże żadanie kodu serwisowego*
2. *Za pomocą pokrętła wybrać* 234.
3. *Nacisnąć* OK *- na wyświeltaczu pokażą się dostępne funkcje*
4. *Obrócić pokrętłem i wybrac* MENU.
5. *Nacisnąć* OK *- kocioł wyświetli dostepne pod Menu*



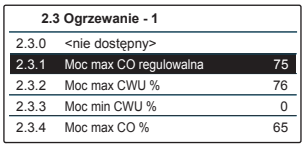
6. *Wybrać pokretłem* - Parametry Kotła



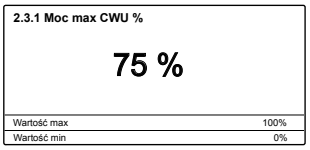
7. *Nacisnąć* OK, *wybrać menu 23 -* Ogrzewanie 1.

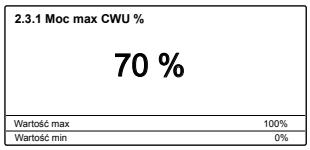


8. *Nacisnąć* OK *- pokażą się parametry mozliwe do ustawienia*



9. *Wybrać pokretłem parametr* Max moc regulowana
10. *Wcisnąc* OK *- kocioł pokaże ustawioną aktualnie moc CO oraz zakres regulacji*
11. *Obracajac pokrętłem ustawić właściwą moc grzewczą*
12. *Zatwierdzić przyciskiem* OK
13. *Przyciskiem ESC wyjść do ekranu początkowego*

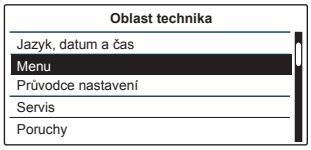




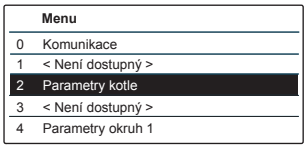
OBLAST TECHNIKA

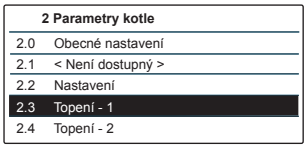
Příklad
Přístup do MENU a nastavení v MENU ukážeme na konkrétním případu (pro parametr 231).
Postupujte dle instrukcí níže:

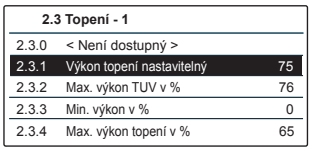
1. *Simultánně stiskněte talčítka ESC* ↺ *a* OK *na 5 sekund; na displeji se zobrazí požadavek pro vstup do oblasti technika.*
2. *Otočte enkodér a vyberte kód 234.*
3. *Stiskněte tlačítko* OK*; na displeji se zobrazí dostupná okna 4. Otočte enkodér pro zobrazení* MENU.
5. *Stiskněte tlačítko* OK *pro vstup; na displeji se zobrazí dostupná menu.*



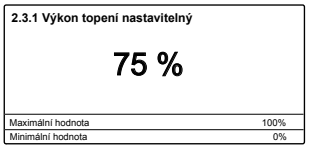
6. *Otočte enkodér pro výběr Menu 2 - Parametry kotle*
7. *Stiskněte tlačítko* OK*. Na displeji se zobrazí dostupná sub menu.*
8. *Otočte enkodér pro vběr 2.3. - Topení 1.*
9. *Pro vstup stiskněte tlačítko* OK*. Na displeji se zobrazí parametry vztahující se k sub menu 2.3.*
10. *Otočte enkodér pro výběr parametru 2.3.1. Max výkon topení*

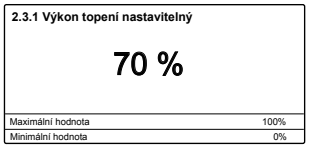






11. *Pro vstup do parametru stiskněte tlačítko* OK*. Na displeji se zobrazí hodnota parametru (75%) společně s minimálními a maximálními hodnotami.*
12. *otočte enkodér pro nastavení nové hodnoty, např 70%.*
13. *Stiskněte tlačítko* OK *pro uchování změn. (Pro výstup bez uchování nového nastavení stiskněte tlačítko ESC ESC* ↺*).*
14. *Stiskněte tlačítko ESC* ↺ *pro návrat ke standardnímu zobrazení.*





Obszar techniczny

Kod serwisowy *(dostępne wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu technicznego)*

Język, data i godzina - *Postepuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu. Nacisnij OK aby zatwierdzic*

Kreator instalacji
- **kotła**
  - **Parametry**
    - Parametry gazu - Bezposredni dostep do parametrów: → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Parametry regulacyjne - Bezposredni dostep do parametrów: → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
  - **Procedury z przewodnikiem**
    - Napełnianie systemu
    - Odpowietrzanie systemu

Kreator konfiguracji
- **kotła**
  - **Parametry**
    - Parametry gazu - Bezposredni dostep do parametrów: → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Parametry regulacyjne - Bezposredni dostep do parametrów: → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
    - Wyświetlanie - Bezposredni dostep do parametrów: → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Strefa - Bezposredni dostep do parametrów: → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830
  - **Procedury z przewodnikiem**
    - Napełnianie systemu
    - Odpowietrzanie systemu
    - Regulacja zaworu gazowego
  - **Opcje serwisowe**
    - Dane serwisu - Wprowadzanie nazwy i nr telefony serwisu
      Dane te pojawią się na wyświetlaczu w przypadku blokady kotła.
    - Włącz przypomnienie o przeglądzie
    - Zresetuj przypomnienie o przeglądzie
    - Ilość miesięcy do przeglądu
  - **Tryb Test**
    - Test pompy
    - Test zaworu 3 drogowego
    - Test wentylatora

Przegląd
- **kotła**
  - **Parametry**
    - Parametry gazu - Bezposredni dostep do parametrów → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Wyświetlanie - Bezposredni dostep do parametrów → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Wymiana modułu kotła - Bezposredni dostep do parametrów → 220 - 226 - 228 -229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Błędy - Wywietlacz pokazuje ostatnie 10 błędów w działaniu z kodem, opisem i datą. Pokretłem przewijamy listę błedów.

MENU - Wejście do pełnego Menu z parametrami opisanymi ponizej.

Oblast technika

Servisní kód *(přístup povolen jen pro servis)*

Jazyk, datum a čas - *Řiďte se pokiny na displeji.*
Stiskněte tlačítko OK pro uložení hodnot.

Průvodce instalací
- **kotle**
  - **Parametry**
    - Nastavení plynu - Přímý přístup k parametrům → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Nastavení - Přímý přístup k parametrům → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
  - **Průvodce nastavením**
    - Napełnianie systemu
    - Odvzdušnění systému

Průvodce nastavení
- **kotle**
  - **Parametry**
    - Nastavení plynu - Přímý přístup k parametrům → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Nastavení - Přímý přístup k parametrům → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
    - Vizualizace - Přímý přístup k parametrům → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Zóna - Přímý přístup k parametrům → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830
  - **Průvodce nastavením**
    - Systém plnění
    - Odvzdušnění systému
    - Analýza odkouření
  - **Volba**
    - Servisní centrum - Pro uložení názvu a telefonu servisního centra
      Údaje se objeví na displeji v případě poruchy
    - Povolit upozornění na servis
    - Reset upozornění na servis
    - Měsíců do servisní kontroly
  - **Režim test**
    - Test čerpadla
    - Test třícestného ventilu
    - Test ventilátoru

Servis
- **kotle**
  - **Parametry**
    - Nastavení plynu - Přímý přístup k parametrům → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Vizualizace - Přímý přístup k parametrům → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Výměna řídící desky kotle - Přímý přístup k parametrům → 220 - 226 - 228 -229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Poruchy - Na displeji se zobrazí posledních 10 poruch s kódy, popisem a daty.
Otočte enkodér pro vyhledání poruch.

MENU - Parametry vztahující se k jednotlivým menu jsou vyjmenované na následujících stránkách.

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
WPROWADZANIE KODU DOSTĘPU					222
obracać pokrętłem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk OK					
0	**SIEĆ**				
0	**2**	**SIEĆ BUS**			
0	**2**	**0**	Obecność sieci	Kocioł	
0	**4**	**WYŚWIETLACZ KOTŁA**			
0	**4**	**0**	Strefa do ustawienia na wyświetlaczu	0 = Kocioł 1 = Sterownik systemu 2 = Sterownik solarny	
0	**4**	**2**	Dezaktywacja przycisku termoregulacji	0 = OFF 1 = ON	
2	**REGULACJA PARAMETR KOCIOŁ**				
2	**0**	**USTAWIENIA GŁÓWNE**			
2	**0**	**0**	Ustawienie temperatury CWU	od 36 do 60	
			Ustawienie tożsame z regulacja na panelu sterowania		
2	**2**	**REGULACJA GŁÓWNA KOCIOŁ**			
2	**2**	**0**	Powolne zapalanie	od 0 do100	
			ZASTRZEŻONE DLA SEWISU		
2	**2**	**3**	Wybór Termostatu podłogowego lub Termostatu pokojowego strefa 2	0 = Termost. bezpieczeństwa ogrzewania podłogowego 1 = Termostat pokojowy strefa 2	0
2	**2**	**4**	Termoregulacja	0 = Nieobecna 1 = Obecna	
2	**2**	**5**	Opóźnienie zapłonu ogrzewania	0 = Wyłączone 1 = 10 sekund 2 = 90 sekund 3 = 210 sekund	0
2	**2**	**8**	Wersja Kotła GENUS PREMIUM EVO NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 5	0
			Wersja kotła GENUS PREMIUM EVO SYSTEM NIE PODLEGA MODYFIKACJI	0 = NIE UŻYWAĆ 1 = Zbiorni Ext z Sondą NTC 2 = Zbiornik Ext z Termostatem 3 - 4 - 5 = NIE UŻYWAĆ	1
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	**2**	**9**	od 12 do 24	od 12 do 24	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	**3**	**PARAMETR OGRZEWANIE - CZĘŚĆ 1**			
2	**3**	**1**	Regualcja maksymalnej mocy ogrzewania	od 0 do 100	
			Patrz tabela regulacji gazu punkt Ustawianie funkcji		
2	**3**	**2**	Moc max CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
2	**3**	**3**	Moc min CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		

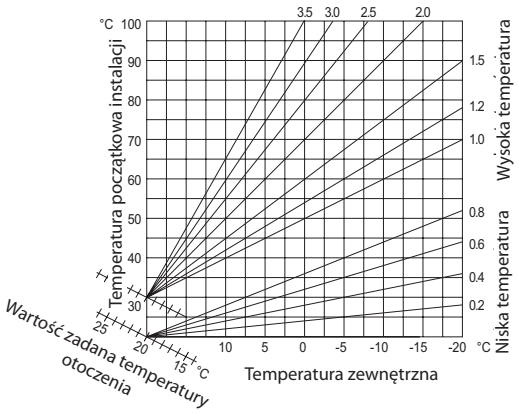
menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
VLOŽENÍ PŘÍSTUPOVÉHO KLÍČE					222
Otočte dekodérem na volbu 234 a stiskněte tlačítko OK					
0	**KOMUNIKACE**				
0	**2**	**BUS SBĚRNICE**			
0	**2**	**0**	Aktuální BUS sběrnice	Kotel	
0	**4**	**UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ**			
0	**4**	**0**	Okruh zobrazený na displeji	0 = Kotel 1 = Rozhraní systému 2 = Ovládání solár	
0	**4**	**2**	Deaktivace tlačítka termoregulace	0 = OFF 1 = ON	
2	**PARAMETRY KOTLE**				
2	**0**	**OBECNÉ NASTAVENÍ**			
2	**0**	**0**	Nastavení teploty TUV	od 36 do 60	
			Nastavení pomocí TUV tlačítka 1		
2	**2**	**OBECNÉ NASTAVENÍ KOTLE**			
2	**2**	**0**	Zapalovací výkon	od 0 do 99	
			VYHRAZENO SAT		
2	**2**	**3**	Výběr Termostat podlahy nebo Termostat venkovní teploty zóna 2	0 = Bezpečnostní termostat podlahy 1 = Termostat venkovní teploty zóna 2	0
2	**2**	**4**	Termoregulace	0 = Nepřítomná 1 = Přítomná	0
2	**2**	**5**	Zpožděný zážeh topení	0 = Deaktivováno 1 = 10 vteřin 2 = 90 vteřin 3 = 210 vteřin	0
2	**2**	**8**	Verze topení CLAS PREMIUM EVO NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 5	0
			Verze Kotle CLAS PREMIUM EVO SYSTEM NELZE MĚNIT Upozornění! Změňte z 1 na 2 v případě připojení k vnějšímu bojleru prostřednictvím Sady ARISTON	0 = NEPOUŽÍVAT 1 = Vnější akumulace se sondou NTC 2 = Vnější akumulace s termostatem 3 - 4 - 5 = NEPOUŽÍVAT	1
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
2	**2**	**9**	Jmenovitý výkon kotle	od 12 do 24	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
2	**3**	**PARAMETR TOPENÍ - ČÁST 1**			
2	**3**	**1**	Výkon topení nastavitelný	od 0 do 100	
			viz tabulka nastavení plynu v odstavci Spuštění		
2	**3**	**2**	Max. výkon TUV v % NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 100	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty, viz tabulka nastavení plynu		
2	**3**	**3**	Min. výkon v % NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 100	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty viz tabulka nastavení plynu		

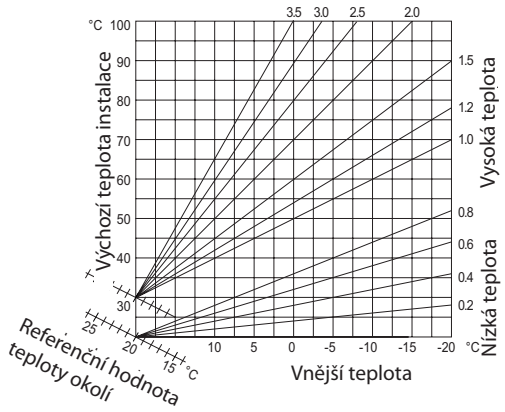
menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	3	4	Moc max CO % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
2	3	5	Wybór typu opóźnienia zapłonu ogrzewania	0 = Ręczny 1 = automatyczny	1
			patrz punkt Regulacja gazu		
2	3	6	Ręczne ustawienie opóźnienia zapłonu	Od 0 do 7 min	3
2	3	7	Post cyrkulacja w trybie CO	Od 0 do 15 min lub CO dla ciągłej pracy pompy	3
2	3	8	<nie dostępny>		
2	3	9	<nie dostępny>		
2	4		**PARAMETR OGRZEWANIE CZĘŚĆ 2**		
2	4	1	Regulacja ciśnienia układu ogrzewania przy sygnalizowaniu żądania napełnienia	od 4 do 8 (0,x bar)	6
			Jeśli ciśnienie w układzie spadnie do poziomu ustawionego w tym parametrze - pojawi się ostrzeżenie (1P4) oraz komunikat o konieczności uzupełnienia ciśnienia.		
2	4	3	Post wentylacja po żądaniu grzania CO	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Krok czasowy wzrostu temperatury w trybie AUTO	od 0 do 60 minut	16
			włączone wyłącznie z TA On/Off i przy włączonej termoregulacji (parametr 421 lub 521 = 01 Ten parametr pozwala określić czas oczekiwania przed automatycznym automatycznym zwiększeniem obliczonej temperatury początkowej skokowo o 4°C (maks 12°C). Jeśli ten parametr ma nadal wartość 00 funkcja ta nie jest aktywna.		
2	4	5	Max PWM pompa	od 75 do 100 %	100
2	4	6	Max PWM pompa	od 40 do 100 %	
2	4	7	Urządzenie kontrolujące ciśnienie w obiegu kotła	0 = Sondy NTC 1 = Presostat ciśnienia 2 = czujnik ciśnienia	2
			ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego		
2	4	9	Korekta temp zewnetrznej	od -3 do +3 °C	1
			Aktywny w przypadku podłaczonej sondy zewnętrznej		
2	5		**PARAMETR WODA UŻYTKOWA**		
2	5	0	Funkcja COMFORT	0 = wyłączone 1 = włączanie czasowe 2 = zawsze włączone	0
			Włączanie czasowe = włączone na 30 minut po czerpaniu wody użytkowej		
			Funkcja „KOMFORT" służy do zwiększania wygody użytkownika podczas poboru ciepłej wody. Ta funkcja utrzymuje wysoką temperaturę wtórnego wymiennika ciepła, gdy kocioł nie pracuje. Umożliwia to zwiększenie początkowej temperatury pobieranej wody. W celu wejścia do menu modyfikacji należy nacisnąć przycisk MENU/ OK. Po włączeniu tej funkcji na wyświetlaczu pojawia się napis „COMFORT". Funkcję tę można również włączyć lub wyłączyć przez naciśnięcie przycisku „COMFORT".		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	3	4	Max. výkon topení v % NELZE UPRAVOVAT	od 0 do 100	
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny plynu nebo elektronické karty viz tabulka nastavení plynu		
2	3	5	Antycyklový interval	0 = Mechanické 1 = Automatické	1
			viz odstavec Nastavení plynu		
2	3	6	Délka anicyklového intervalu	od 0 do 7 minut	3
2	3	7	Doběh čerpadla v režimu topení	0 až 15 minut v CO (bez přerušení)	3
2	3	8	<nie dostępny>		
2	3	9	<nie dostępny>		
2	4		**PARAMETR TOPENÍ - ČÁST 2**		
2	4	1	Nastavení tlaku okruhu topení pro signalizaci požadavku plnění	od 4 do 8 (0,x bar)	6
			Pokud tlak klesne na předem nastavenou hodnotu, kotel bude signalizovat poruchu (1P4) nedostatečného proudu; na displeji se zobrazí požadavek pro nastavení správné hodnoty.		
2	4	3	Doběh ventilátoru po požadavku na topení	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Časování po zvýšení teploty topení	od 0 do 60 minut	16
			aktivní pouze s TA On/Off a s aktivovanou termoregulací (parametr 421 nebo 521 = 01) Tento parametr umožňuje stanovit čas před automatickým navýšením vstupní teploty spočítaný po úsecích 4 °C (max. 12 °C). Pokud tento parametr zůstává na hodnotě 00, tato funkce není aktivní.		
2	4	5	Max. otáčky čerpadla	od 75 do 100 %	100
2	4	6	Min. otáčky čerpadla	od 40 do 100 %	
2	4	7	Ukazatel zařízení pro udržení tlaku okruhu topení	0 = pouze teplotní sonda 1 = tlakové čidlo on/off 2 = tlakový snímač	2
			VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
2	4	9	Korekce venkovní teploty	od -3 do +3 °C	0
			Aktivní s připojeným venkovním čidlem		
2	5		**PARAMETR UŽITKOVÁ VODA**		
2	5	0	Funkce COMFORT	0 = Deaktivováno 1 = Časováno 2 = Vždy aktivní	0
			Časování = aktivace na 30 minut po čerpání užitkové vody		
			Funkce "KOMFORT" se používá ke zvýšení úrovně komfortu uživatele při odběru TUV. *Tato funkce udržuje horkou vodu v sekundárním výměníku i v době bez požadavku na odběr TUV, poskytuje horkou vodu* *již od počátku požadavku na odběr. Ke zmene nastavení použijte tlacítka OK.* *Je-li tato funkce aktivována, na displeji se objeví nápis "COMFORT".* *Tato funkce může být aktivována nebo deaktivována také stiskem tlačítka "KOMFORT".*		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	**5**	**1**	Opóźnienie zapłonu w czasie trwania cyklu COMFORT	od 0 do 120 minut	0
2	**5**	**2**	Opóźnienie włączenia czujnika CWU	od 5 do 200 (od 0,5 do 20 sekund)	5
			Zabezpieczenie przed uderzeniem hydraulicznym		
2	**5**	**3**	Sposób kontroli wyłączania palnika w funkcji CWU	0 = funkcja zapobiegająca tworzeniu się kamienia kotłowego (wyłączenie przy temperaturze > 67°C) 1 = Tset + 4 C	0
2	**5**	**4**	Dodatkowa cyrkulacja i post wentylacja po czerpaniu wody użytkowej	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuty postcyrkulacji i post wentylacja poczerpaniu wody użytkowej, jeśli zmierzona temperatura kotła tego wymaga. ON = zawsze włączone 3 minut postcyrkulacji i post wentylacji po czerpaniu wody użytkowej.		
2	**5**	**5**	Opóźnienie startu CO po poborze CWU	od 0 do 60 minut	0
2	**5**	**7**	Anty-legionella	0 = OFF 1 = ON	0
			GENUS PREMIUM EVO SYSTEM Aktywny, jeśli kocioł jest podłączony do zasobnika zewnętrznego z czujnikiem NTC.		
			Funkcja ta zapobiega rozwojowi drobnoustrojów w zasobniku, szczególnie jesli temperatura wody w zasobniku ustawiona jest poniżej 40 C. Jeśli przez 100 kolejnych godzin temperatura w zasobniku nie wzrośnie powyżej 59 C - kocioł podgrzeje zasobnik do 65 C przez 30 minut		
2	**5**	**8**	Częstotliwość anty legionella **GENUS PREMIUM EVO System**	od 24 do 720 h	100
2	**5**	**9**	Temperatura anty legionella **GENUS PREMIUM EVO System**	od 60 do 70 °C	66
2	**7**	**TEST I KONTROLA**			
2	**7**	**0**	Funkcja test - analiza spalin obrócić pokretło w celu wybrania trybu działania	0 = OFF 1 = ON	
			włączenie uzyskuje się również poprzez wciśnięcie przez 5 sekund przycisku **Reset**. Funkcja wyłącza się po 10 min. lub naciśnięciu na **Reset**		
2	**7**	**1**	Funkcja odpowietrzania	naciskając na OK	
2	**8**	**RESET MENU**			
2	**8**	**0**	Reset do ustawień fabrycznych	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
			Aby wyzerować wszystkie parametry ustawienia fabrycznego, nacisnąć na przycisk OK		
4	**PARAMETR STREFA 1**				
4	**0**	**USTAWIENIA TEMPERATURY**			
4	**0**	**2**	Stała temperatura CO strefa 1	od 20 do 45 °C (niska temperatura)	20
				od 35 do 82 °C (wysoka temperatura	70

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
2	**5**	**1**	Zpoždění zapnutí během cyklu COMFORT	0 až 120 minut	0
2	**5**	**2**	Zpožděný vstup užitkové vody	5 až 200 (0,5 až 20 vteřin)	5
			Zařízení proti vodnímu rázu		
2	**5**	**3**	Vypnutí hořáku ohřevu užitkové vody	0 = anticalc (vypnuto při > 67 °C) 1 = + 4 °C /nastavení	0
2	**5**	**4**	Doběh čerpadla a ventilátoru po čerpání užitkové vody	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody, pokud to vyžaduje teplota kotle. ON = vždy aktivní 3 minuty post-cirkulace a post-ventilace po čerpání užitkové vody.		
2	**5**	**5**	Časování užitkové vody	od 0 do 60 minut	0
2	**5**	**7**	Funkce anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	0
			GENUS PREMIUM EVO System – Aktivní s kotlem připojeným k externímu bojleru se sondou NTC.		
			Tato funkce brání množení bakterií Legionella, které se někdy vyskytují ve vodovodním potrubí nebo zásobnících TUV v místech, kde je teplota vody v rozmezí 20 až 40 °C. Je-li tato funkce aktivována, pak v případě, že teplota vody v zásobníku je po dobu více než 100 hodin ustálena na hodnotě < 59 °C, kotel se na 30 minut zapne a voda v zásobníku se ohřeje na 65 °C.		
2	**5**	**8**	Anti-legionela četnost **GENUS PREMIUM EVO System**	od 24 do 720 h	100
2	**5**	**9**	Anti-legionela teplota **GENUS PREMIUM EVO System**	od 60 do 70 °C	66
2	**7**	**TESTY A ZKOUŠKY**			
2	**7**	**0**	Funkce kominík	0 = OFF 1 = ON	
			Aktivace také stisknutím tlačítka "RESET" po dobu 10 sekund. Tato funkce je automaticky deaktivována po 30 minutách nebo stiskem tlačítka "ESC".		
2	**7**	**1**	Pročištění vzduchu	Stiskněte tlačítko Ok	
2	**8**	**RESET MENU**			
2	**8**	**0**	Obnovení původního nastavení	Vynulování OK = ano ESC = ne	
			Pro vynulování všech parametrů továrního nastavení stiskněte tlačítko OK		
4	**PARAMETR ZÓNA 1**				
4	**0**	**NASTAVENÍ TEPLOTY**			
4	**0**	**2**	Zadání fi xní teploty topení	od 20 do 45 °C (nízká teplota)	20
				od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	70

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
4	**2**		**REGULACJA STREFA 1**		
4	**2**	**0**	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrac w zależności od typologii instalacji		
4	**2**	**1**	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
4	**2**	**2**	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	1.5
					
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
4	**2**	**3**	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura)	0
				od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		
4	**2**	**4**	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		

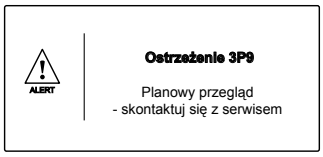
menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
4	**2**		**NASTAVENÍ ZÓNA 1**		
4	**2**	**0**	Typ topného okruhu	0 = od 20 do 45 °C (nízká teplota) 1 = od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	1
			vyberte dle typologie instalace		
4	**2**	**1**	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)	0=konstantní výstupní teplota 1= termostat om/off 2= pouze venkovní čidlo 3= pouze vnitřní Bus termostat 4= BUS termostat + venkovní teplota	1
4	**2**	**2**	Skoln křivky	od 0.2 do 0.8 (nízká teplota)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (vysoká teplota)	1.5
					
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
4	**2**	**3**	Paralelní posunutí	od -7 do +7 °C (nízká teplota)	0
				od -14 do +14 °C (vysoká teplota)	0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. *Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Měnící se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od - 14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah a od -7 do 7 pro nízkoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.*		
4	**2**	**4**	Kompenzace	od 0 do + 20	20
			Pokud je nastavení = 0, pokojová teplota nemá vliv na teplotu kotle. Pokud je nastavení = 20, pokojová teplota má maximální vliv na teplotu kotle		

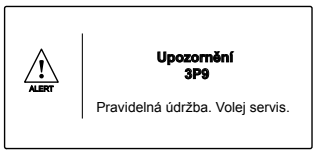
menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
4	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do + 82 °C	82
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				jeśli parametr 420 = 0	
4	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do + 82 °C	35
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				jeśli parametr 420 = 0	
4	3	**DIAGNOSTYKA**			
4	3	4	Stan żądania grzania w strefie 1	0 = OFF 1 = ON	
5	**PARAMETR STREFA 2**				
5	0	**USTAWIENIA TEMPERATURY**			
5	0	2	Stała temperatura CO strefa 2	od 20 do 45 °C (niska temperatura)	20
				od 35 do 82 °C (wysoka temperatura	70
5	2	**REGULACJA STREFA 2**			
5	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrac w zależności od typologii instalacji		
5	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
5	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	1.5
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
5	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura)	0
				od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
4	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 1	od 35 do + 82 °C	82
				pokud parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				pokud parametr 420 = 0	
4	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 1	od 35 do + 82 °C	35
				pokud parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				pokud parametr 420 = 0	
4	3	**DIAGNOSTIKA**			
4	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 1	0 = OFF 1 = ON	
5	**PARAMETR ZÓNA 2**				
5	0	**NASTAVENÍ TEPLOTY**			
5	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 20 do 45 °C (nízká teplota)	20
				od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	70
5	2	**NASTAVENÍ ZÓNA 2**			
5	2	0	Nastavení hodnoty teploty instalace topení	0 = od 20 do 45 °C (nízká teplota) 1 = od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	1
			vyberte dle typologie instalace		
5	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)	0=konstantní výstupní teplota 1= termostat om/off 2= pouze venkovní čidlo 3= pouze vnitřní Bus termostat 4= BUS termostat + venkovní teplota	1
5	2	2	Skoln křivky	od 0.2 do 0.8 (nízká teplota)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (vysoká teplota)	1.5
			viz obrázek na parameter 422		
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
5	2	3	Paralelní posunutí	od -7 do +7 °C (nízká teplota)	0
				od -14 do +14 °C (vysoká teplota)	0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. *Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Měnící se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od - 14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah a od -7 do 7 pro nízkoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.*		

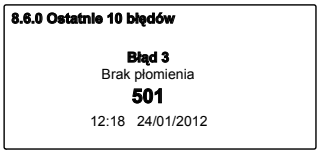
menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
5	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
5	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do + 82 °C	82
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				jeśli parametr 420 = 0	
5	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do + 82 °C	35
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				jeśli parametr 420 = 0	
5	3		**DIAGNOSTYKA**		
5	3	4	Stan żądania grzania w strefie 2	0 = OFF 1 = ON	
6			**PARAMETR STREFA 3**		
6	0		**USTAWIENIA TEMPERATURY**		
6	0	2	Stała temperatura CO strefa 3	od 20 do 45 °C (niska temperatura)	20
				od 35 do 82 °C (wysoka temperatura	70
6	2		**REGULACJA STREFA 3**		
6	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrac w zależności od typologii instalacji		
6	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 =Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
6	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	1.5
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
6	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura)	0
				od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
5	2	4	Kompenzace	od 0 do + 20	20
			Pokud je nastavení = 0, pokojová teplota nemá vliv na teplotu kotle. Pokud je nastavení = 20, pokojová teplota má maximální vliv na teplotu kotle		
5	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny 2	od 35 do + 82 °C	82
				pokud parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				pokud parametr 420 = 0	
5	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 2	od 35 do + 82 °C	35
				pokud parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				pokud parametr 420 = 0	
5	3		**DIAGNOSTIKA**		
5	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 2	0 = OFF 1 = ON	
6			**PARAMETR ZÓNA 3**		
6	0		**NASTAVENÍ TEPLOTY**		
6	0	2	Zadání fixní teploty topení	od 20 do 45 °C (nízká teplota)	20
				od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	70
6	2		**NASTAVENÍ ZÓNA 3**		
6	2	0	Nastavení hodnoty teploty instalace topení	0 = od 20 do 45 °C (nízká teplota) 1 = od 35 do 82 °C (vysoká teplota)	1
			vyberte dle typologie instalace		
6	2	1	Výběr typu základní termoregulace dle připojených zařízení Pro aktivaci termoregulace stiskněte tlačítko AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol AUTO se zobrazením připojených zařízení (pokud jsou připojena)	0=konstantní výstupní teplota 1= termostat om/off 2= pouze venkovní čidlo 3= pouze vnitřní Bus termostat 4= BUS termostat + venkovní teplota	1
6	2	2	Skoln křivky	od 0.2 do 0.8 (nízká teplota)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (vysoká teplota)	1.5
			viz obrázek na parameter 422		
			V případě použití vnější sondy spočítá přístroj výchozí teplotu co nejlépe přizpůsobenou vnější teplotě a typu instalace. Typ křivky musí být zvolen dle typu instalace a izolace místnosti.		
6	2	3	Paralelní posunutí	od -7 do +7 °C (nízká teplota)	0
				od -14 do +14 °C (vysoká teplota)	0
			Pro přizpůsobení tepelné křivky požadavkům instalace je možné paralelně posunout křivku tak, aby se změnila výchozí teplota, čímž se změní i okolní teplota. *Pro změnu parametru otáčejte enkodér, což umožní paralelní posun křivky. Měnící se hodnotu můžete vyčíst z displeje: od - 14 do +14 pro vysokoteplotní rozsah a od -7 do 7 pro nízkoteplotní rozsah. Každý krok odpovídá zvýšení/snížení provozní teploty o 1°C s ohledem na požadovanou hodnotu.*		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
6	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
6	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	82
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				jeśli parametr 420 = 0	
6	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	35
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				jeśli parametr 420 = 0	
6	3	**DIAGNOSTYKA**			
6	3	4	Stan żądania grzania w strefie 3	0 = OFF 1 = ON	
8	**PARAMETRY DLA SERWISANTA**				
8	1	**STATYSTYKA**			
8	1	0	Godziny pracy CO (h x10)		
8	1	1	Godziny pracy CWU (h x10)		
8	1	2	Ilość błędów zapłonu (n x10)		
8	1	3	Ilość cykli zapłonu (n x10)		
8	1	4	Średnia długość żądania grzania		
8	2	**KOCIOŁ**			
8	2	1	Stan wentylatora	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Prędkość wentylatora (x100)rpm		
8	2	4	Pozycja zaworu rozdzielającego	0 = Woda użytkowa 1 = Ogrzewanie	
8	2	5	Przepływ CWU (l/min)		
8	2	7	% modulacji pompy		
8	2	8	Moc palnika		
8	3	**TEMPERATURA KOTŁA**			
8	3	0	Temperatura ustawiona CO (°C)		
8	3	1	Temperatura na zasilaniu CO (°C)		
8	3	2	Temperatura na powrocie CO (°C)		
8	3	3	Temperatura CWU (°C)		
8	3	5	T zewnętrzna (°C)		
8	4	**SYSTEM SOLARNY I ZASOBNIK**			
8	4	0	Zmierzona temperatura w zasobniku		
8	4	2	Temperatura na wejci CWU - sonda solarna		
8	5	**SERWIS - POMOC TECHNICZNA**			
8	5	0	Ustawienie okresu pozostałego do następnego przeglądu	0 do 60 (miesięcy)	24
8	5	1	Możliwość generowania ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	0 = OFF 1 = ON (	0
			po ustawieniu parametru, kocioł będzie sygnalizował użytkownikowi termin następnego przeglądu **(3P9)**		
					

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
6	2	4	Kompenzace	od 0 do + 20	20
			Pokud je nastavení = 0, pokojová teplota nemá vliv na teplotu kotle. Pokud je nastavení = 20, pokojová teplota má maximální vliv na teplotu kotle		
6	2	5	Nastavení maximální teploty vytápění zóny3	od 35 do + 82 °C	82
				pokud parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				pokud parametr 420 = 0	
6	2	6	Nastavení minimální teploty vytápění zóny 3	od 35 do + 82 °C	35
				pokud parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				pokud parametr 420 = 0	
6	3	**DIAGNOSTIKA**			
6	3	4	Stav - požadavek na vytápění zóny 3	0 = OFF 1 = ON	
8	**PARAMETRY PRO TECHNICKOU ASISTENCI**				
8	1	**STATISTIKA**			
8	1	0	Doba hoření topení (h x10)		
8	1	1	Doba hoření TUV (h x10)		
8	1	2	Počet ztráta plamene (n x10)		
8	1	3	Počet zapalovací cyklus (n x10)		
8	1	4	Průměrná doba hoření		
8	2	**KOTEL**			
8	2	1	Stav ventilátoru	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Rychlost ventilátoru (x 100) ot/min		
8	2	4	Poloha rozdělovacího ventilu	0 = Užitková voda 1 = Topení	
8	2	5	Průtok užitkové vody (l/min)		
8	2	7	Modulace čerpadla %		
8	2	8	Aktuální výkon		
8	3	**TEPLOTA KOTLE**			
8	3	0	Nastavená teplota topné vody (°C)		
8	3	1	Výstupní teplota topné vody (°C)		
8	3	2	Teplota vratného vedení topné vody (°C)		
8	3	3	Teplota teplé užitkové vody (°C)		
8	3	5	Extermí teplota (°C)		
8	4	**SOLÁRNÍ ZAŘÍZENÍ A ZÁSOBNÍK**			
8	4	0	Naměřená akumulovaná voda		
8	4	2	Vstupní teplota užitkové vody solárního zařízení aktivováno pouze spolu se solární sadou připojenou k vnějšímu zásobníku		
8	5	**SERVIS - TECHNICKÁ ASISTENCE**			
8	5	0	Nastavení zbývajícího času do příští údržby	0 až 60 (měsíců)	24
8	5	1	Možnost upozornění na údržbu	0 = OFF 1 = ON	0
			po provedení údržby nastavte tento parametr a vymažte výstrahu **(3P9)**		
					

OBSZAR TECHNICZNY

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
8	**5**	**2**	Usuwanie ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
			po wykonaniu przeglądu ustawić parametr w celu usunięcia ostrzeżenia		
8	**5**	**4**	Wersja oprogramowania modułu głównego		
8	**5**	**5**	Wersja oprogramowania karty elektronicznej		
8	**6**	**LISTA BŁĘDÓW**			
8	**6**	**0**	10 ostatnich błędów	od Błąd 0 do Błąd 9	
			Parametr ten pozwala na przeglad ostatnich 10 błedów działania kotła z podaniem kodu, opisu i daty wystąpienia. Obracając pokrętłem - przewijamy listę błedów.		
					
8	**6**	**1**	Reset listy błędów	Zerowanie OK = tak ESC = nie	

OBLAST TECHNIKA

menu	Podmenu	Parametr	Popis	hodnota	výrobní nastavení
8	**5**	**2**	Vymazání výstrahy o údržbě	Vynulování OK = ano ESC = ne	
			jakmile je jednou tento parametr nastavený, kotel oznámí uživateli termín příští údržby		
8	**5**	**4**	Verze materiál s elektronickou kartou		
8	**5**	**5**	Verze software s elektronickou kartou		
8	**6**	**SEZNAM CHYB**			
8	**6**	**0**	10 posledních chyb	od Porucha 0 do Porucha 9	
			Tento parametr umožňuje zobrazení posledních 10 poruch společně s datem poruchy. Otočte enkodér pro zobrazení v pořadí v jakém se jednotlivé chyby objevily, od 0 do 9.		
8	**6**	**1**	Reset seznamu chyb	Vynulování OK = ano ESC = ne	

Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza

Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy kotle, należy go odłączyć od zasilania elektrycznego za pomocą zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego oraz zamknąć zawór gazu.

Aby uzyskać dostęp do wnętrza kotła, należy:

1. zdjąć osłonę z panelu kontrolnego (a);
2. odkręcić dwie śruby z przedniej obudowy (b), pociągnąć ją do przodu i zdjąć z górnych sworzni (c);
3. obrócić panel sterowania pociągając go do przodu (d);
4. otworzyć dwa zaciski na panelu zamykającym komorę spalania. Pociągnąć go do przodu i zdjąć z górnych sworzni (e)

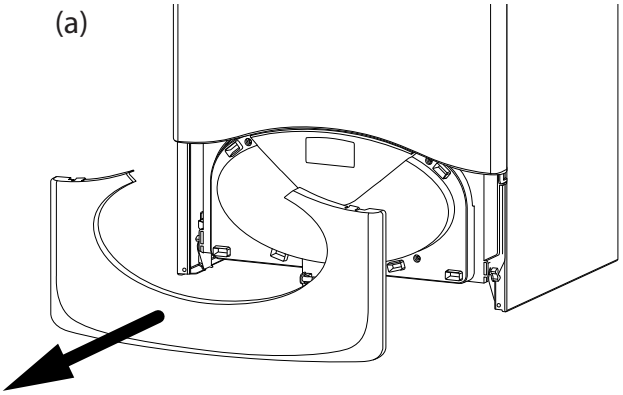
Pokyny k otevření pláště kotle a inspekce zevnitř

Před jakýmkoli zásahem do kotle vypněte elektrické napájení prostřednictvím vnějšího bipolárního vypínače a zavřete kohout přívodu plynu.

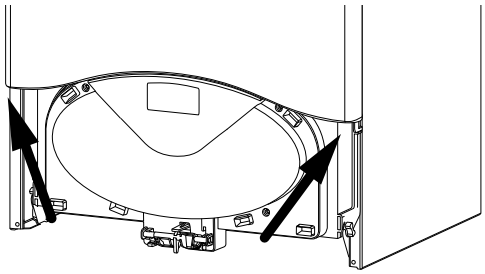
Pro zabezpečení přístupu do vnitřní části kotle je třeba:

1. odmontovat ochranný kryt jeho odepnutím z přístrojového panelu (a),
2. odšroubovat dva šrouby na čelním plášti (b), potáhnout jej dopředu a odepnout z horních čepů (c);
3. otočit ovládací panel jeho potáhnutím dopředu (d);
4. odepnout dvě svorky na uzavíracím panelu spalovací komory. Potáhnout komoru dopředu a odepnout ji z horních čepů (e).

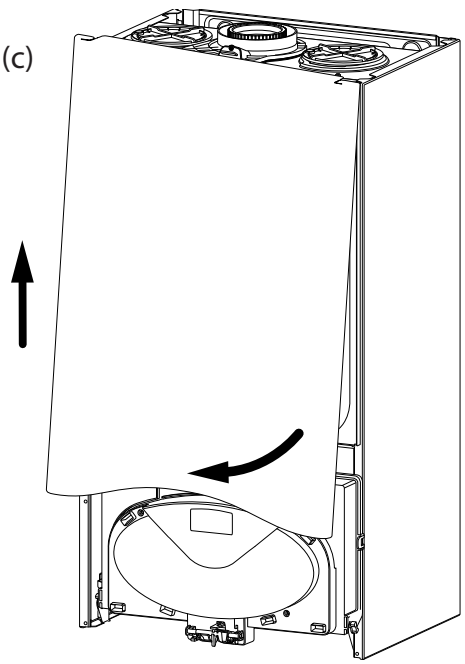
(a)



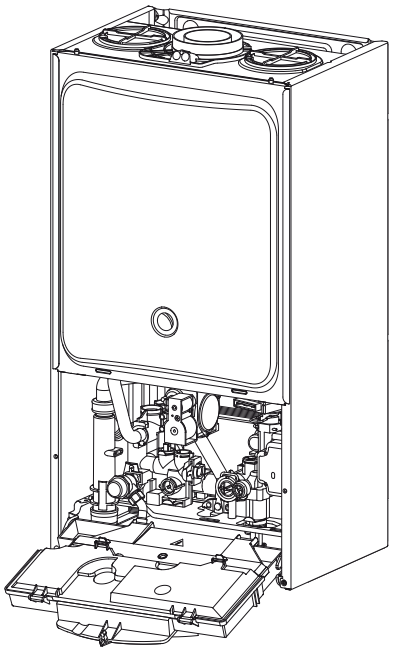
(b)



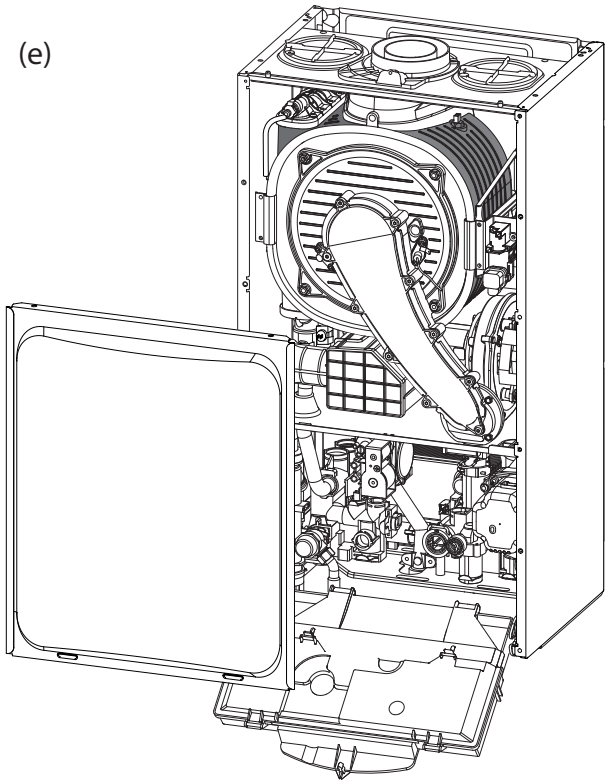
(c)



(d)



(e)



OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji kotła. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm. Zalecane jest okresowe wykonywanie analiz prawidłowości procesu spalania, aby utrzymywać pod kontrolą wydajność kotła i emisję substancji zanieczyszczających, co przewidują odpowiednie obowiązujące normy.
Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:
- odłączyć zasilanie elektryczne ustawiając dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny w stosunku do kotła w pozycji WYŁ;
- zamknąć zawór gazu i zawory wody zarówno instalacji grzewczej jak i ciepłej wody użytkowej.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne
Zaleca się przeprowadzenie przynajmniej raz w roku następujących kontroli elementów urządzenia:
1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. Wzrokowa ocena procesu spalania i ewentualny demontaż, a następnie czyszczenie palnika
5. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", ewentualny demontaż i wyczyszczenie komory spalania
6. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "4", ewentualny demontaż i wyczyszczenie palnika i iniektora.
7. Czyszczenie pierwotnego wymiennika ciepła
8. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie centralnego ogrzewania:
   - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
9. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
   - zabezpieczenia przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
10. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
11. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.
12. Usuwanie płótnem ściernym osadów tlenkowych z elektrody potwierdzającej obecność płomienia.

Próba funkcjonowania
Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napełnić ponownie obwód centralnego ogrzewania doprowadzając ciśnienie w tym obwodzie do wartości około 1,0 bar, a następnie odpowietrzyć instalację.
Wypełnić wodą również instalację ciepłej wody użytkowej.
- Uruchomić urządzenie.
- Jeśli okaże się to konieczne, odpowietrzyć ponownie instalacje centralnego ogrzewania.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Czyszczenie głównego wymiennika ciepła
Czyszczenie po stronie spalin
Dostęp do środka wymiennika głównego uzyskuje się poprzez demontaż palnika. Czyszczenie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego z użyciem szczotki, która nie może być metalowa; płukanie za pomocą wody

ÚDRŽBA

Provádění údržby je nezbytné pro bezpečnost, řádnou funkci a trvanlivost kotle. Údržba se řídí podle platných předpisů. V zájmu kontroly výkonu kotle a emisí škodlivin doporučujeme provádět periodicky analýzu spalin podle platných norem.
Před započetím operací údržby je nutno:
- odpojit elektrické napájení a dát vnější bipolární vypínač kotle do polohy OFF;
- uzavřít kohout přívodu plynu u tepelných a sanitárních zařízení.

Po ukončení operace se znovu nastaví počáteční funkce.

Základní informace
Doporučujeme provádět na zařízení alespoň jedenkrát ročně následující kontroly:
1. Kontrola těsnění vodního okruhu zařízení s eventuelní výměnou těsnění za účelem obnovení správné těsnosti.
2. Kontrola těsnění plynového okruhu zařízení s eventuelní výměnou těsnění za účelem obnovení správné těsnosti.
3. Vizuální kontrola celkové stavu zařízení.
4. Vizuální kontrola spalování a případná demontáž a vyčištění hořáku.
5. Po kontrole bodu „3" případná demontáž a vyčištění spalovací komory.
6. Po kontrole bodu „4" případná demontáž a vyčištění hořáku a trysky.
7. Vyčištění primárního výměníku.
8. Kontrola funkčnosti bezpečnostních systémů topení:
   - bezpečnostní zásah při dosažení mezní teploty.
9. Kontrola funkčnosti bezpečnostních systémů rozvodu plynu:
   - bezpečnostní zásah v případě chybějícího plynu nebo plamene (ionizace).
10. Kontrola účinnosti produkce teplé užitkové vody (kontrola průtoku a teploty).
11. Všeobecná kontrola činnosti zařízení.
12. Odstranění oxidu ze zjišťovací elektrody pomocí smirkového papíru.

Zkouška funkce
Po provedení veškerých prací, spojených s údržbou, naplňte okruh výhřevu na tlak cca 1,0
bar a odvzdušněte celé zařízení.
Naplňte rovněž sanitární zásobník.
- Uveďte celé zařízení do provozu.
- Pokud je to nutné, odvzdušněte znovu celý systém.
- Prověřte veškerá nastavení a řádnou funkci všech ovládacích, regulačních a kontrolních prvků.
- Prověřte těsnost a řádnou funkci přístroje odtahu kouře / sání spalovacího vzduchu.

Čištění primárního výměníku
Pro správnou funkci je nutno zajistit průchodnost spalinové cesty přes výměník.
Do vnitřku primárního výměníku se lze dostat po demontáži hořáku. Vymytí můžete provést vodou s čisticím prostředkem a nekovovou štětkou, poté důkladným propláchnutím vodou.

Czyszczenie syfonu
Dostęp do syfonu uzyskuje się poprzez opróżnienie zbiornika skroplin znajdującego się w dolnej części. Mysie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego.
Zamontować zbiornik odzyskiwania skroplin w gnieździe.
Uwaga: w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy napełnić syfon przed ponownym uruchomieniem. Brak wody w syfonie jest niebezpieczny i może spowodować wydobywanie się dymu na zewnątrz.

Operacje opróżniania
Opróżnianie instalacji centralnego ogrzewania powinno być wykonywane w następujący sposób:
- wyłączyć kocioł, przestawić dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny na pozycję WYŁĄCZ i zamknąć zawór gazu;
- poluzować automatyczny zawór odpowietrzający;
- otworzyć kurek opróżniania instalacji, zbierając wylewającą się wodę do specjalnego pojemnika;
- opróżnić najniższe punkty instalacji (tam, gdzie to jest przewidziane).

Jeśli przewiduje się utrzymywanie nieczynnej instalacji grzewczej przez dłuższy czas w strefach geograficznych, gdzie temperatura otoczenia może w okresie zimowym spaść poniżej 0°C, zaleca się dodanie do wody w instalacji płynu zapobiegającego zamarzaniu. W ten sposób można uniknąć częstego jej opróżniania. W przypadku użycia tego typu płynu należy dokładnie zbadać jego oddziaływanie na nierdzewną stal, z jakiej zbudowany jest korpus kotła, żeby nie dopuścić do jakiekolwiek niszczącego działania.
Zaleca się stosowanie produktów zapobiegających zamarzaniu zawierających GLIKOLE typu PROPYLENOWEGO, które nie maja właściwości korodujących (jak na przykład CILLICHEMIE CILLIT CC 45, który nie jest toksyczny i spełnia jednocześnie kilka funkcji: zapobiega zamarzaniu, tworzeniu się kamienia kotłowego, a także ma właściwości antykorozyjne). Należy przestrzegać dawek zalecanych przez producenta, które zależą od przewidzianej minimalnej temperatury w danym miejscu. Należy okresowo sprawdzać wartość kwasowości pH mieszaniny wody - środka zapobiegającego zamarzaniu w obwodzie kotła i wymienić zastosowany środek, kiedy zmierzona wartość będzie niższa od granicy zalecanej przez producenta tego środka.

NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW ŚRODKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH ZAMARZANIU.
Producent kotła nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w urządzeniu lub w instalacji grzewczej, które byłyby skutkiem zastosowania niewłaściwych substancji zapobiegających zamarzaniu lub innych dodatków do wody.

Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej
Jeśli, nawet sporadycznie, występowałyby warunki sprzyjające zamarzaniu wody, powinna być opróżniona również instalacja rozprowadzająca ciepłą wodę użytkową. Należy postępować w takim przypadku w następujący sposób:
- zamknąć zawór doprowadzający wodę z sieci wodociągowej;
- otworzyć wszystkie zawory czerpalne ciepłej i zimnej wody;
- opróżniać instalacje począwszy od jej najniższych punktów (tam gdzie są one przewidziane).

UWAGA
Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnień.
Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczane w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu.
Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia

Čištění sifonu
K sifonu je možné se dostat po vyjmutí kondenzační nádoby uložené v dolní části. Vymytí lze provést vodou s čisticím prostředkem.
Namontujte nádobu pro sběr kondenzátu zpět na místo.
Poznámka: v případě dlouhodobější odstávky přístroje je třeba před novým spuštěním naplnit sifon.
Nedostatek vody je nebezpečný a může vést k úniku splodin do ovzduší.

Operace vypuštění zařízení
Vypuštění topného zařízení musí být prováděno následujícím způsobem:
- vypnout kotel, nastavit vnější bipolární přepínač do polohy OFF a uzavřít kohout přívodu plynu;
- povolit automatický výfukový plynový ventil;
- otevřít vypouštěcí kohout zařízení a sebrat vypuštěnou vody do nádoby;
- vyprázdnit i nejspodněji položené body zařízení (kde se takové nacházejí).

Pokud zamýšlíte ponechat zařízení mimo provoz v prostředí, kde může okolní teplota v zimním období klesnout pod 0°C, doporučuje se přidat do vody topného zařízení nemrznoucí směs; vyhnete se tak opakovanému vyprazdňování zařízení. V případě použití této kapaliny si pečlivě ověřte její slučitelnost s nerez ocelí, tvořící těleso kotle.
Doporučuje se použití nemrznoucích výrobků s obsahem GLYKOLU propylenového typu a inhibitoru koroze (jako např. CILLICHEMIE CILLIT CC 45, který je netoxický a splňuje současně funkci nemrznoucí směsi, přípravku proti korozi a krustě) v dávkách, předepsaných výrobcem v závislosti na předpokládané minimální teplotě.
Periodicky kontrolujte pH nemrznoucí směsi okruhu kotle a přikročte k její výměně, jakmile je změřená hodnota nižší, než hranice, předepsaná výrobcem.

NEMÍCHEJTE ROZDÍLNÉ DRUHY NEMRZNOUCÍCH SMĚSÍ.
Výrobce nezodpovídá za škody, způsobené na přístroji či zařízení vinou použití nevhodných nemrznoucích přípravků či přísad.

Vyprázdnění okruhu TUV
Pokaždé, když existuje nebezpečí mrazu, je třeba vyprázdnit okruh TUV, a to následovně:
- zavřete kohout přívodu vody z rozvodu vody;
- otevřete všechny kohouty teplé a studené vody;
- vyprázdněte nejníže položené body rozvodu (jsou-li součástí).

UPOZORNĚNÍ
Aktivováním event. odpadních otvorů je třeba před jakoukoli manipulací vyprázdnit komponenty, které by mohly obsahovat horkou vodu.
Provést odstranění vodního kamene ze všech dílů, přičemž je třeba se držet instrukcí uvedených v bezpečnostní kartě používaného výrobku, dobře vyvětrat místnost, používat ochranné oděvy, vyhnout se směšování odlišných produktů a chránit přístroj a okolo umístěné předměty.
Hermeticky uzavřít veškeré otvory, užívané pro čtení tlaku plynu či pro seřizování plynu.

i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spalenizny lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

Informacje dla użytkownika

Po wykonaniu okresowego przeglądu i konserwacji napełnić obieg instalacji grzewczej do ciśnienia około 1,5 bar i odpowietrzyć instalację. Napełnić także instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- W razie potrzeby odpowietrzyć ponownie instalację grzewczą.
- Sprawdzić wprowadzone parametry i poprawne działanie wszystkich elementów sterowania, regulacji i kontroli pracy kotła.
- Sprawdzić szczelność i poprawne działanie instalacji odprowadzania spalin/poboru powietrza biorącego udział w spalaniu.
- Sprawdzić, czy palnik łatwo się zapala oraz skontrolować wzrokowo płomień palnika.

Usuwanie i recykling kotła.

Nasze produkty za zaprojektowane i wyprodukowane w taki sposób aby wiekszość komponentów mogło zostać poddanych recyklingowi.

Kocioł i jego akcesoria muszą zostać w odpowiedni sposób usunięte, a różne materiały podzielone tam gdzie to możliwe. Opakowanie użyte do transportu urządzenia powinno zostać usunięte przez instalatora / sprzedawcę.

UWAGA!

Usunięcie i recykling kotła muszą zostać wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

Ujistit se, že tryska je kompatibilní s používaným typem plynu.
V případě, že by byla cítit spálenina, ze zařízení unikal kouř, nebo by byl silně cítit zápach plynu, odpojte přístroj z elektrické sítě, uzavřete kohout plynu, otevřete ihned okna a zavolejte technika.

Informace pro uživatele

Informujte uživatele o způsobech činnosti rozvodu.
Zejména nezapomeňte dodat uživateli návody k použití a informovat jej o tom, že je tyto návody třeba uschovat jako součásti zařízení.
Dále poskytněte uživateli následující informace:

- O potřebě pravidelně kontrolovat tlak vody v rozvodu a o způsobu jeho doplnění a odvzdušnění.
- O způsobu nastavení teploty a regulačních zařízení za účelem zajištění správné a úsporné správy rozvodu.
- O potřebě pravidelného provádění údržby rozvodu v souladu se zákonem stanovenými požadavky.
- O tom, že je jednoznačně zakázáno měnit nastavení týkající se přívodu vzduchu podporujícího hoření a spalovaného plynu.

Likvidace odpadů

Výrobky a jejich obaly jsou konstruovány a vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

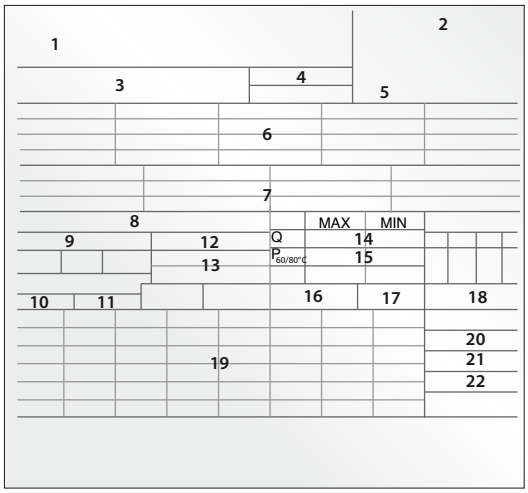
Obalový materiál, nespotřebované části dodávky zařízení stejně jako kotel po skončení jeho životnosti předejte k likvidaci pouze odborným firmám určeným pro likvidaci tříděného odpadu.

POZOR:

Pro likvidaci využijte systému „ekologických dvorů“. Veškeré plasty, papír, kovové materiály předejte k ekologické likvidaci.

Symbole na tabliczce znamionowej

Symboly údajů na štítku



1. Marka
2. Producent
3. Model i typ
4. Kod producenta
5. Nr homologacji
6. Kraje przeznaczenia - kategoria gazu
7. Przystosowany do gazu
8. Typ instalacji
9. Dane elektryczne
10. Ciśnienie maksymalne CWU
11. Ciśnienie maksymalne CO
12. Typ kotła
13. Klasa NOx / Efektywność
14. Moc cieplna max - min
15. Moc uzyteczna max-min
16. Przepływ specyficzny
17. Moc ustawiona
18. Przepływ nominalny CWU
19. Rodzaj gazu
20. Minimalna temperatura pracy
21. Max temperatura CO
22. Max temperatura CWU

1. Obchodní značka
2. Výrobce
3. Model - Výrobní č.
4. Obchodní kód
5. Č. homologace
6. Země určení - kategorie plynu
7. Příprava pro plyn
8. Typologie instalace
9. Elektrické údaje
10. Maximální tlak v okruhu TUV
11. Maximální tlak v topném rozvodu
12. Typ kotle
13. Třída NOx / Účinnost
14. Tepelná kapacita max. - min.
15. Tepelný výkon max. - min.
16. Specifický průtok
17. Nastavený výkon kotle
18. Jmenovitý průtok okruhu TUV
19. Použitelné plyny
20. Minimální teplota v pracovním prostředí
21. Maximální teploty topení
22. Maximální teploty topení

UWAGA OGÓL.	Model: **GENUS PREMIUM EVO EU**				**24**	**30**	**35**
	Model: **GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU**		**12**	**18**	**24**	**30**	**35**
	Certyfikat CE (pin)		0085CL0440				
	Typ kotła		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33				
CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pci) Qn	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	22,0/2,5	28,0/3,0	31,0/3,5
	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pcs) Qn	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	24,4/2,8	31,1/3,3	34,4/3,9
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pci) Qn	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	26,0/2,5	30,0/3,0	34,5/3,5
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pcs) Qn	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	28,9/2,8	33,3/3,3	38,3/3,9
	Moc użytkowa maks/min (80°C-60°C) Pn	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	21,5/2,4	27,4/2,9	30,3/3,4
	Moc użytkowa maks/min (50°C-30°C) Pn	kW	12,8/3,2	19,1/4,7	23,4/2,6	29,7/3,1	33,0/3,6
	Moc użytkowa maks/min wody użytkowej Pn	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	25,4/2,4	29,3/2,9	33,7/3,4
	Wydajność spalania (w spalinach)	%	98,2	98,0	98,0	98,0	97,9
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (60/80°C)	%	97,6/87,9	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88	97,7/88
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (30/50°C)	%	106,6/96	106,1/95,5	106,2/95,7	106,2/95,6	106,5/95,9
	Wydajność przy 30 % w temp. 30°C	%	109,1/98,3	108,3/97,6	109,1/98,3	108,8/98,0	108,7/97,9
	Wydajność przy minimalnym zużyciu ciepła (60/80°C)	%	97,5/87,8	97,6/87,9	97,8/88,1	97,8/88,0	97,7/88,0
	Gwiazdki Wydajności (dir. 92/42/EEC)	stea	****	****	****	****	****
	Strata na poziomie spalin z działającego palnika	%	2,0	2,0	1,9	2,0	2,0
SPALINY	Ciśnienie dyspozycyjne wentylatora	Pa	100	100	100	90	100
	Klasa Nox	clasa	5	5	5	5	5
	Temperatura spalin (G20) (80°C-60°C)	°C	57	61	62	62	63
	Zawartość CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9,0	9,0	9,3	9,3	9,3
	Zawartość CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	37	93	143	134	99
	Zawartość O2 (G20) (80°C-60°C)	%	4,5	4,5	4,0	4,0	4,0
	Maksymalny przepływ spalin (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	19,8	29,7	41,6	48,0	55,2
	Nadmiar powietrza (80°C-60°C)	%	27	27	23	23	23
Obieg CO	Ciśnienie rozprężenia naczynia wzbiorczego	bar	1	1	1	1	1
	Maksymalne ciśnienie ogrzewania	bar	3	3	3	3	3
	Pojemność zbiornika wzbiorczego	l	8	8	8	8	8
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres wysokiej temperatury)	°C	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres niskiej temperatury)	°C	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45
Obieg CWU	Temperatura wody użytkowej min/maks GENUS PREMIUM EVO EU	°C			36/60	36/60	36/60
	Temperatura wody użytkowej min/maks GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU	°C	40/60	40/60	40/60	40/60	40/60
	Przepływ wody użytkowej (ΔT=30°C) GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			12,2	14,1	16,0
	Przepływ wody użytkowej ΔT=25°C GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			14,6	16,8	19,3
	Przepływ wody użytkowej ΔT=35°C GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			10,4	12,0	13,8
	Gwiazdka komfortu wody użytkowej (EN13203) GENUS PREMIUM EVO EU	stea			***	***	***
	Minimalne przepływ gorącej wody GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			<2	<2	<2
	Ciśnienie wody użytkowej maks/min	bar	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3
ELEKTRYKA	Napięcie/częstotliwość zasilania	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Całkowita moc elektryczna pobierana	W	80	80	78	83	82
	Minimalna temperatura otoczenia podczas eksploatacji	°C	5	5	5	5	5
	Poziom ochrony instalacji elektrycznej	IP	X5D	X5D	X5D	X5D	X5D
	Ciężar	kg	32	32	35	35	36

OBECNÉ ÚDAJE	Model: **GENUS PREMIUM EVO EU**				**24**	**30**	**35**
	Model: **GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU**		**12**	**18**	**24**	**30**	**35**
	Certifikace CE (pin)		0085CL0440				
	Typ kotle		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33				
ENERGETICKÉ CHARAKTERISTIKY	Jmenovitý průtok ohřevu max./min. (Pci) Qn	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	22,0/2,5	28,0/3,0	31,0/3,5
	Jmenovitý průtok ohřevu max./min. (Pcs) Qn	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	24,4/2,8	31,1/3,3	34,4/3,9
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody max./min. (Pci) Qn	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	26,0/2,5	30,0/3,0	34,5/3,5
	Jmenovitý průtok ohřevu užitkové vody max./min. (Pcs) Qn	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	28,9/2,8	33,3/3,3	38,3/3,9
	Užitný výkon max./min. (80 °C-60 °C) Pn	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	21,5/2,4	27,4/2,9	30,3/3,4
	Užitný výkon max./min. (50 °C-30 °C) Pn	kW	12,8/3,2	19,1/4,7	23,4/2,6	29,7/3,1	33,0/3,6
	Užitný výkon max./min. užitkové vody Pn	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	25,4/2,4	29,3/2,9	33,7/3,4
	Tepelný výkon (kouřovodu)	%	98,2	98,0	98,0	98,0	97,9
	Výkon při jmenovitém průtoku ohřevu (60/80 °C)	%	97,6/87,9	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88	97,7/88
	Výkon při jmenovitém průtoku ohřevu (30/50 °C)	%	106,6/96	106,1/95,5	106,2/95,7	106,2/95,6	106,5/95,9
	Výkon při 30 % až 30 °C	%	109,1/98,3	108,3/97,6	109,1/98,3	108,8/98,0	108,7/97,9
	Výkon při minimálním průtoku ohřevu (60/80 °C) Hi/Hs	%	97,5/87,8	97,6/87,9	97,8/88,1	97,8/88,0	97,7/88,0
	Hvězdičky výkonu (směrnice 92/42/EEC)	stea	****	****	****	****	****
	Ztráta kouřovodu při spuštěném hořáku	%	2,0	2,0	1,9	2,0	2,0
EMISE	Tlak na výstupu spalin	Pa	100	100	100	90	100
	Třída Nox	clasa	5	5	5	5	5
	Teplota spalin (G20) (80 °C-60 °C)	°C	57	61	62	62	63
	Obsah CO2 (G20) (80 °C-60 °C)	%	9,0	9,0	9,3	9,3	9,3
	Obsah CO (0 % O2) (80 °C-60 °C)	ppm	37	93	143	134	99
	Obsah O2 (G20) (80 °C-60 °C)	%	4,5	4,5	4,0	4,0	4,0
	Maximální průtok spalin (G20) (80 °C-60 °C)	Kg/h	19,8	29,7	41,6	48,0	55,2
	Přebytek vzduchu (80 °C-60 °C)	%	27	27	23	23	23
Topný okruh	Plnicí tlak expanzní nádoby	bar	1	1	1	1	1
	Maximální topení tlak	bar	3	3	3	3	3
	Objem expanzní nádobky	l	8	8	8	8	8
	Teplota topení min./max. (rozsah vysoké teploty)	°C	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82
	Teplota topení min./max. (rozsah nízké teploty)	°C	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45
Okruh užitkové vody	Teplota užitkové vody min./max. GENUS PREMIUM EVO EU	°C			36/60	36/60	36/60
	Teplota užitkové vody min./max. GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU	°C	40/60	40/60	40/60	40/60	40/60
	Jmenovitý průtok užitkové vody (ΔT = 30 °C) GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			12,2	14,1	16,0
	Množství teplé vody ΔT = 25 °C GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			14,6	16,8	19,3
	Množství teplé vody ΔT = 35 °C GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			10,4	12,0	13,8
	Hvězdičkové označení komfortu užitkové vody (EN13203) GENUS PREMIUM EVO EU	stea			***	***	***
	Minimální průtok teplé vody GENUS PREMIUM EVO EU	l/min			<2	<2	<2
	Tlak užitkové vody max./min.	bar	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3
ELEKTRICKÝ	Napětí/frekvence napájení	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Celková elektrická spotřeba	W	80	80	78	83	82
	Minimální okolní teplota pro použití	°C	5	5	5	5	5
	Stupeň ochrany elektrické instalace	IP	X5D	X5D	X5D	X5D	X5D
	Váha	kg	32	32	35	35	36

Dane ErP - EU 813/2013

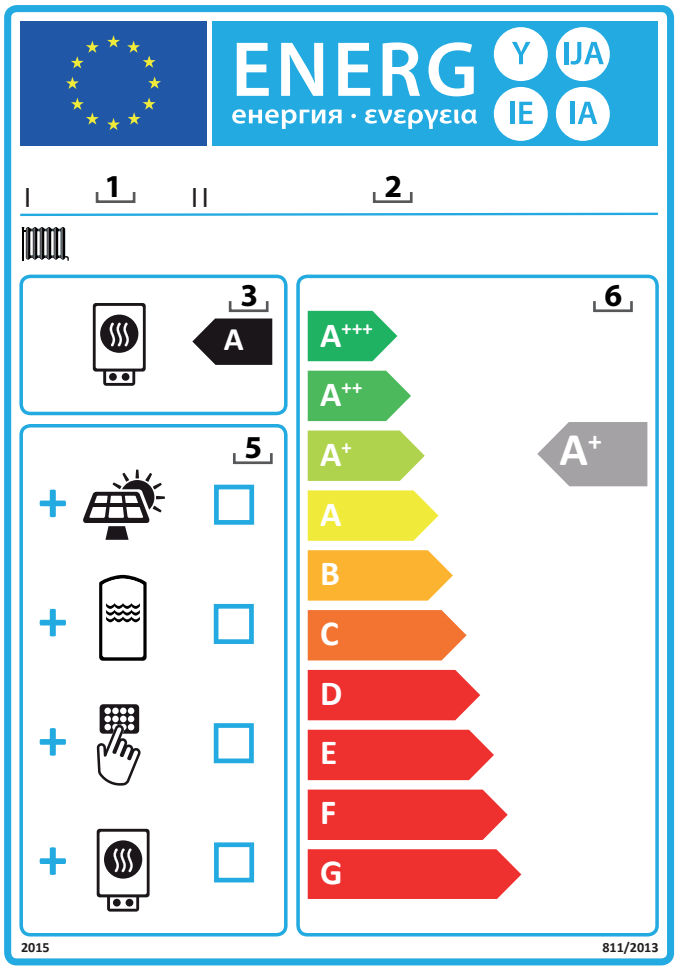
Model: **GENUS PREMIUM EVO EU**				24 EU	30 EU	35 EU
Model: **GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU**		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Kocioł kondensacyjny	tak/nie			tak	tak	tak
		tak	tak	tak	tak	tak
Kocioł niskotemperaturowy	tak/nie			tak	tak	tak
		tak	tak	tak	tak	tak
Kocioł typu B1	tak/nie			nie	nie	nie
		nie	nie	nie	nie	nie
Kogeneracyjny ogrzewacz pomieszczeń	tak/nie			nie	nie	nie
		nie	nie	nie	nie	nie
Ogrzewacz wielofunkcyjny	tak/nie			tak	tak	tak
		nie	nie	nie	nie	nie
Dane kontaktowe (Imię i nazwisko/nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA				
ErP OGRZEWANIA						
Moc użytkowa P_n	kW	12	18	22	28	30
Moc użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym P_4	kW	11,7	17,6	21,5	27,4	30,3
Moc użytkowa na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C) P_1	kW	3,5	5,3	7,2	8,2	9,1
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s	%	92	92	93	93	93
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym (60-80°C) η_4	%	87,9	87,9	88,0	88,0	88,0
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C) η_1	%	98,3	97,6	98,3	98,0	97,9
ErP CWU						
Deklarowany profi l obciążeń				XL	XL	XXL
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η_{wh}	%			85	86	85
Dzienne zużycie energii elektrycznej Q_{elec}	kWh			0,146	0,151	0,151
Dzienne zużycie paliwa Q_{fuel}	kWh			22,914	22,711	22,782
ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA POTRZEBY WŁASNE						
Przy pełnym obciążeniu elmax	kW	0,024	0,036	0,025	0,036	0,032
Przy częściowym obciążeniu elmin	kW	0,017	0,016	0,015	0,016	0,018
W trybie czuwania P_{SB}	kW	0,005	0,004	0,004	0,004	0,004
POZOSTAŁE PARAMETRY						
Straty ciepła w trybie czuwania P_{stby}	kW	0,050	0,052	0,053	0,054	0,056
Pobór mocy palnika zapłonowego P_{ign}	kW	0	0	0	0	0
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA}	dB	45	52	49	49	50
Emisje tlenków azotu NOx	mg/kWh	30,7	45,6	68,5	65,8	65,2

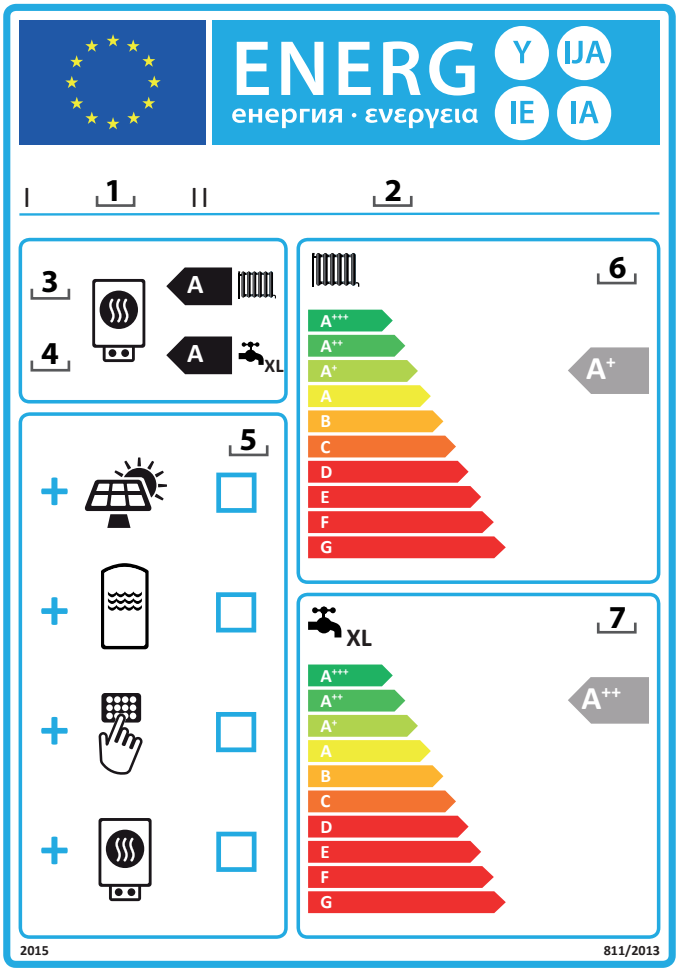
KARTA PRODUKTU - EU 811/2013						
Marka		**ARISTON**				
Model(-e): (dane określające modele, do których odnoszą się informacje)				**GENUS PREMIUM EVO**		
		GENUS PREMIUM EVO SYSTEM				
		12 EU	**18 EU**	**24 EU**	**30 EU**	**35 EU**
Deklarowany profil obciążeń CWU - GENUS PREMIUM EVO				XL	XL	XXL
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń		A	A	A	A	A
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody GENUS PREMIUM EVO				A	A	A
Moc użytkowa P_n	kW	12	18	22	28	30
Roczne zużycie energii Q_{HE}	GJ	24	34	37	47	53
Roczne zużycie energii elektrycznej AEC	kWh			32	33	33
Roczne zużycie paliwa AFC	GJ			18	18	18
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s	%	92	92	93	93	93
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η_{WH} GENUS PREMIUM EVO	%			85	86	85
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA}	dB	45	52	48	49	50

Údaje ErP - EU 813/2013

Model: **GENUS PREMIUM EVO EU**				24 EU	30 EU	35 EU
Model: **GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU**		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Kondenzační kotel	ano/ne	ano	ano	ano ano	ano ano	ano ano
Nízkoteplotní kotel	ano/ne	ano	ano	ano ano	ano ano	ano ano
Kotel typu B1	ano/ne	ne	ne	ne ne	ne ne	ne ne
Kogenerační ohřívač pro vytápění vnitřních prostorů	ano/ne	ne	ne	ne ne	ne ne	ne ne
Kombinovaný ohřívač	ano/ne	ne	ne	ano ne	ano ne	ano ne
Kontaktní údaje (Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA				
ErP OHŘEVU						
Jmenovitý tepelný výkon P_n	kW	12	18	22	28	30
Užitný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu P_4	kW	11,7	17,6	21,5	27,4	30,3
Užitný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu (teplota zpátečky 30°C) P_1	kW	3,5	5,3	7,2	8,2	9,1
Sezonní energetická účinnost vytápění η_s	%	92	92	93	93	93
Tepelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu (60-80°C) η_4	%	87,9	87,9	88,0	88,0	88,0
Tepelná účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu (teplota zpátečky 30°C) η_1	%	98,3	97,6	98,3	98,0	97,9
ErP UŽITKOVÉ VODY						
Deklarovaný zátěžový profil				XL	XL	XXL
Energetická účinnost ohřevu vody η_{wh}	%			85	86	85
Denní spotřeba elektrické energie Q_{elec}	kWh			0,146	0,151	0,151
Denní spotřeba paliva Q_{fuel}	kWh			22,914	22,711	22,782
SPOTŘEBA POMOCNÉ ELEKTRICKÉ ENERGIE						
Při plném zatížení elmax	kW	0,024	0,036	0,025	0,035	0,032
Při částečném zatížení elmin	kW	0,017	0,016	0,015	0,016	0,018
V pohotovostním režimu P_{SB}	kW	0,005	0,004	0,004	0,004	0,004
DALŠÍ POLOŽKY						
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu P_{stby}	kW	0,050	0,052	0,053	0,054	0,056
Spotřeba elektrické energie zapalovacího hořáku P_{ign}	kW	0	0	0	0	0
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA}	dB	45	52	49	49	50
Emise oxidů dusíku NOx	mg/kWh	30,7	45,6	68,5	65,8	65,2

INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU - EU 811/2013						
Značka		**ARISTON**				
Model/y: (informace k určení modelu/ů, na který/é se informace vztahují)				**GENUS PREMIUM EVO**		
				GENUS PREMIUM EVO SYSTEM		
		12 EU	**18 EU**	**24 EU**	**30 EU**	**35 EU**
Deklarovaný zátěžový profi l TUV - GENUS PREMIUM EVO				XL	XL	XXL
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění		A	A	A	A	A
Třída energetické účinnosti ohřevu vody GENUS PREMIUM EVO				A	A	A
Jmenovitý tepelný výkon P_n	kW	12	18	22	28	30
Roční spotřeba energie Q_{HE}	GJ	24	34	37	47	53
Roční spotřeba elektrické energie AEC	kWh			32	33	33
Roční spotřeba paliva AFC	GJ			18	18	18
Sezonní energetická účinnost vytápění η_s	%	92	92	93	93	93
Energetická účinnost ohřevu vody η_{WH} GENUS PREMIUM EVO	%			85	86	85
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru L_{WA}	dB	45	52	48	49	50





Instrukcje wypełniania etykieta dla zestawów zawierających ogrzewacz pomieszczeń (lub ogrzewacz wielofunkcyjny), regulator temperatury i urządzenie słoneczne.

1. nazwa lub znak towarowy dystrybutora lub dostawcy;
2. identyfikator modelu dystrybutora lub dostawcy;
3. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla ogrzewacza pomieszczeń, oznaczona;
4. klasy efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń i podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, oznaczona;
5. Y wskazanie, czy do zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne można dodatkowo dołączyć kolektor słoneczny, zasobnik cieplej wody użytkowej, regulator temperatury lub dodatkowy ogrzewacz;
6. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 1 na kolejnych stronach.
   Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.
7. klasa sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 5 na kolejnych stronach.
   Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.

Pokyny pro vyplnění provedení energetického štítku souprav sestávajících z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů (or kombinovaného ohřívače), regulátoru teploty a solárního zařízení.

1. název nebo ochranná známka dodavatele;
2. identifikační značka modelu používaná dodavatelem;
3. třída sezonní energetické účinnosti vytápění ohřívače pro vytápění vnitřních prostor, vyplnit;
4. třídy sezonní energetické účinnosti vytápění kombinovaného ohřívače a energetické účinnosti ohřevu vody, vyplnit;
5. Y informace, zda do soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení může být začleněn solární kolektor, zásobník teplé vody, regulátor teploty a/nebo přídavný ohřívač;
6. třída sezonní energetické účinnosti vytápění vnitřních prostorů soupravy sestávající z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení, stanovená v souladu s bodem 1 následujcící strany.
   Hrot šipky udávající třídu sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení je umístěn ve stejné výšce jako hrot šipky příslušné třídy energetické účinnosti;
7. třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení stanovená, stanovená v souladu s bodem 5 následujcící strany.
   Hrot šipky udávající třídu sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení je umístěn ve stejné výšce jako hrot šipky příslušné třídy energetické účinnosti.

ZESTAWY ZAWIERAJĄCE OGRZEWACZ WIELOFUNKCYJNY, REGULATOR TEMPERATURY I URZĄDZENIE SŁONECZNE

Karta zestawów zawierających ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne musi zawierać elementy określone w lit. a) i b):

a) elementy określone na, odpowiednio, rysunku 1, na potrzeby oceny sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, w tym poniższe informacje:
   - I: wartość sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
   - II: współczynnik ważący moc cieplną ogrzewaczy podstawowych oraz ogrzewaczy dodatkowych w zestawie (patrz ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 - załącznik IV - 6.a);
   - III: wartość wyrażenia matematycznego: 294/(11 · Prated), gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;
   - IV: wartość wyrażenia matematycznego 115/(11 · Prated), gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;

ponadto w przypadku podstawowych wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła:
   - V: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu umiarkowanego i chłodnego, wyrażona w %,
   - VI: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu ciepłego i umiarkowanego, wyrażona w %;

b) elementy określone na rysunku 5 na potrzeby oceny efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, przy czym zawarte muszą być poniższe informacje:
   - I: wartość efektywności energetycznej podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
   - II: wartość wyrażenia matematycznego $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, gdzie Q_{ref} uzyskuje się z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013, a Q_{nonsol} z karty produktu urządzenia słonecznego dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL podgrzewacza wielofunkcyjnego;
   - III: wartość wyrażenia matematycznego $(Q_{aux} \cdot 2{,}5)/(220 \cdot Q_{ref})$, wyrażoną w %, gdzie Q_{aux} uzyskuje się z karty produktu urządzenia słonecznego, a Q_{ref} z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 w załączniku VII dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL.

SOUPRAVY SESTÁVAJÍCÍ Z KOMBINOVANÉHO OHŘÍVAČE, REGULÁTORU TEPLOTY A SOLÁRNÍHO ZAŘÍZENÍ

Informační list soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty, solárního zařízení a zařízení pro pasivní využití odpadního tepla musí obsahovat prvky uvedené pod písmeny a) a b):

a) prvky uvedené na obrázcích 1 nezbytné k určení hodnoty sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení, včetně těchto informací:
   - I: hodnotu sezonní energetické účinnosti vytápění preferovaného kombinovaného ohřívače, vyjádřenou v %;
   - II: faktor pro porovnání tepelného výkonu preferovaného ohřívače a přídavných ohřívačů soupravy, (pohled NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) N. 811/2013 - příloha IV - 6.a);
   - III: hodnotu matematického výrazu: 294/(11 · Prated), přičemž Prated se vztahuje k preferovanému kombinovanému ohřívači;
   - IV: hodnotu matematického výrazu 115/(11 · Prated), přičemž Prated se vztahuje k preferovanému kombinovanému ohřívači;

u preferovaných kombinovaných ohřívačů s tepelným čerpadlem navíc:
   - V: hodnotu rozdílu sezonních energetických účinností vytápění za průměrných a chladnějších klimatických podmínek, vyjádřenou v %;
   - VI: hodnotu rozdílu sezonních energetických účinností vytápění za teplejších a průměrných klimatických podmínek, vyjádřenou v %;

b) prvky uvedené na obrázku 5 nezbytné k určení hodnoty energetické účinnosti ohřevu vody soupravy sestávající z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení, přičemž musí být uvedeny tyto informace:
   - I: hodnota energetické účinnosti ohřevu vody kombinovaného ohřívače, vyjádřená v %;
   - II: hodnota matematického výrazu $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL kombinovaného ohřívače, přičemž hodnota referenční energie Q_{ref} je převzata z příloze VII - tabulky 15 - NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) N. 811/2013, hodnota ročního nesolárního tepelného přínosu Q_{nonsol} z informačního listu solárního zařízení;
   - III: hodnotu matematického výrazu $(Q_{aux} \cdot 2{,}5)/(220 \cdot Q_{ref})$, pro deklarovaný zátěžový profil M, L, XL nebo XXL vyjádřenou v %, přičemž hodnota roční spotřeby pomocné elektrické energie Q_{aux} je převzata z informačního listu solárního zařízení a hodnota referenční energie Q_{ref} z příloze VII - tabulky 15- NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) N. 811/2013.

Rysunek 1 | **Obrázek 1**

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla kotła
Sezonní energetická účinnost vytápění kotle

❶ 'I' %

Regulator temperatury
z karty produktu regulatora temperatury
Regulátor teploty - termostat
Z informačního listu regulátor teploty

Klasa - Třída
I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

❷ + [ ] %

Dotatkowy kocioł
z karty produktu kotła
Přídavný kotel
Z informačního listu kotle

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (w %)
Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

([ ] - 'I') x 0,1 =

❸ ± [ ] %

Uzdiał energii słonecznej - *z karty produktu urządzenia słonecznego*
Příspěk solárního zařízení - *Z informačního listu solárního zařízení*

Vielkość kolektora (w m^2) Plocha kolektoru (v m^2)
Pojemność zasobnika (w m^3) Objem zásobníku (v m^3)
Efektywność kolektora(w %) Účinnost kolektoru (v %)
Klasa zasobnika Klasifikace zásobníku
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

('III' x [ ] + 'IV' x [ ]) x 0,9 x ([ ] /100) x [ ] =

❹ + [ ] %

Dotatkowa pompa ciepła
z karty produktu pompy ciepła
Přídavné tepelné čerpadlo
Z inf. listu tepelného čerpadla

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (w %)
Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

([ ] - 'I') x 'II' =

❺ + [ ] %

Udział energii słonecznej ORAZ dodatkowa pompa ciepła
Solární přínos *A* Přídavné tepelné čerpadlo
Wibrać niższą wartość
Zvolte nižší hodnotu

0,5 x ❹ [ ] LUB/OR 0,5 x ❺ [ ] =

❻ − [ ] %

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla zestawu
Sezonní energetická účinnost vytápění soupravy

❼ [ ] %

Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy

G	F	E	D	C	B	A	A^+	A^{++}	A^{+++}
< 30%	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 36 %	≥ 75 %	≥ 82 %	≥ 90 %	≥ 98 %	≥ 125 %	≥ 150%

Kocioł i dodatkowa popma ciepła instalowane z niskotemperaturowymi emiterami ciepła przy 35 °C?
z karty produktu pompy ciepła
Kotel a přídavné tepelné čerpadlo instalované s nízkoteplotními topnými tělesy při 35°C?
Z informačního listu tepelného čerpadla.

❼ [ ] + (50 x 'II') = [ ] %

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe cznynniki, np straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Energetická účinnost soupravy výrobků uvedená v tomto informačním listu nemusí ospovídat její skutečné energetické účinnosti poté, co je souprava instalována v budově, protože tuto účinnost ovlivňují také další faktory, jako jsou tepelné ztráty přenosové soustavy a dimenzování výrobků v souvislosti s velikostí a vlastnostmi budovy.

Rysunek 5 **Obrázek 5**

Efektywność energetyczna podgrzewania vody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego
Energetická účinnost ohřevu vody kombinovaného ohřívače

❶ 'I' %

Deklarowany profil obciążeń:
Deklarovaný zátěžový profil:

Uzdiał energii słonecznej - *z karty produktu urządzenia słonecznego*
Solární přínos - *Z informačního listu solárního zařízení*

Energia elektryczna na potrzeby własne
Pomocná el. energie

(1,1 x 'I' - 10%) x 'II' - 'III' - 'I' = + ❷ %

Efektywność energetyczna podgrzewania vody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Energetická účinnost hořevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

❸ %

Klasa efektywności energetycznej podgrzewania vody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Třída sezonní energetické účinnost ohřevu vody soupravy za průměrných klimatických podmínek

	G	F	E	D	C	B	A	A+	A++	A+++
M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Efektywność energetyczna podgrzewania vody w warunkach klimatu chłodnego i umiarkowanego
Energ. účinnost ohřevu vody soupravy za chladn. a tepl. klim. podm.

chłodny: Chladnější: ❸ - 0,2 x ❷ = %

ciepły: Teplejší: ❸ + 0,4 x ❷ = %

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe czynniki, np straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Energetická účinnost soupravy výrobků uvedená v tomto informačním listu nemusí ospovídat její skutečné energetické účinnosti poté, co je souprava instalována v budově, protože tuto účinnost ovlivňují také další faktory, jako jsou tepelné ztráty přenosové soustavy a dimenzování výrobků v souvislosti s velikostí a vlastnostmi budovy.

ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.
31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281

ariston.com/pl

Ariston Thermo CZ, s.r.o.
Poděbradská 88/55
198 00 Praha 9 (Czech Republic)
Tel.: 222 713 455

ariston.com/cz

420010607000 - 072015